



International Choral Bulletin

ICB

Dossier: WSCM11 en Barcelona!

Technique: Interpretar la polifonía (parte 2)



The 11th Golden Gate International Children's and Youth Choral Festival

July 8-14, 2018

San Francisco Bay Area | California, USA



Join top American and international children's and youth choirs for an unforgettable week of joint rehearsals, public performances, friendly competition, social events and cultural exchange, all set against the magnificent backdrop of the San Francisco Bay.



© 2015 don fogg | foggstudio | all rights reserved | www.foggstudio.com

Home stays with local singers and families available for non-US children's choirs. Round out your California experience with an available extension tour or sightseeing package.

Applications accepted Jan 1 - Oct. 31 2017

Late applications may be accepted after the deadline, as space allows.

www.goldengatefestival.org



Robert Geary
Founder and
Director: The
Piedmont Choirs
and Festival
Artistic Director

Adjudicated competitions in:
Contemporary
Gospel/Spiritual
Historical/Folk
Vocal/Solo



Festival Presenter
& Host Ensemble

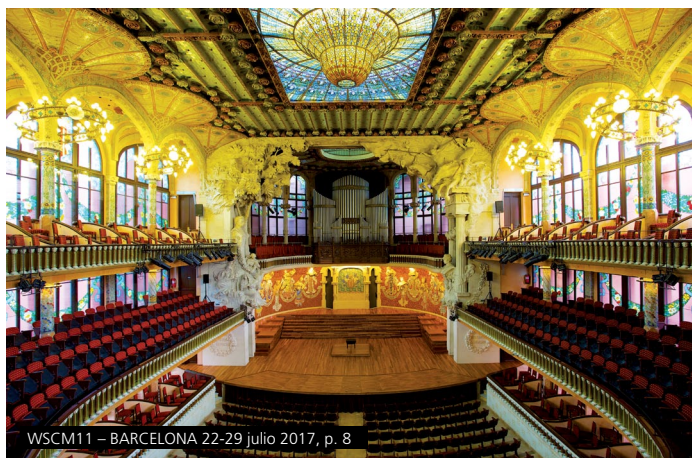


Preferred Travel
Provider



Content

4tro trimestre 2016 - Volume XXXV, Número 4



- 5 **MENSAJE DEL PRESIDENTE**
Michael J Anderson

- 7 **BARCELONA, UN AUTÉNTICO MUSEO AL AIRE LIBRE**
Barbara Angli, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

- 8 **WSCM11 – BARCELONA 22-29 JULIO 2017**
Barbara Angli, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

- 13 **LOS COMPOSITORES DE MÚSICA CORAL EN CATALUNYA**
Barbara Angli, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

- 17 **FESTIVALES DE CANTO CORAL EN CATALUNYA**
Barbara Angli, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

- 20 **COROS CATALANES**
Barbara Angli, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar
(Federació Catalana d'Entitats Corals)

- 25 **ABIERTA LA OFICINA EUROPEA DE LA FIMC**
Francesco Leonardi

- 25 **PODIUM 2016, LA BRILLANTE VIDA CORAL DE CANADÁ**
Francesco Leonardi

- 26 **13 CHINA INTERNATIONAL CHORUS FESTIVAL Y CONFERENCIA SOBRE EDUCACIÓN CORAL DE LA FIMC**
Emily Kuo, seguido de...
DE NOTRE REPORTER INESSA BODYAKO....

- 31 **FESTIVAL INTERNACIONAL DE COROS GRIEG**
Bernie Sherlock

- 35 **CHINA CHORUS ASSOCIATION CELEBRA SU XXX ANIVERSARIO**
Emily Kuo

- 36 **WORLD CHOIR GAMES 2016**
Roger Schmidt

- 40 **LA IMPORTANCIA DE HABER NACIDO EN BASILEA (PARA UN CORALISTA)**
Francesco Leonardi

- 42 **FESTIVAL Y CONCURSO CORAL INTERNACIONAL GAVRIIL MUSICESCU**
Daniela Vlad

- 46 **FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS EN VIC, 2016**
Christopher Horner

- 51 **INTERPRETAR LA POLIFONÍA (PARTE 2)**
Peter Phillips

- 58 **IPADS, ANDROIDS Y OTRAS TABLETS, LA TECNOLOGÍA DE LAS TABLETS Y LA MÚSICA CORAL EN 2016**
Philip Copeland

- 63 **ENTREVISTA A GYÖNGYÖSI LEVENTE**
Andrea Angelini

- 69 **LAUDARIO DI CORTONA, MANUSCRITO 91, BIBLIOTECA DEL AYUNTAMIENTO Y DE LA ACADEMIA ETRUSCA DE CORTONA (AREZZO, ITALIA)**
Franco Radicchia

- 82 **ADVERTISEMENT INDEX**

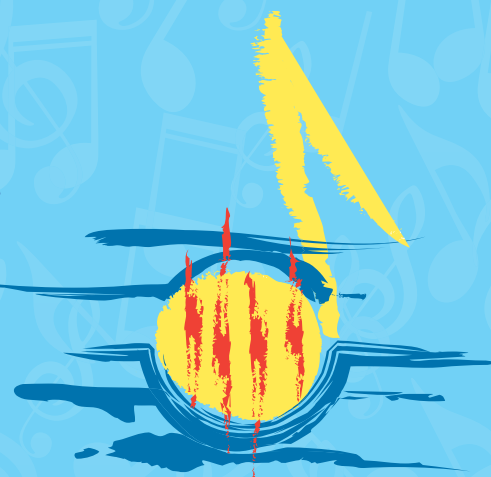
- 84 **CHORAL CALENDAR**
Nadine Robin

The next
**IFCM WORLD SYMPOSIUM
ON CHORAL MUSIC**

will be in BARCELONA
from 22 to 29 July 2017

Do not miss it! Register now!

www.wscm11.cat



Barcelona the **Mediterranean WSCM**
11th World Symposium on Choral Music

The Colors of Peace

REGISTRATION IS OPEN!

Register as soon as possible to get the best price!

Register through www.wscm11.cat

Full Symposium (July 22-29) or a half:

first half (July 22-25) or second half (26-29).

Registration before 1st January benefits from a better price.
Special rates for young people under age 27 and for groups.
Concerts, lectures, master classes, presentations, new
compositions,

CHORAL EXPO AND MUCH MORE ARE WAITING FOR YOU!

Do not miss this great Symposium in the magnificent city of Barcelona.

INFO: www.wscm11.cat / wscm11@fcec.cat



Diputació
Barcelona

Ajuntament de
Barcelona



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

L'AUDITORI
esmuc

ESCOLA SUPERIOR DE MÚSICA DE CATALUNYA



ORFEÓ
CATALÀ
PALAU
DE LA
MÚSICA

Mensaje del Presidente

Queridos amigos,

Recientemente la dirección de la FIMC ha empezado a enfocarse más en la educación. En los últimos treinta y cuatro años la organización ha alcanzado muchas de sus metas iniciales en todo el mundo. Sin embargo, mientras trabajamos en África y Asia, encontramos una genuina necesidad de ayudar a los músicos a tener acceso a un entrenamiento que de otra manera no estaría disponible para ellos. El verano pasado, gracias a la vicepresidente Emily Kuo Vong, llevamos a cabo dos extensas giras de educación a lo largo de China, que dejaron de manifiesto la necesidad y el deseo por el conocimiento y posterior desarrollo del conjunto de habilidades musicales. Un enfoque que demostró ser muy efectivo es la aplicación de aprender al hacer, que trasciende el lenguaje, aporta una energía renovada al ensayo coral, y hace que la gente se involucre en su propia educación.

Me topé con esta cita del famoso norteamericano Benjamin Franklin: “Dime y olvidaré. Enséñame y recordaré. Involúcrame y aprenderé.” Creo firmemente en este tipo de educación en el ensayo coral. Cuando estaba en secundaria se me presentó la ocasión de participar en un Programa de Aprendizaje Acción, donde tuve la oportunidad de ser profesor asistente, bajo la guía de profesores regulares de la escuela primaria y secundaria. Fue la oportunidad de “probar las aguas” y determinar si yo quería enseñar o no. Resultó ser una experiencia enriquecedora que devino en una carrera en la enseñanza y mi apoyo de aprender al hacer.

El Paradigma de Aprendizaje Acción es dirigido, en parte, por Thomas Regelski de la Universidad Estatal de Nueva York, Fredonia. En su artículo, “The Practical Approach for Music Education: Action Learning,” sugiere que el Aprendizaje Acción es el resultado de varias fuentes filosóficas y científicas que datan de finales del siglo XIX. Aunque estas fuentes sean tan diversas, cada una sostiene el punto de vista común de que los humanos adquieren el conocimiento al trabajar directamente en lo que debe aprenderse. (Regelski, Thomas. *Music Educators Journal* 69 (February 1983): 46-49.) El Aprendizaje Acción integra el trabajo y estudio en un solo programa de enseñanza, lo que resulta en un fortalecimiento simultáneo de ambas partes.

Un ejemplo de cómo aplicar esto al ensayo coral puede ser encontrado en el artículo: Pinzino, Mary Ellen, Anderson, Michael J. (2005). “Despertando el potencial artístico en el Ensayo Coral,” *International Choral Bulletin*, XXV, (ii), pp. 7-14. Como el título sugiere, se despierta la habilidad artística a través del uso del movimiento en una aproximación a los conceptos musicales, las destrezas y su entendimiento. Y para el estudiante que no conozca los conceptos musicales, los movimientos le proporcionan una conexión física y emocional inmediata.

Durante los próximos meses y años, la FIMC continuará atendiendo la necesidad de educación en aquellas partes del mundo donde la necesidad es más grande que las posibilidades de acceso. La dirección estará a la búsqueda de colegas experimentados que quieran ayudar viajando a otros países y asistiendo en el desarrollo del entendimiento y la aplicación musical.

Eventualmente, este trabajo ofrecerá más oportunidades para todos: oportunidad de expandir el conocimiento; oportunidad de conocer nuevas culturas; oportunidad para aprender de personas con otras tradiciones; y oportunidad de compartir nueva e interesante música. Esta es una enorme labor que requerirá un considerable esfuerzo de parte de muchos profesores excepcionales de todo el mundo.

¿Serás tú uno de ellos?



Dr. Michael J Anderson, Presidente

Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela

Revisado por Juan Casasbellas, Argentina ●



Cover

Gavriil Musicescu International Youth Choir Festival and Contest

Design & Content Copyright

© International Federation for Choral Music

Printed by

www.pixartprinting.it, Italy

Submitting Material

When submitting documents to be considered for publication, please provide articles by Email or through the ICB Webpage http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/. The following electronic file formats are accepted: Text, RTF or Microsoft Word (version 97 or higher). Images must be in GIF, EPS, TIFF or JPEG format and be at least 300dpi. Articles may be submitted in one or more of these languages: English, French, German, Spanish.

Reprints:

Articles may be reproduced for non commercial purposes once permission has been granted by the managing editor and the author.

Membership fees:

Membership fees are calculated following the United Nations Human Development Index, and are payable in Euro or Dollars with credit card (VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank transfer, to IFCM. For more information, please consult the IFCM membership page at www.ifcm.net.

Printed copies (for members only)

35.00 US\$/Euros per year (4 issues).

The views expressed by the authors are not necessarily those of IFCM.



INTERNATIONAL CHORAL BULLETIN

EXECUTIVE EDITORS Michael J. Anderson, Philip Brunelle, Stephen Leek, Emily Kuo Vong, Håkan Wickström

IFCM ADVISORY BOARD FOR THE ICB Rudolf de Beer, Edusei Derkyi, Cristian Grases, Maria Guinand, Stephen Leek, Theodora Pavlovich, AnneKarin Sundal-Ask, Jonathan Velasco

MANAGING EDITOR Andrea Angelini - aangelini@ifcm.net

EDITOR EMERITA Jutta Tagger

REGULAR COLLABORATORS Cristian Grases, Nadine Robin, Cara S. Tasher

ENGLISH TEAM Mirella Biagi

FRENCH TEAM Maria Bartha

GERMAN TEAM Lore Auerbach

SPANISH TEAM Maria Zugazabeitia Fernández

LAYOUT Nadine Robin

ICB ONLINE EDITION

<http://icb.ifcm.net>

PUBLISHER

International Federation for Choral Music

MEMBERSHIP AND ADVERTISING

IFCM ICB, PO Box 42318, Austin TX 78704, USA

Fax: +1-512-551 0105

Email: nrobin@ifcm.net

Website: www.ifcm.net

WSCM11 in Barcelona!

Barcelona, un autèntic museu al aire libre

Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

WSCM11 – BARCELONA 22-29 julio 2017

Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Los compositores de música coral en Catalunya

Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Festivals de Canto Coral en Catalunya

Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Coros Catalanes

Barbara Anglí, Montserrat Cadevall, Ramon Vilar (Federació Catalana d'Entitats Corals)

Barcelona, un auténtico museo al aire libre

Los asistentes al simposio disfrutarán de una gran ciudad mediterránea llena de historia y cultura

Barcelona, capital de Cataluña, es una ciudad mediterránea y cosmopolita que integra restos romanos, barrios medievales y los más bellos ejemplos del Modernismo y las vanguardias del siglo XX. No es de extrañar que la UNESCO haya declarado Patrimonio de la Humanidad construcciones emblemáticas de los arquitectos catalanes Antoni Gaudí y Lluís Domènech i Montaner. De origen romano, su larga historia y su dinamismo económico han proporcionado a Barcelona un impresionante acervo cultural, patente en la conservación de su rico patrimonio histórico-artístico y en el fomento de las corrientes artísticas más novedosas.

Su núcleo primitivo, que se encontraba rodeado por murallas en la época romana, conforma el actual Barrio Gótico. Calles estrechas, con recoletas plazas y rincones entrañables, acogen una abundante muestra de construcciones góticas tanto civiles como religiosas. Alrededor de la impresionante Catedral de la Ciudad Condal surgen algunos palacios medievales. La Plaça del Rei agrupa otro dèdalo de maravillosos edificios como el Palau Reial Mayor, la Capilla de Santa Ágata o el Museu d'Història de la Ciutat. Por su parte, la Plaça de Sant Jaume reúne a importantes instituciones como el Palau de la Generalitat y el Ayuntamiento o Casa de la Ciutat.

Al lado del Barrio Gótico, y también de origen medieval, se extiende el Barrio de la Ribera. En su origen agrupaba a comerciantes y gentes de la mar, pero con el paso del tiempo se construyeron, además, magníficos palacetes. Algunos de ellos han sido acondicionados para albergar importantes museos de la ciudad, como el Museu Picasso. El carácter integrador de Barcelona hace que, en escasos metros, viajemos en el tiempo desde las estructuras góticas de la iglesia de Santa María del Mar hasta el Modernismo del Palau de la Música Catalana. A finales del siglo XIX se definió el urbanismo del área central de Barcelona, L'Eixample (Ensanche). Una extensa cuadrícula, con grandes avenidas y ángulos en chaflán, aunó el trazado irregular de barrios antiguos y poblaciones periféricas con las colinas de sus alrededores. La emergente burguesía catalana erigió aquí sus mansiones poniendo en práctica los principios más atrevidos del Modernismo. Arquitectos como Gaudí, Domènech i Montaner y Puig i Cadafalch contaron con maestros de las artes aplicadas para llenar de fantasía las calles de Barcelona. Obras como el Park Güell, "La Pedrera" o el Templo de la Sagrada Familia son sólo algunas de las numerosas joyas modernistas que pueblan la ciudad. La Rambla, una de las arterias del casco histórico que conduce al Mediterráneo, es uno de los mejores lugares para cogerle el pulso a la ciudad. Sus diferentes tramos llevan al visitante desde la iglesia románica de Santa Anna hasta el mercado de pájaros y los puestos de flores, pasando por bellas muestras de la arquitectura renacentista y barroca. Algunos centros de la vida cultural y cotidiana de esta zona son el Palau de la Virreina, el Mercat de la Boquería o el Gran Teatre Liceu. Barcelona es una ciudad que mira al mar y su fachada marítima es un compendio de diferentes estilos artísticos. Les Drassanes, las antiguas atarazanas y sede del Museu Marítim, y la Llotja del mar son una muestra de las instalaciones portuarias medievales. Casas porticadas conducen al Parc de la Ciutadella, la Villa Olímpica y el Port Olímpic. Playas, muelles, una impresionante oferta museística y de ocio (L'Aquàrium, Imax 3D, el mirador de Colón...) convierten el puerto de Barcelona en un lugar cosmopolita y lleno de vida. Algunas de estas modernas instalaciones son herencia de los Juegos Olímpicos de 1992, huella que también se percibe, junto a las monumentales obras de la Exposición Universal de 1929, en la montaña de Montjuïc. El Castell de Montjuïc (Museu Militar) domina esta emblemática montaña en la que se encuentran joyas de la arquitectura barcelonesa. La plaza de Espanya, la Fuente Mágica, el Palau Nacional (con el fondo medieval del Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC)) o la Anella Olímpica son algunas de las obras más sobresalientes. El Estadi Olímpic, la Torre de Calatrava, el Palau d'Esports Sant Jordi y el Pabellón INEFC (Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya) de Ricardo Bofill se integran en bellas áreas ajardinadas. La cultura de Barcelona se refleja en sus edificios, sus parques y sus esculturas al aire libre, pero también en incontables colecciones museísticas. Nombres propios como Picasso, Miró, Tàpies o Gaudí cuentan con museos que recogen su obra. Piezas de arte de todas las épocas se conservan en el Museu d'Història de la Ciutat, el Museu d'Història de Catalunya, el Museu d'Art Modern o el Museu d'Art Contemporani (MACBA). Otras muchas instituciones ponen al alcance de todos las vanguardias artísticas a través de exposiciones permanentes y temporales. El Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB) o CaixaForum son algunas de ellas, en las que el contenido es igual de importante que el continente. Quienes participen en el simposio disfrutarán del mejor canto coral y de una ciudad magnífica.

¡TE ESPERAMOS! SÍGUENOS EN TWITTER Y FACEBOOK:

<https://twitter.com/simposibcn>

<https://www.facebook.com/wscm11bcn/>

*Traducido del inglés por Jaume Mullol García, España
Revisado por Juan Casasbellas, Argentina*

WSCM11 – BARCELONA 22-29 julio 2017

¡11 Simposio Mundial de Música Coral de Barcelona:
un acontecimiento cultural excepcional y único!



▲ Palau de la Música Catalana

En julio de 2017, Barcelona y música coral serán sinónimos. Bajo el lema “Los colores de la paz”, la capital catalana acogerá el undécimo Simposio Mundial de Música Coral: un punto de encuentro entre coros de todo el mundo, músicos corales, compositores y editores para compartir y celebrar la diversidad y la excelencia artística de nuestra comunidad coral global.

La Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC), con más de 50 años de historia, es la encargada de su organización, y hace ya tiempo que trabaja para conseguir que durante la semana que durará el Simposio, toda la comunidad coral mundial gire sus ojos hacia Barcelona.

Barbara Angli
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d'Entitats Corals

EL WSC11 tiene como lema: “Los Colores de la Paz”

Los “colores” simbolizan el pluralismo de la vida coral internacional. Diferentes estructuras y sonidos corales, modelos educacionales, preparación y gestión, técnicas de composición y de dirección, serán la esencia de los conciertos, talleres, conferencias y mesas redondas que se presentarán en el Simposio.

Para construir un mundo en “paz”, la música coral juega un papel fundamental, ya que fomenta la armonía, el entendimiento y el respeto hacia los demás, uniendo fuerzas y voluntades con la solidaridad y la mezcla de diferentes culturas. Queremos contribuir a este objetivo tan noble con la ayuda de la expresión musical más humana: **cantar**.

Principales temas del Simposio

- ¿Cuál es la conexión entre el pasado y el presente en la creatividad coral?
- ¿Cómo pueden los directores seguir aprendiendo, y qué es seguir aprendiendo?
- ¿Quién construye un coro y como lo hace?
- ¿Qué otros recursos extra-musicales están disponibles?

Principales sedes del Simposio

El Simposio de Barcelona tendrá como sede central el Auditori de Barcelona, con diversos espacios adecuados para los conciertos y conferencias que se llevarán a cabo: la sala principal Sala Pau Casals, con una capacidad de más de 2200 localidades; la Sala Oriol Martorell, con unas 700; y la Sala Tete Montoliu, con cerca de 500. También se realizarán actividades en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC) que comparte recinto con el propio Auditori, y en la Universitat Pompeu Fabra en su recinto de la Ciutadella, donde además de acoger actividades y conciertos, se dispondrá de un amplio comedor para los participantes que deseen comer en el mismo recinto. Todas estas instalaciones se encuentran dentro del mismo barrio, una zona tranquila al límite del Ensanche de Barcelona, una distancia máxima entre ellas de unos 8 minutos caminando, y a solo 10 minutos del centro de la ciudad, conectada por bus, tranvía y metro.

Las actividades del Simposio no serán únicamente para los inscritos, sino que también queremos acercar el Simposio a la ciudad de Barcelona y a Catalunya en general para que sus habitantes puedan también disfrutar de los mejores coros del mundo que participarán en el Simposio. Es por ello que se celebrarán conciertos en diferentes auditorios de Barcelona, de los que cabe destacar algunos tan emblemáticos para la ciudad como:

- El Paraninf de la Universitat de Barcelona, precioso salón de actos situado en el edificio antiguo de la Universidad Central de Barcelona;
- La magnífica iglesia gótica de Santa María del Pi, situada en el corazón del barrio gótico de la ciudad, sede habitual de conciertos y festivales corales;
- La Basílica de la Sagrada Família, catedral obra del famoso arquitecto Antoni Gaudí, que todavía se está construyendo;
- La mundialmente famosa sala modernista del Palau de la Música Catalana.

Además, los coros participantes también realizarán conciertos en diferentes auditorios de Catalunya y festivales internacionales de música que se celebren durante esas fechas.

La CHORAL EXPO tendrá su ubicación en el Foyer de L'Auditori, amplio espacio que da acceso a la sala principal de los conciertos del Simposio, y que por lo tanto será transcurrido y visitado diariamente por los coros invitados, directores, compositores, profesionales del sector y participantes en general del Simposio. Esperamos contar con una **CHORAL EXPO** repleta de stands con productos destinados a la comunidad coral internacional. El recinto cuenta además con un amplio bar espacioso para sentarse y relajarse.

Durante la semana del 11 Simposio Mundial de Música Coral de Barcelona, se espera que más de 3000 directores, coralistas, compositores, editores y otros profesionales del canto coral se den cita en Barcelona del 22 al 29 de julio de 2017.

El programa será denso y con un horario apretado, pues hay mucho que ofrecer, y las actividades empezarán de buena mañana con el canto común, para seguir con conferencias, pequeños conciertos de mediodía, más conferencias y presentaciones por la tarde, y acabando con un concierto en el Auditori a las 5 de la tarde. Después, cada uno podrá decidir entre una amplia oferta de conciertos de noche por la ciudad, lo que les permitirá descubrir un poco más de esta bella ciudad mediterránea.

El Simposio de Barcelona, en números

- Más de 11 conciertos oficiales y otros muchos más repartidos por la ciudad
- 36 conferencias
- 25 presentaciones
- Choral Expo
- 4 clases magistrales de dirección
- 16 estrenos corales de 16 compositores reconocidos internacionalmente y mucho, muchísimo más...

Coros participantes

- New Dublin Voices, Irlanda
- Cantemus Youth Choir, Moldavia
- Toronto Children's Chorus, Canadá
- KUP taldea, País Vasco
- S.T Jacobs Vokalensemble, Suecia
- The Rose Ensemble, USA
- Dopplers, Dinamarca
- Salt Lake Vocal Artists, USA
- Ansan City Choir, Corea del Sur
- Riga Cathedral Girls' Choir Tiara, Letonia
- Aleron, Filipinas
- Cor Vivaldi-Petits Cantors de Catalunya, Cataluña
- Ensemble Vine, Japón
- Tajimi Choir, Japón
- University of Pretoria Camerata, Sud África

- Estudio Coral Meridies, Argentina
- Kammerchor Saarbrücken, Alemania
- Sonux Ensemble, Alemania
- Westminster Choir College of Rider University, USA
- St. Stanislav Girl's Choir Ljubljana, Eslovenia
- Vocal Art Ensemble, Suecia
- Wishful Singing, Países Bajos
- Elektra Women's Choir, Canada
- Cor Infantil Amics de la Unió, Cataluña

Conferenciantes

Brady Allred, USA; Elise Bradley, Canadá; Maria Busqué, Cataluña; Jim Daus Hjernøe, Dinamarca; Mariette Effing, Países Bajos; Vanessa Paloma Elbaz, Marruecos; Rita Ferrer & Ivet Farrés, Cataluña; Sylvain Gameti Kwami, Togo; M.Goga & S.Halsey, Alemania/Reino Unido; Volker Hedtfeld & Andreas Klippert, Alemania; Valér Jobbágy, Hungría; Kadri Hunt, Estonia; Adam O'Dell, USA; Miguel Angel Santaella, Venezuela; Elena Sharkova, USA; Vahram Sargsyan, Armenia/Canadá; Kari Turunen, Finlandia; Lyn Williams, Australia.

Kari Ala-Pöllänen, Finlandia; Morag Atchison & Karen Grylls, Nueva Zelanda; Michael Barrett, Sud Africa; Andrew Carwood, Reino Unido; Dominick di Orio/Kimberly Dunn Adams, USA; Ēriks Ešenvalds, Letonia; Allyson & Kevin Ford, USA; Patrick K. Freer, USA; Maud Hamon-Loisance, Francia; Grant Hutchinson, Nueva Zelanda; Eva Lautersztejn Pitlik, Israel; Alan C. McClung, USA; Sharon Paul, USA; John Rosser, Nueva Zelanda; Paul Smith, Reino Unido; Jean-Sébastien Vallée, Canadá; Marjolein Verburg & Anne-Christine Wemekamp, Países Bajos; Lluís Vila Casañas, Cataluña.

Masterclasses

- Elisenda Carrasco (Cataluña): Coros infantiles
- Helmuth Rilling (Alemania): Del barroco al romanticismo
- Rollo Dilworth (USA): Gospel norteamericano, folk y música Africana
- Simon Halsey (Reino Unido: Siglo XX y contemporáneo)

Compositores

16 coros estrenarán 16 obras encargadas a compositores de fama mundial: John Pamintuan, Javier Busto, Josu Elberdin, Bob Chilcott, Ēriks Ešenvalds, Jaako Mäntyjärvi, Peter Louis Van Dijk, György Orbán, Hideki Chihara, Guido López Gavilán, Jocelyn Hagen, Bernat Vivancos, Xavier Pagès Corella, Josep Ollé Sabaté, Karim Slaoui, Andrea Venturini.

¡CHORALEXPO en el Foyer del Auditori!

Y MUCHO MÁS: Presentaciones, mesas redondas.....

▼ Auditori de Barcelona



Por qué no te lo puedes perder:

Xavier Baulies, responsable del Comité Artístico del Simposio:

“Experimentar con mucha intensidad, extensión y diversidad, el significado de la excelencia coral. La actuación de los mejores coros de la actualidad nos hará sentir la profundidad expresiva que es capaz de conseguir el instrumento musical inigualable de la voz en su forma coral. El programa previsto de conferencias, talleres y exposiciones, donde se expondrán y debatirán ideas innovadoras e inspiradoras, nos servirán para la necesaria mejora continua de la música coral.”

Lluís Gómez, vicepresidente de la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC) y miembro del Comité Administrativo del Simposio:

“¡¡¡Lo mejor de la música coral mundial para disfrutar!!!”

Raimon Romaní, responsable del Equipo Musical de la FCEC y miembro del Comité Artístico del Simposio:

“Veréis lo que se mueve a nivel internacional, veréis 24 de los mejores coros del mundo, oiréis en directo nuevas sonoridades corales, adquiriréis conocimientos e ideas para mejorar, podréis formaros en las clases magistrales y conferencias, tendréis una feria de partituras y libros a disposición, conoceréis nuevos repertorios...”

Josep Vila Casañas, miembro del Comité Artístico del Simposio:

“Pocas ocasiones hay en la vida de escuchar uno tras otro coros de tanta calidad presentando programas interesantísimos.”

Montserrat Cadevall, presidenta de la FCEC y de la organización del Simposio:

“Barcelona es una ciudad mediterránea, abierta al mundo, que siempre ha sido un lugar de encuentro de distintas culturas. En julio de 2017 será la capital del mundo coral y será el espacio de intercambio de experiencias y de descubrimiento de nuevas fórmulas que nos ayudarán a mejorar todos los aspectos del canto coral y a construir un mundo mejor en el que la paz se manifieste en todos sus colores”.

Los participantes en el Simposio podrán disfrutar de un programa excitante e innovador, lo mejor del canto coral actual, y conocer esta bella ciudad, llena de historia y cultura, una ciudad acogedora y abierta al mar.

Revisado por Carmen Torrijos, España ●

▼ Sala principal Sala Pau Casals del Auditori



Barbara Anglí (1965) – Secretaria ejecutiva de la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC) desde hace 32 años. Coordina las actividades que organiza la FCEC, las tareas administrativas y comunicativas, y las relaciones con las entidades socias. Forma parte del Comité organizador del Festival Internacional de Canto Coral de Barcelona -que este año ha celebrado su 51 edición- y es la responsable administrativa del C o m i t é organizador del WSCM11 que se celebrará en Barcelona el próximo año. Correo electrónico: fcec@fcec.cat



Montserrat Cadevall (1959) - Presidenta de la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC) desde 2003. Economista. Empezó su vinculación al canto coral formando parte del Cor Infantil de la Coral Egara de Ràdio Terrassa y actualmente canta y es presidenta de l'Agrupació Coral Matadepera. Desde la FCEC –federación que agrupa más de 520 entidades- trabaja para aumentar la práctica coral y su calidad. Paralelamente ha liderado la internacionalización de la federación, consiguiendo para Barcelona el WSCM11, y formando parte de su Comisión organizadora. En 2015 recibió un Premio de Actuación Cívica de la Fundació Carulla, por su dedicación a la divulgación e internacionalización del canto coral catalán.



Ramon Vilar (1943) – Formado en la Escolanía de Montserrat y en el Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona. Especialista en Etnomusicología, Dirección coral, Canto gregoriano, y licenciado en Filosofía. Profesor de dirección coral en la Universidad Ramon Llull, y en cursos del Conservatorio Municipal de Música de Barcelona y del Orfeó Lleidatà de Cervera y Lleida, actualmente dirige la Coral Preludi, el Cor Blanquerna y la Schola Gregoriana de Catalunya. Ha sido técnico de la Fonoteca de Música Tradicional Catalana del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya y es autor de artículos, ediciones sonoras y trabajos de investigación y difusión.



Los compositores de música coral en Catalunya

Hay referencias de que ya en los siglos IV, V y VI existían composiciones litúrgicas y códices musicales de la iglesia visigótica catalana con un repertorio de misas, oraciones e himnos, algunos con claras influencias bizantinas, que no se han conservado. Con la incorporación de Catalunya al reino carolingio, se introdujo el canto romano en su modalidad gregoriana, desapareciendo los elementos musicales visigóticos a partir del año 850. Entre los siglos IX y X monjes de los monasterios de Ripoll, Sant Cugat, Vic, Barcelona, Girona, la Seu d'Urgell y Sant Miquel de Cuixà elaboraron, copiaron y difundieron los materiales que comportaron una renovación eclesial y litúrgica adaptándose al oficio romano, primero utilizando la llamada notación catalana, que avanzado el siglo XI se fue sustituyendo por la notación aquitana. Catalunya llegó a poseer más de 100 códices musicales gregorianos. Ya en el siglo XII, y con la aparición de más repertorio fue necesaria una mayor exactitud en la escritura musical y se incorporaron las líneas de pautado.



▲ Fragmento de canto gregoriano en notación aquitana (Arxiu Comarcal del Bages)

A principios del siglo XI se empezó a utilizar la música religiosa compuesta para distintas voces. En 1040 el Abat Oliba del Monasterio de Ripoll copió en un códice unos tratados de música a distintas voces. Estos documentos son los más antiguos que se conservan en occidente sobre música polifónica. La consolidación de la polifonía en la música religiosa llegó a partir del siglo XIII y mayoritariamente la polifonía catalana era a dos voces, sobre una base simple y una armonía elemental, y con mucha relación e influencia con la polifonía francesa. Existen diferentes tratados de música medieval del siglo XIV, pero el más importante que ha llegado a nuestros días es un códice copiado a finales de este siglo y que es un ejemplo de la música religiosa de carácter popular: El "Llibre Vermell de Montserrat". Se llama así por el color de las tapas y el libro consta de un buen número de prédicas, ejercicios de oración y disposiciones relativas al culto a la Virgen María, pero lo que le da una importancia capital es el "Cançoner Montserrat": 10 composiciones musicales dedicadas a la Virgen para ser cantadas y danzadas por los peregrinos durante sus veladas en el interior de la basílica montserratina. Ocho de las piezas son en latín, una en catalán y otra en occitano. También ofrecen distintas formas musicales:

cuatro están escritas a una voz, dos a dos voces, dos a tres voces y dos son cánones. También incluye el único ejemplo de danzas sagradas que se conserva en Europa.

Con este manuscrito se inicia la gran escuela de los Maestros de Capilla del Monasterio de Montserrat que ha dado importantes compositores en todas las épocas y hasta nuestros días y que trataremos en un apartado especial.

Durante la época renacentista cabe destacar que continuó la producción de maestros de capilla, mayoritariamente desaparecida, y empezó la composición de madrigales y ensaladas. Destacan en estos estilos los compositores Pere Alberch Vila (1517-1582) y Joan Brudieu (1520-1591) en madrigales y Mateu Fletxa el Viejo (1481-1553), Mateu Fletxa el Joven (1530-1604) y Bartomeu Cárceres (s. XVI) en ensaladas. En esta época destaca la producción musical nacida alrededor de la corte de los Duques de Calabria en Valencia con la producción del “Cançoner del duc de Calabria”. En el siglo XVI se imprimieron en Barcelona tres únicos libros de obras polifónicas: los madrigales de Pere Alberch Vila, unos motetes de Nicasi Sorita, maestro de capilla de Tarragona, y los madrigales de Joan Brudieu.

Ya en la época barroca cabe destacar a Lluís Vicenç Gargallo (c.1636-1682), que compuso los dos primeros oratorios de la península ibérica, Joan Pau Pujol (1570-1626), y Francesc Valls (ca.1671-1747) entre otros muchos compositores de música religiosa.

En el siglo XVIII y dentro del clasicismo empieza la producción de operas. Compositores como Domènec Terradellas (1713-1751), Josep Duran (1726-1802), Carles Baguer (1768-1808) y Ramon Carnicer (1789-1855) fueron los autores más destacados. En el campo de la música religiosa diversos compositores dejaron mucha producción: Josep Caroler (1698-1876), Emmanuel Gòmina (1712-1792), Francesc Juncà (1742-1833), Jaume Balias (1785-1822), Joan Rossell (1724-1780) y Francesc Andreví (1786-1853).

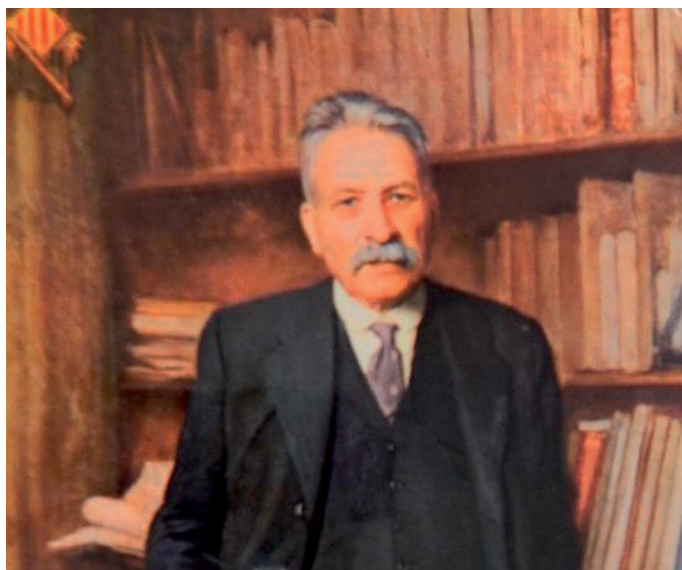
En el siglo XIX cabe destacar la aportación de Josep Anselm Clavé (1824-1974), que además de crear entidades corales para culturizar a los obreros, legó un repertorio para cantar estos coros, siguiendo las tendencias de la época, escrito en un estilo popular de carácter idílico, de exaltación de la naturaleza y descripción de las tradiciones.

Otros compositores de esta época de estilo romántico a destacar son Felip Pedrell (1841-1922), Apel·les Mestres (1854-1936), Antoni Nicolau (1858-1933), Isaac Albéniz (1860-1909), Enric Morera (1865-1942), Enric Granados (1867-1916), Lluís Millet (1867-1941) Amadeu Vives (1871-1932), Pau Casals (1876-1973), Antoni Pérez Moya (1884-1964), Cristòfol Taltabull (1888-1964), Jesús Capdevila (1891-1982) y Robert Gerhard (1896-1970).

Robert Gerhard enlaza con los movimientos vanguardistas de siglo XX que en Catalunya dieron numerosos compositores como Eduard Toldrà (1865-1962), Joan Lamote de Grignon (1872-



▲ Himno Maria Matrem del “Llibre Vermell de Montserrat”



▲ Lluís Millet

1949), Joan Manén (1883-1971), Joan Samper (1888-1966), Joan Gibert (1890-1966), Agustí Grau (1893-1964), Frederic Mompou (1893-1987), Manuel Blancafort (1897-1987), y Ricard Lamote de Grignon (1899-1962).

Otros autores destacados del siglo XX són Joaquim Homs (1906-2003), Rafael Ferrer (1911-1988), Xavier Montsalvatge (1912-2002), Enric Ribó (1916-1996), Josep Viader (1917-2012), Matilde Salvador (1918-2007), Francesc Vila (1922-2011), Manuel Oltra (1922-2015), Joan Guinjoan (*1931), Xavier Benguerel (*1931), Narcís Bonet (*1933), Jordi Cervelló (*1935), Salvador Pueyo (*1935), Josep Soler (*1935), Josep Prenafeta (1936-2011), Baltasar Bibiloni (*1936), Josep Crivillé (1947-2012), Josep Lluís Guzman (*1954), Salvador Brotons (*1959), Feliu Gasull (*1959), Agustí Charles (*1960), Albert Guinovart (*1962), Xavier Sans (*1962), Poire Vallvé (*1962), Josep Vila i Casañas (*1966), Jordi Domènech (*1967), Xavier Pastrana (*1967), Ramon Humet (*1968), Xavier Pagès Corella (*1971), Albert Carbonell (*1972), Ferran Cruixent (*1976), Oriol Cruixent (*1976), Josep Ollé (*1987) y Pol Requesens (*1990), entre muchos otros compositores que también tienen obras corales y muchos armonizadores de canciones tradicionales y de autor.

La Escuela de los Maestros de Capilla de Montserrat

Un centro musical que brilló por encima de todos en Catalunya fue la Abadía de Montserrat. Existen documentos sobre música en Montserrat desde principios del siglo XIV, y en todas las épocas se han mantenido al día de las tendencias compositivas del momento y han marcado el estilo de la música religiosa del país.

Los primeros monjes músicos conocidos són Jeroni Rotés, Jeroni Castell y Joan Graner en el siglo XV. Los compositores de más calidad empiezan en el siglo XVII con Joan Marc (1582-1658), Pere Roca (ca.1610-1651), Jaume Vidal (1606-1689), Dídac Roca, Joan Gelonc (1620-1671), Joan Romanyà (1615-1687), Francesc Rossell (1630-1676), Joan Baptista Rocabert (1657-1701) y el más conocido y reconocido, Joan Cererols (1618-1680), que con un catálogo extenso de obras continua siendo uno de los músicos más interpretados y tuvo muchos discípulos que fueron maestros de capilla de las principales iglesias de la península ibérica. De esta época cabe también destacar a Miquel Pujol, Joan Garcia, Miguel López (1669-1723) y Benet Soler (1640-1682).

Ya en el siglo XVIII y entrando en el clasicismo, el primer renovador fue Josep Antoni Martí (1719-1763). Sus discípulos, Anselm Viola (1738-1798) y Narcís Casanoves (1747-1799), fueron los principales compositores. También hay que citar a Antoni Soler (1729-1783), Josep Vinyals (1772-1825), Benet Brell (1786-1850), Jacint Boada (1772-1859) y Ferran Sor (1778-1839).



▲ Manuel Oltra





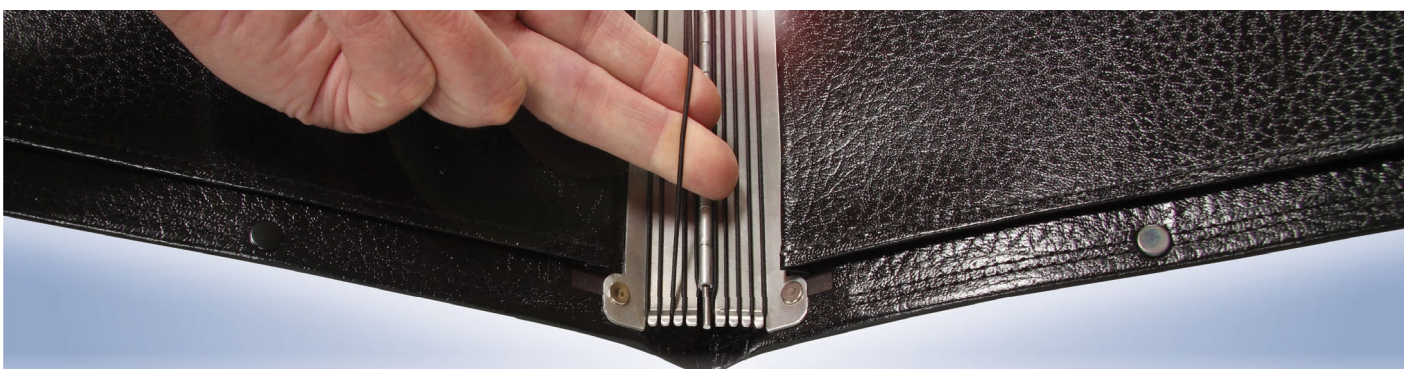
▲ Bernat Vivancos

En el siglo XIX destaca Manuel Guzman (1846-1909) y ya en el siglo XX, Àngel Rodamilans (1874-1936), Anselm Ferrer (1882-1969), Ireneu Segarra (1917-2005), Gregori Estrada (1918-2015) y más recientemente Bernat Vivancos (*1973), que ha sido miembro y director de la Escolania.

Revisado por Carmen Torrijos, España ●

▲ Àngel Rodamilans

Announcement



Who couldn't use more string support?

Our durable elasticized retaining cords keep your scores organized and secure, giving you the confidence you need to perform better. They're typical of the care that goes into all our folders – whether with cords, rings (for hole-punched scores), neither, or both. See all our folders and accessories at musicfolder.com, or have your music store order them in for you. And start getting the support you deserve.



We also make ring folders for hole-punched music in all world-wide standards – 2, 3 or 4 rings.



MUSICFOLDER.com
The world's best music folders. Since 1993.

Telephone and Fax: +1 604.733.3995 • Distributor enquiries welcome



Festivales de Canto Coral en Catalunya



▲ Concierto de clausura del Festival Internacional de Canto Coral de Barcelona

Catalunya es un país de festivales. Cada año se celebran más de 360 festivales musicales. Algunos tienen muestras de canto coral, pero en pocos casos son únicamente de música coral. A continuación presentamos los 4 más importantes:

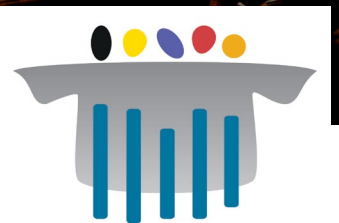
Festival Internacional de Canto Coral de Barcelona

<http://fcec.cat/>

Se celebra anualmente y la edición de 2016 ha sido la número 51. La historia empezó en el año 1964 con el 'Día Internacional de Canto Coral'. En la primera edición participaron 16 corales catalanas y corales de l'Ile sur Tet, Zamora, Madrid y Pamplona.

El Festival ha alternado obras del gran repertorio internacional con música de otras culturas y países, música catalana -tanto tradicional como de autor- y el encargo de nuevas obras:

- *Psalmus brevis* (Manuel Oltra)
- *Versos d'Amor i de Comiat* (Zdenek Lukas)
- *L'home que llaura* (Vicenç Acuña)
- *La Música* (Gerhard Deutschmann)
- *Don Quijote de la Mancha* (Pierre-Philippe Bauzin)
- *Psame 19* (Jacques J.C. Wijnen)
- *La doncella* (Albert Grau)
- *De la terra, del mar* (Rafael Ferrer)
- *La Bironadó* (Manuel Oltra)
- *Foc d'auzell* (Joan Guinjoan)
- *Cant per un vell poble* (Salvador Brotons)
- *Cant a la terra nativa* (Matilde Salvador)
- *Càntic dels Càntics* (Josep Lluís Guzman)



Barbara Anglí
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d'Entitats Corals

- *La Lumière du nord* (Bernat Vivancos)
- *Canticel* (Feliu Gasull)
- *Sud* (Albert Carbonell)
- *Emily Sparks* (Albert Guinovart)

En estos 50 años, han participado 80 directores de reconocido prestigio internacional, 400 coros de 55 países, 160 coros catalanes, más de 40.000 participantes y más de 250.000 personas de público.

A lo largo de los años el festival ha evolucionado:

- hasta 1979 se denominó 'Dia Internacional de Cant Coral'. Entre 1980 y 2010 'Jornades Internacionals de Cant Coral' y desde 2011 'Festival Internacional de Cant Coral de Barcelona'.
- hasta 1992 esta actividad la organizaba el Distrito de Sarrià-Sant Gervasi de Barcelona con la participación de personas vinculadas al mundo coral. A partir de 1993 es la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC) quien la organiza.
- hasta 1995 se celebraba en septiembre. A partir de 1996, la primera semana de julio.
- hasta 1979 fue de un fin de semana. A partir de 1980 dura una semana.
- de hacer un solo taller, ha pasado a los tres talleres que tiene actualmente.

18

La estructuración actual del Festival consiste en la realización por las tardes -de lunes a viernes- de los ensayos, de conciertos de noche de los coros participantes en Barcelona y poblaciones cercanas, y el concierto final el sábado en el Palau de la Música Catalana. Los participantes tienen las mañanas libres pero se organiza una recepción en el Ayuntamiento y una visita a la Sagrada Familia. El número de participantes anuales oscila entre 300 y 500.

Festival Catalunya Centre

Este festival nació en 1980, a partir del Dia Internacional de Cant Coral de Barcelona, invitando a algunos de los coros participantes en Barcelona a hacer conciertos en dos pequeñas poblaciones de la Catalunya central: Castellbell i el Vilar y Puig-reig, ya que los directores de los coros de estas poblaciones -Francesc Vila y Ramon Noguera- colaboraban en la organización del festival de Barcelona. Actualmente es un Festival independiente y continua organizado por los coros de estas poblaciones: la Capella de Música Burés de Castellbell i el Vilar y la Polifònica de Puig-reig, con el soporte de los dos Ayuntamientos y de la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC).

El funcionamiento consiste en conciertos individuales de los coros participantes en las dos poblaciones y de dos conciertos finales, uno en cada población, con la participación de los coros participantes y los dos organizadores. El concierto se inicia con una pequeña intervención de cada coro para terminar con un canto común que se ha trabajado durante el festival.

▼ Festival Catalunya Centre





▲ Cantonigròs International Festival

Festival Internacional de Cantonigròs

www.fimc.es

La Asociación Festival Internacional de Música de Cantonigròs inició sus actividades en 1983, con la organización del primer Festival. Se celebra anualmente y es una competición. En 1996 le fue otorgada la 'Creu de Sant Jordi' por parte del Gobierno de Cataluña, en el año 2000 le fue otorgado el Premio de Honor de la Fundació Jaume I de Barcelona, y en 2003 le fue concedido el Premio Nacional de Cultura de la Generalitat de Catalunya. El Festival recibe el soporte de Instituciones Públicas y de un elevado número de colaboradores particulares, empresas y entidades.

A lo largo de los años han sido miembros de sus jurados evaluadores grandes personalidades del mundo cultural de nuestro país y del extranjero, dando al Festival una garantía de experiencia y de calidad que le han otorgado prestigio en todo el mundo. Es miembro de la 'European Festivals Association'.

El festival -que dura 4 días y es a mitad de julio- se basa en la competición y exhibición de música coral mixta, voces iguales femeninas, coros infantiles y danzas populares. Hasta hace 5 años se celebraba en Cantonigròs en una carpa que se instalaba cada año para el evento y los coros participantes estaban alojados en casa de las familias de esa población y otras cercanas. Actualmente el evento se celebra en Vic, en el Auditorio La Atlàntida.

Grupos corales y de danzas de todo el mundo se inscriben en las diferentes categorías para participar en las 5 competiciones diferentes de las que consta el Festival. Además, diariamente una selección de los grupos toma parte en los conciertos que se celebran cada tarde, después de las competiciones.

Setmana Cantant de Tarragona

www.setmanacantant.org

La Setmana Cantant se celebra en Tarragona desde el verano de 1997 organizada por la 'Associació Cor Ciutat de Tarragona' que se convoca cada tres años a nivel internacional.

En 2002 la Setmana Cantant se integró en los festivales organizados por la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC) y la European Choral Association -Europa Cantat. Las ediciones de los años 2005, 2008, 2011 y 2014 han consolidado el festival y ya está convocada la octava edición para el año 2017.

El funcionamiento es la realización de tres o cuatro talleres con un concierto final y dirigidos por maestros de reconocido prestigio internacional y, adicionalmente, todos los participantes asisten a un taller que presenta su concierto el último día del festival en el anfiteatro del Campo de Marte, bajo las murallas romanas de la ciudad situada a unos 100 kilómetros al sur de Barcelona.

Revisado por Carmen Torrijos, España ●

▼ Setmana Cantant de Tarragona





▲ La 'Escolania de Montserrat' Auditorium Strathmore, Washington, USA (17 marzo 2014)

Barbara Angli
Montserrat Cadevall
Ramon Vilar
Federació Catalana
d'Entitats Corals

En Catalunya existe una gran tradición coral y desde hace siglos ha existido la práctica de canto vocal grupal. Más de mil coros practican en este momento el canto coral, dedicándose a distintos tipos de repertorio, con orígenes bien distintos y con formaciones variadas. Forman parte de la Federació Catalana d'Entitats Corals (FCEC) 520 coros, algunos con más de 150 años de historia y otros de creación reciente, cosa que demuestra la vitalidad actual del canto coral.

La mayoría de coros de la FCEC son de adultos y mixtos, pero también forman parte coros de jóvenes, coros de voces femeninas y algunos infantiles y de voces masculinas. En referencia al origen de los coros, los hay que forman parte de entidades culturales, religiosas o deportivas, de escuelas de música y conservatorios, de colegios, de empresas, de departamentos de la administración, y también independientes.

Respecto al repertorio, generalmente los coros cantan distintos tipos de música pero también existen coros especializados en canto gregoriano, canto renacentista, música tradicional catalana, gospel o música contemporánea.

En Catalunya los coros son mayoritariamente amateurs, existiendo solamente como coros profesionales la Capella Reial de Catalunya, el Coro del Liceo (Teatro de Ópera de Barcelona), el Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, el Coro Francesc Valls de la Catedral de Barcelona, Musica Reservata y algunos otros que están trabajando solamente por proyectos.

Serían muchos los coros a detallar pero destacaremos solamente algunos de los que, existiendo actualmente, tienen una historia que ha marcado el rumbo del canto coral catalán.

En primer lugar, existe en Catalunya uno de los coros más antiguos de Europa: la "**Escolania de Montserrat**", que ha significado, con casi mil años de historia, una excelente escuela coral y ha proporcionado un gran número de compositores, cantores y directores, y que ha dado origen a la



▲ Orfeo Català © Antoni Bofill

llamada “Escola de Mestres de Montserrat”. Esta es su gran aportación al canto coral catalán.

El nacimiento de la “Escolania de Montserrat” se remonta al siglo XII con la creación del Monasterio de Montserrat. Existen documentos que la citan en 1307. La finalidad desde su origen es participar en las celebraciones religiosas del Monasterio. Los niños que forman parte del coro proceden mayoritariamente de Catalunya y reciben la formación normal de cualquier escuela, aparte de la formación musical que incluye piano, otro instrumento, lenguaje musical, conjunto instrumental y, evidentemente, canto coral.

Aparte de su participación diaria en las celebraciones litúrgicas del Monasterio, realizan habitualmente conciertos en distintas poblaciones de Catalunya. Han participado en producciones de ópera del Teatro del Liceu, y durante los últimos años han realizado giras por Alemania, Bélgica, República Checa, Estados Unidos, Francia, Hungría, Italia, Polonia, Rusia, Suiza. Además de todas las composiciones escritas especialmente para el coro por parte de muchos compositores, cabe destacar la interpretación de música de todos los estilos y épocas.

Otro de los coros que han marcado al canto coral catalán es el **Orfeo Català**. Su nacimiento dio origen a una primera renovación del canto coral en Catalunya y originó, durante los años posteriores a su formación, el nacimiento de muchísimos coros, más de 145, siguiendo su ejemplo y distribuidos por todo el territorio catalán.

Fue fundado por Lluís Millet y Amadeu Vives en 1891, a consecuencia del impacto que en estos jóvenes directores causaron los conciertos celebrados en Barcelona durante la Exposición Universal del año 1888, con la presencia de coros alemanes y rusos que presentaron una forma de hacer canto coral distinto al que practicaban los coros que entonces existían en Catalunya: repertorio de los grandes compositores como Bach y Beethoven con una afinación desconocida para ellos. Los primeros años el coro fue solamente de hombres, pero en 1895 incorporaron a niños y en 1896 a mujeres. Actualmente tienen una escuela coral con tres niveles de edades en coros infantiles, un coro de chicas, un coro joven mixto, y el Orfeo Català y el Cor de Cambra del Palau de la Música, también mixtos.

El Orfeo Català ha interpretado distintos repertorios en estos 125 años de existencia, protagonizando las primeras audiciones en Catalunya de las obras más importantes del repertorio coral, destacando ya en 1900 la Novena Sinfonía de Beethoven, además del



▲ Cor Vivaldi - Petits Cantors de Catalunya



▲ Cor Infantil Amics de la Unió

estreno y difusión del repertorio catalán. Ha realizado conciertos en muchas ciudades catalanas, y a partir de su concierto en Niza en el año 1897 ha realizado numerosas giras y conciertos en diversos países actuando en destacadas salas de conciertos.

Además de sus distintos directores titulares, ha sido dirigido por primeras batutas del panorama internacional como R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Dutoit, L. Maazel, S. Rattle, D. Barenboim, K. Nagano, T. Netopil o G. Dudamel, entre otros, y ha actuado con grandes orquestas como la Filarmónica de Berlín, Wiener Singakademie, Staatskapelle Berlin, London Philharmonic Orchestra o la Sinfónica Simon Bolívar.

Además de sus aportaciones en la renovación del canto coral y en la formación de una escuela coral, otra de las aportaciones importantes de l'Orfeó Català fue la construcción del Palau de la Música para ser su sede. El edificio fue pagado con las aportaciones de los socios y de la sociedad civil, se inauguró en el año 1908 y es un ejemplo del modernismo catalán que forma parte del Patrimonio Mundial de la Unesco. Actualmente la Sala de Conciertos consta de más de 2.000 asientos y el edificio consta también de una sala de cámara, el Petit Palau, con capacidad para 500 personas y distintas salas de ensayo y la escuela coral.

Finalmente destacaremos a los dos coros infantiles que han conseguido ser los primeros coros catalanes seleccionados para participar en un Simposio Mundial de Música Coral. Son el Cor Infantil Amics de la Unió y el Cor Vivaldi.

El **Cor Vivaldi - Petits Cantors de Catalunya** fue creado en el año 1989, en la Escuela IPSI de Barcelona, por el pianista y director Oscar Boada. El coro es la apuesta, única en el panorama catalán, de este centro de enseñanza general para la práctica de la buena música en la escuela.

A lo largo de sus más de 25 años de historia, ha grabado numerosos CDs y DVDs, ha conseguido premios importantes del panorama coral internacional y ha actuado en emblemáticas salas europeas. Pionero en la interpretación de óperas infantiles, colabora habitualmente con el Gran Teatro del Liceo y también con la Orquesta de Barcelona y Nacional de Catalunya (OBC). Ha grabado también las bandas sonoras de películas y desde 2004 comisiona compositores del país y de fuera para incrementar el repertorio para voces blancas.

Ha efectuado giras por Europa, Argentina y Estados Unidos y, desde el año 2001, tiene un ciclo propio de conciertos donde presenta toda clase de repertorios.

El **Cor Infantil Amics de la Unió** nace en 1996 en la Escuela de Música creada ese mismo año dentro de la Sociedad Coral Amics de la Unió de Granollers, asociación dedicada desde 1877 a la promoción y difusión de la música coral.

El Coro, formado por voces blancas de entre doce y diecisiete años, interpreta obras de varios periodos y estilos prestando especial atención a la música popular catalana y de autor, habiendo encargado diversas composiciones. Todos los miembros del coro reciben clases de canto y técnica vocal y desde su formación el coro está dirigido por Josep Vila Jover, habiendo trabajado también con directores de prestigio como Christian Grube, Francesc Guillén, Oscar Boada o Manel Valdivieso. Ha grabado distintos CDs y ha colaborado con diversas orquestas como la OBC, Camera Musicae y otras formaciones musicales. Ha participado en numerosos concursos y festivales europeos, obteniendo destacados premios.



8-18 YEARS

8th EDITION

EUROPA CANTAT *junior* LYON 2017 *13 > 20 july*

CONDUCTORS

VIRGINIA BONO / ARGENTINA

MAUD HAMON-LOISANCE / FRANCE

TOBIAS HUG / GERMANY

LESLIE PEETERS / FRANCE

ZIMFIRA POLOZ / CANADA

SANNA VALVANNE / FINLAND

PANDA VAN PROOSDIJ / NETHERLANDS

STUDY TOUR

CARLO PAVESE / ITALY

OPEN SINGING

DENIS THUILLIER / FRANCE



WWW.EUROPACANTATJUNIOR.FR

REGISTRATION FOR CHOIRS ONLY - NO INDIVIDUALS EXCEPT FOR THE STUDY TOUR

DEADLINE JANUARY 31, 2017



▲ The Swiss Youth Choir, cond. Dominique Tille at the International Chamber Choir Competition Marktoberdorf 2013 © Dolf Rabus

International Federation for Choral Music

Abierta la oficina europea de la FIMC

Francesco Leonardi

Podium 2016

La brillante vida coral de Canadá

Francesco Leonardi

13^{ème} Festival Choral International de Chine et
Colloque de la FIMC consacré à l'éducation

Emily Kuo, suivi de...

De notre reporter Inessa Bodyako....

Abierta la oficina europea de la FIMC

Hace unos meses se anunció la apertura de una nueva oficina de la FIMC en Europa. Ubicada en Legnano, cerca de Milán (Italia), se ha constituido como un espacio disponible para reunirse y examinar proyectos, así como una conexión cercana con las actividades de la FIMC para el mundo coral europeo.

Contar con una base logística en Europa permite ofrecer al continente la posibilidad de compartir proyectos, analizar oportunidades futuras y disponer de un espacio físico donde organizar acontecimientos.

Además de las reuniones entre miembros y miembros prospectivos que ya se han llevado a cabo allí, la FIMC está desarrollando un proyecto para organizar clases magistrales de música coral de alto nivel que pronto se dará a conocer.

El objetivo es establecer un punto focal de alto nivel para las actividades corales alrededor de la oficina, ofrecer a los miembros actuales y futuros el valor del conocimiento y la experiencia que la FIMC posee a escala mundial, y cimentar un recurso físicamente disponible para el mundo coral, una ubicación de fácil acceso a la que pueda referirse el miembro europeo por cualquier necesidad o proyecto. Correo electrónico: leonardifra@yahoo.it



*Traducido del inglés por Jaume Mullol García, España
Revisado por Juan Casasbellas, Argentina*

Podium 2016

La brillante vida coral de Canadá

Cuatro días de música coral, cuatro días de reuniones entre cantores y directores de todas las provincias de Canadá. Ese era el objetivo de “Podium 2016”, evento que se celebró el Edmonton (Alberta) entre el 18 y el 22 de mayo.

Podium es un encuentro que tiene lugar cada dos años y de cuya organización se encarga Choral Canada junto a una de las organizaciones corales de la provincia canadiense anfitriona, honor que se va alternando cada edición.

200 directores canadienses pudieron asistir a 12 conciertos y 25 talleres dedicados tanto a cuestiones de repertorio como interpretativas, así como a asuntos más relacionados con la gestión y el desarrollo del coro en sí.

Durante el evento también se celebraron la Asamblea Nacional (*National Assembly*) y la elección del nuevo Presidente Coral de Canadá, además de la entrega de los National Choral Awards. Los representantes de la FIMC fuimos invitados para colaborar y aportar nuestra experiencia a nivel internacional, además de para presentar el Simposio que tendrá lugar en Barcelona en 2017.

Son muchos los proyectos que llevan a cabo los distintos miembros de Canada Choral; uno de ellos, es un censo de los coros y directores que realizan sus actividades en las numerosas regiones canadienses. Esperan completar el censo en 2017 gracias a la colaboración de una empresa de estudios de mercado.

El evento fue muy dinámico y estuvo lleno de sorpresas, tanto a nivel de la calidad de los coros como del repertorio interpretado (podremos escuchar algunos de los coros en el WSCM11 en Barcelona), lo que demuestra que la música coral de Canadá es muy brillante y se mantiene viva.



▲ The choir of Voices West, 300 cantantes de seis coros de Canadá Oeste cantó en el concierto de apertura de Podium 2016

Traducido del inglés por el equipo de traducción de español del BCI

Rapports de
Francesco Leonardi
gestor de proyectos de la FIMC

13 China International Chorus Festival y conferencia sobre educación coral de la FIMC



▲ Concierto de apertura del 13 China Chorus Festival

Más de 11.000 amantes del mundo coral de todo el planeta se reunieron en Pekín

Desde su primera edición en 1992, el China Internacional Chorus Festival sigue siendo el único festival coral internacional del país. Hasta la fecha se han celebrado 12 ediciones, cada dos años y sin interrupciones, que han ayudado a promover el desarrollo coral a través de la participación de personas y organizaciones tanto locales como internacionales. Este festival se ha convertido en un importante canal cultural para directores de coro y para la educación coral universal, haciendo hincapié en la importancia de mejorar el trabajo estético y la difusión no solo de la cultura coral de China, sino de la cultura china en general.

En 2014, en un esfuerzo conjunto de la Federación Internacional para la Música Coral y el comité organizativo del 12 China International Chorus Festival, se invitó a 188 coros provenientes de China, Estados Unidos, México, Filipinas, Lituania, Egipto, Rumanía, Portugal, Hungría, Ucrania, Sudáfrica y Eslovenia, entre otros lugares, que se reunieron en Pekín para celebrar el arte de la música coral.

La decimotercera edición del festival y la conferencia sobre educación de la FIMC dieron comienzo en Pekín el 25 de julio de 2016, en la sala del Great Hall of the People de Pekín. El 1 de agosto de 2016, se clausuró el exitoso festival en el Tianquiao Art Center de Pekín.

Durante esta edición del festival, más de 11.000 amantes del canto coral de todo el planeta se reunieron en Pekín, China. Un total de 25 expertos locales e internacionales guiaron, aconsejaron y ofrecieron formación exclusiva a todos los coros participantes. Esta nueva modalidad de la formación en exclusiva ha sustituido al tradicional concurso con puntuaciones. Numerosos conciertos conjuntos, en solitario, planificados y espontáneos llenaron la ciudad de Pekín de música y canciones. Al mismo

Emily Kuo
músico y
vicepresidenta de la FIMC

tiempo, gracias a la cooperación de Shanghai se pudo desarrollar un campus coral de verano que, además de ofrecer un exitoso concierto, permitió a los participantes hacer actuaciones “flash” muy aclamadas por el público en el Mar del Norte, en la Gran Muralla China y otros enclaves famosos. “En Pekín, se escucha música de todo el mundo”, ese era el eslogan del comité organizativo del festival.

El 27 de julio docenas de expertos de la comunidad coral internacional sugirieron que China debería hacer mayor hincapié en la educación estética en el 13 China International Chorus Festival y la conferencia sobre educación de la IFCM. Los expertos creen que el arte de la música coral es colectivamente armonioso y enseña a los cantores una serie de aspectos que no se aprenden tan fácilmente en otros entornos. Los líderes de este movimiento deben ser los jóvenes, es necesario mejorar la educación coral y fomentar sus cualidades artísticas. La mejora del conocimiento universal de la música coral no solo mejorará la música en sí sino que también beneficiará la salud física y las relaciones sociales de los jóvenes.

Un evento importante incluido en el 13 China International Chorus Festival fue la celebración de la primera conferencia sobre educación a la que acudió, junto al resto de líderes del mundo coral, el Ministro de Educación. En la conferencia se reunieron los departamentos de educación de más de 20 provincias para debatir sobre la importancia y el futuro de la educación coral.

La mañana del 31 de julio se celebró una entrega de premios en el Hot Spring Leisure City Convention Centre, a la que asistieron más de 200 coros nacionales e internacionales. Durante la ceremonia se anunciaron los resultados del festival. Sin embargo, a diferencia de los rankings de puntuación de anteriores ediciones, las puntuaciones las decidieron 25 expertos, comparando el nivel de actuación de cada coro con el del resto de coros participantes. Se dividió a los coros en cuatro categorías: A, B, C y D. De este modo, todos y cada uno de los coros pudieron conocer la puntuación que los expertos les otorgaron. Gracias a este nuevo sistema de puntuación, los coros pueden mejorar y, por tanto, también mejora la situación coral de China.

El 13 China International Chorus Festival no hubiera podido acoger a 238 coros de 44 países distintos, ni celebrar 20 conciertos y más de 204 actuaciones improvisadas en solo 7 días, sin el apoyo y la colaboración del Ministro de Cultura de la República Popular de China, el Comité Municipal de Educación de Pekín, el Gobierno Popular del Distrito de Xicheng del Municipio de Pekín, la

▼ Vox Disposa Choir (RD Congo)



Federación Internacional para la Música Coral, el China Arts and Entertainment Group, la China Chorus Association, Piao Wu Tong, Meet in Beijing, la Guanzhou Opera House y el Banlam Grand Theatre.

La celebración de festivales a gran escala, como el caso del 13 China International Chorus Festival, no sería posible sin la colaboración de los magníficos voluntarios que ayudan en la coordinación y organización de las actuaciones, las llegadas, las salidas, las comidas, el alojamiento, los seminarios, los talleres y las exhibiciones, entre otras cosas, desde cuestiones de suma importancia hasta los aspectos más triviales. Quiero dar infinitas gracias a todos los héroes que, en el anonimato, han empleado su tiempo y energía en asegurarse de que todo saliera redondo.

Eventos como estos nos demuestran que los festivales corales que se celebran alrededor del mundo son la mejor manera de acercar a las personas. Los lazos que se establecen entre los cantores y el resto de participantes van más allá de las palabras, los idiomas, los ideales políticos y la cultura, permanecen grabados en nuestra memoria para siempre.

Traducido del inglés y revisado por el equipo de traducción de español del BCI ●

Emily Kuo es conocida por ser una músico muy versátil al mismo tiempo que una exitosa empresaria. En 2007, Emily fundó con éxito la Chinese American Intercultural Exchange Foundation (CAIEF), con el objetivo inicial de promover y desarrollar el intercambio cultural. Al año siguiente (2008), fue la encargada de la producción y exportación de la ópera "Farewell My Concubine", del China National Opera, que se presentó en seis importantes ciudades americanas. Esta ópera recibió una calurosa acogida por parte del público y de la crítica, tanto durante como después de la gira por EE.UU. Además, fue elegida para formar parte del programa cultural de los Juegos Olímpicos de Pekín de 2008 y recibió el premio "Wenhua", otorgado por el Ministerio de Cultura chino. También en 2008, Emily apoyó la gira del World Youth Choir por la Región Administrativa Especial de Macao. Desde que se fundara en 2011 el Asia Pacific Choir, Emily se ha encargado de su administración y ha organizado numerosas giras internacionales. En estos 5 años, este proyecto ha favorecido el descubrimiento y la formación de numerosos jóvenes y talentosos directores de coro procedentes de la región Asia Pacífico. En 2012, Emily fue elegida como miembro de la junta directiva de la FIMC y, desde 2014, es vicepresidenta de esta prestigiosa organización. Su principal función es promover y desarrollar la música coral, con el fin de que las comunidades corales alcancen la excelencia, además difunde la visión de un mundo en el que la música coral no se vea empañada por conflictos políticos, raciales, o de riqueza. Además de ser vicepresidenta de la IFCM, Kuo pertenece a la Chinese American Intercultural Exchange Foundation, y es presidenta del Four Seasons Culture Development Group y del Four Seasons Investment Group. Correo electrónico: emily.kuo.lm@gmail.com



De parte de nuestra reportera Inessa Bodyako

El International Chorus Festival de Pekín mostró un contenido muy variado y repleto de momentos para el recuerdo: las ceremonias de apertura y clausura fueron absolutamente impresionantes, tanto por sus dimensiones como por su organización. Fue casi una semana completa de presentaciones en el Beijing Concert Hall, todas con acústica perfecta, programas de conciertos muy interesantes, clases magistrales sobre todas las dimensiones del arte coral de la mano de músicos de altísimo nivel y, por supuesto, la Conferencia sobre Educación Coral de la FIMC.

Estas son mis impresiones sobre el certamen. Coros de todo el mundo compitieron en 12 categorías (coros de niños, coros mixtos, coros de voces iguales, ensambles, agrupaciones de jazz, pop, etc.) Para todos los 238 coros participantes la única limitación fueron los 15 minutos de duración para cada intervención. Cada director tuvo la libertad de presentar un programa de su elección.

El jurado del certamen estaba compuesto por expertos del arte coral y músicos de alto nivel de todas partes del mundo: Sudáfrica, EEUU, Finlandia, Dinamarca, Reino Unido, Serbia, Noruega, Venezuela, Ucrania, Bielorrusia, Estonia.

El comité organizador dividió al jurado en 5 grupos, cada uno compuesto por músicos chinos y expertos extranjeros. Para la evaluación de la interpretación, cada miembro del jurado podía asignar hasta 30 puntos, teniendo en cuenta las habilidades básicas y las técnicas vocales y artísticas. El resultado de la evaluación debía comunicarse inmediatamente después de la presentación, lo cual es muy inusual en un certamen coral.

Cada coro recibía un Certificado de Conformidad de acuerdo a su puntuación, que oscilaba desde A (alto nivel y Diploma de Oro) hasta D. Cada grupo de cinco expertos escogió dos agrupaciones de entre las examinadas para participar en el Concierto Final, que tuvo lugar en el Tiangiao Performing Arts Center el día 1 de agosto por la mañana.

Los 25 jurados seleccionaron entonces a los mejores de los mejores coros con una mayoría de votos.

Los primeros tres premios fueron otorgados a Sheng Kung Hui Nam Woo Memorial Secondary School (Hong Kong), Peiyang Chorus (China) y Vox Diposa Choir of DRC (República Democrática del Congo).

El crecimiento en "calidad y cantidad" del arte coral chino ha sido absolutamente impresionante en la última década. De acuerdo con Lee Peizhi, Presidente de la Chinese Choral Association Lee Page, "esta asociación, fundada hace 30 años, tenía 100 miembros en 1986; hoy en día son más de 60.000, entre personal y organizaciones (<http://www.cca135.com/>). Nuestra misión es mantener y desarrollar la música coral".

El principio básico para organizar el Festival Internacional ha sido el valorar la mejor expresión de la música coral, tanto en los valores del certamen como en el fomento del intercambio entre culturas y expresiones corales de los cinco continentes: "Ven a escuchar a las voces del mundo en Pekín". 12.000 participantes en 13 QCIC han convertido el lema del festival en realidad.

Correo electrónico: minskinessa@gmail.com

*Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela
Revisado por María Ruiz Conejo, España* ●



▲ Concierto de Coros de niños

▼ Miembros del jurado, conferenciantes y algunos voluntarios





▲ Choeur de Chambre Paderewski, Pologne © Grieg International Choir Festival

Choral World News

Festival internacional de coros Grieg

Bernie Sherlock

China Chorus Association celebra su XXX Aniversario

Emily Kuo

World Choir Games 2016

Roger Schmidt

La importancia de haber nacido en Basilea (para un coralista)

Francesco Leonardi

Festival y Concurso Coral Internacional Gavriil Musicescu

Daniela Vlad

Festival Internacional de Música de Cantonigròs en Vic, 2016

Christopher Horner

Festival internacional de coros Grieg

Tres eventos en un uno



▲ Todos listos para el festival

Bergen es de una belleza espectacular. Es la segunda ciudad más grande de Noruega después de Oslo y está construida en un fiordo y rodeada de montañas, hecho que le ha dado el título de “la ciudad de los siete montes”. En Irlanda solemos decir que vivimos en el país más lluvioso de Europa, pero con una media de al menos 200 días de lluvia al año, Bergen es considerada una de las ciudades más lluviosas del planeta. Aunque cabe decir que ni un solo día llovió durante el festival. Fui la turista del paraguas que nunca fue usado.

Fue un gran placer estar en Bergen del 16 al 19 de junio como miembro del jurado del “Festival internacional de coros Grieg” (GIK en sus siglas en inglés) y del certamen coral nacional “Syng For Oss” (SFO). Pude disfrutar de la compañía de cuatro excelentes compañeros en el jurado: la presidenta Margareth Ek (Noruega), Andrea Angelini (Italia), Vaclovas Augustinas (Lithuania) y Terje Kvan (Noruega). Durante el tiempo en que no estábamos trabajando nos cuidaron de maravilla: visitamos la casa de veraneo de Grieg y el museo de Trolldhaugen, incluyendo el cobertizo de madera mirando al lago Nordås donde solía y más amaba componer. Era un lugar que había deseado ver durante mucho tiempo. Desde la cima del monte Floyen (al que subimos en funicular) pudimos gozar de una panorámica de la ciudad de Bergen. Visitamos el pintoresco mercado de pescado y también Bryggen, el antiguo muelle de los tiempos hanseáticos. Sabemos que Bergen se estableció como centro de comercio en los inicios del siglo XI y que para el siglo XIII ya era la capital de Noruega, que no fue sustituida por Oslo hasta el 1830. Bryggen es un recordatorio de la importancia de la ciudad como parte del imperio del comercio de la Liga hanseática desde el siglo XIV hasta mediados del siglo XVI. Sus características casas de madera están aún allí, reconstruidas en varias ocasiones debido a varios incendios, aunque la estructura básica permanece. Fue de gran interés para nosotros el poder visitar esta antigua parte de la ciudad.

Con 30.000 miembros, la asociación noruega de coros (ANC) es la organización de coros y directores de coro más grande del norte de Europa. Tiene una gran tradición con raíces en la fuerte y rica vida coral

Bernie Sherlock
director de coros y
profesor



▲ Volve Vokal

de la parte oeste de la región Hordaland de Noruega. En 1987, la ANC estableció el primer certamen coral en Noruega: “Syng for Oss” (Canta para nosotros), un certamen nacional bianual abierto a un gran abanico de coros de todo tipo y que rápidamente creció, convirtiéndose así en una parte esencial de la vida coral del país.

Habiendo establecido una competición nacional, la asociación noruega de coros puso su atención en el mundo coral más allá de Noruega. En 2004 estableció el “Festival internacional de coros Grieg” en Bergen con el objetivo de presentar música coral internacional de alto nivel a través de certámenes y conciertos. El festival inaugural tuvo lugar en 2005 y fue todo un éxito, formando una base para los próximos festivales en 2007, 2009, 2010, 2011, 2013 y, ahora, en 2016. Durante estos doce años más de 110 coros de 24 países diferentes han participado en el festival. Hubo una expansión en 2009 con la adición de una nueva competición para jóvenes solistas. La “NINA Solo Competition” para cantantes clásicos entre 16 y 24 años se inició en 2010 y subsecuentemente en 2013 y 2016.

En 2015 el “Festival internacional de coros Grieg” y la asociación noruega de coros decidieron que en 2016 se celebrarían los tres certámenes a la vez. Así, “Syng for Oss” y el “Festival internacional de coros Grieg” (el cual nos adjudicaron a mis compañeros y a mí) fueron llevados a cabo simultáneamente en Bergen, mientras que la “NINA Solo Competition” tuvo lugar ese mismo fin de semana en la casa de veraneo de Grieg en Trolldhaugen. La final de la competición de solos y el gran premio de las competiciones corales fueron presentadas conjuntamente, la misma noche. Este hecho fue un gran éxito y un gran placer para mis ojos y oídos, y es fácil imaginar que esta colaboración siga dándose en el futuro. Según el director del festival Annlaug Haus, la cabeza pensante detrás de esta nueva estrategia: “Pensamos que sería una buena idea: cantantes locales e internacionales integrados en un mismo festival. Desarrollaremos este festival en el futuro con una conexión más fuerte entre el festival y la competición”. Annlaug también está dispuesto a estrechar la relación con Grieg en los próximos años. Además de los certámenes paralelos, los coros participantes colaboraron con una selección de conciertos amistosos y otros eventos ofrecidos por el festival en Bergen y sus alrededores. Los conciertos tuvieron lugar en iglesias, salas de conciertos y escenarios al aire libre.

Con los certámenes nacional e internacional teniendo lugar al mismo tiempo por primera vez, los miembros del jurado accedimos a que los coros noruegos en “Syng for Oss” pudieran ser elegibles para ganar premios con puntuaciones ligeramente más bajas que las de los coros en el certamen internacional. La asociación estuvo de acuerdo en que podría ser una forma efectiva de alentar a los coros nacionales.



▲ Tony Margeta, director de coro de La Cappella, Suecia

Con una excepción, todas las competiciones tuvieron lugar en el magnífico Grieg Hall (Grieghallen), casa de la Filarmónica de Bergen y que cuenta con 1500 asientos, magistralmente diseñada en forma de piano de cola. La excepción fue la competición inaugural de música sacra, que tuvo lugar en la catedral de Bergen (Domkirche). Qué privilegio el poder actuar de jurado en un edificio fechado en el siglo XII y con una acústica excelente. El certamen atrajo un alto nivel internacional con el coro ganador (el coro de voces iguales La Cappella, de Suecia) que consiguieron 23,5 puntos de un máximo de 25. Nos impresionó en especial el apoyo del tono, la buena afinación y su excelente programa, que incluía piezas de Dino Stella, Mårten Jansson y György Orbán. También nos impresionaron muchísimo los coros que quedaron en segunda y tercera posición, el Coro de cámara Paderewski de Polonia y el Coro joven Ondrasek de la República Checa.

Al día siguiente las competiciones se trasladaron al Grieg Hall, que también proporciona las condiciones ideales para las actuaciones corales. El encantador coro joven de Noruega Viva Sandnes Kulturskolekor ganó la categoría internacional de música tradicional, seguido por Bergen, consiguiendo un “hat trick” cuando tres de los coros de la ciudad ganaron competiciones nacionales: Volve Vokal, un excelente coro femenino, ganó el Open Class, Multa Paucis fue el ganador de la categoría Voces Femeninas y el Bergen Mannskor ganó en la categoría Coros masculinos. La competición nacional para coros mixtos se la llevaron los Osterøykoret, un coro mixto de la isla de Osterøy, al noroeste de Bergen, con un entretenido programa incluyendo un humorístico arreglo de *All about that Bass* de Kevin Kadish. La categoría de Música contemporánea produjo la mayor calidad del festival con una maravillosa actuación del Coro de cámara Paderewsky de Polonia. Cantaron *Jubilare Deo* de Fredrik Sixten, *Come Sleep* de Daniel Brinsmead y el excitante y rítmico *Kalinda* de Sydney Guillaume. Estuve todo el concierto al borde de la silla. La categoría nacional Coros infantiles fue un encanto. Los tres coros mostraron un alto nivel y todos ellos se llevaron premios, siendo el coro Skedsmo Voices quienes se llevarán el primer premio, un gran coro infantil formado a partir de jóvenes miembros de Romerike y Oslo.

Entre nuestras tareas como jurado estaba el seleccionar a los ocho mejores coros, que participarían en el Gran premio. El resultado fue una maravillosa velada llena de actuaciones que fueron dese lo entretenido hasta lo animado y pasando por lo tierno y conmovedor. Esto fue seguido por la final de la “NINA Solo Competition” que tuvo lugar una vez que los jueces dejamos el auditorio para llevar a cabo nuestras deliberaciones. Aunque cada coro había mostrado lo mejor de sí mismo, solo podía haber un ganador y en esta ocasión



▲ VIVA Sandnes kulturskolekor



▲ Lydia Hoen Tjore, Noruega, ganador del concurso de solistas 'Nina'

fue el Coro de cámara Paderewski, que otra vez demostró ser un increíble grupo en todos los niveles. La velada incluyó la adjudicación de varios premios (y de un significativo valor económico) y concluyó con la repetición de *Kalinda* interpretada por los ganadores del Gran premio, seguido de la fiesta de clausura.

El festival fue un gran evento. Demostró cómo el canto coral está muy bien acogido y respaldado en Noruega y que, por lo tanto, disfruta de un excelente estado de salud. Me impresionó mucho la amplia variedad de coros noruegos así como la calidad de los coros internacionales que el festival es capaz de atraer. Los coros noruegos fueron capaces de competir a nivel nacional con la vista puesta en progresar hasta el nivel internacional. El hecho de proveer al festival de un jurado internacional aseguró que los coros fuesen juzgados con gran rigor y exigencia y pudiesen estar seguros del lugar que ocupan en relación con coros de alrededor del mundo. Tuve el placer de hablar con algunos de los cantantes y todos ellos apreciaban muchísimo la Asociación Noruega de Coros y su compromiso con el canto coral y la música en Noruega. Desde mi punto de vista este fue un evento impresionante. Disfruté enormemente trabajando con el presidente del jurado y el resto de compañeros y lo hice en una preciosa ciudad con increíbles escenarios (y sin lluvia). Pero, sobre todo, aprecio muchísimo la oportunidad que he tenido de haber escuchado tan increíbles actuaciones de magnífica música por coros de dentro y fuera de Noruega.

Traducido del inglés por Nuria Samper París, España

Revisado por Carmen Torrijos, España ●



Bernie Sherlock estudió dirección coral durante dos años con Peter Erdei y Ildikó Herbolý Kocsár en Hungría, seguido de su formación en dirección orquestal con Gerhard Markson en Dublín. Su premiado coro de cámara New Dublin Voices es una constante en los primeros puestos de los más importantes certámenes en toda Europa e Irlanda. Bernie tiene un perfil internacional como jueza, animadora coral, profesora de dirección y entrenamiento auditivo y ha ganado varios premios internacionales por su dirección e interpretación. Es catedrática en música al DIT Conservatory of Music, ha sido directora artística de escuela de verano de dirección de la AOIC desde 2008 y es la representante irlandesa del World Choir Council. Bernie ha sido directora musical de la Sociedad coral Culwick desde 2008. Correo electrónico: berniesherlock@gmail.com

China Chorus Association celebra su XXX Aniversario

Con gran apoyo de líderes como Zhou Weizhi, Li Ling y Li Huanzhi, la China Chorus Association (CCA) fue fundada en Beijing en 1986 por directores famosos, entre ellos Yan Liangkun, Qiu Li, Zheng Xiaoying, Nie Zhongming, Hu Defeng, Tang Jiang, Situ Han (Shanghai), Shi Mingxin (Guangzhou), Zeng Lizhong (Wuhan) y el empresario Meng Zhaolin. Directamente dependiente de la *Social Organization Management Office* del Ministerio de Cultura, la CCA reúne a directores corales aficionados y profesionales, compositores y libretistas, críticos de música, coros y organizadores voluntarios. La CCA es una organización nacional de primer grado registrada en el Ministerio de Asuntos Civiles, con ramas como el Comité de Arte Coral, el Comité de Directores Corales, el Comité de Teoría y Composición, el Comité de Coros Universitarios, el Comité de la Masa Coral, y el Comité de los Coros de Niños.

Durante las últimas tres décadas, bajo el liderazgo de los expresidentes del panel de directores como Yan Liangkun, Nie Zhongming y Tian Yubin, la CCA ha reunido a los músicos corales de toda la nación para unir fuerzas en el desarrollo coral de China, lo que ha resultado un aporte muy importante.

Los actuales miembros de la CCA son directores a cargo de comités corales en toda China, así como también expertos y profesores de los círculos corales en China. Bajo su guía, los comités corales en varias ciudades y provincias, junto con la CCA, se ofrecen mutuo apoyo y no escatiman esfuerzos para cooperar unos con otros, haciendo de la CCA una organización social unida y armoniosa.

La CCA toma como misión realizar actividades de masas corales, guiar la construcción de una cultura avanzada, promover el intercambio del arte coral tanto en el país como en el exterior, y desarrollar la causa coral en China. Desde su fundación hasta el día de hoy, la CCA ha patrocinado y ayudado a organizar varios festivales corales, competencias, entrenamientos y clases magistrales tanto a nivel regional como nacional e internacional; representando así un mayor número de participantes, mayor significación y una más profunda influencia. Honrada en repetidas ocasiones por instituciones gubernamentales como el Ministerio de Cultura, la CCA fue condecorada con el título de "*National Outstanding Social Organization*" y es considerada como la organización social de primer grado con mayor fuerza y vitalidad. Además, la CCA a menudo organiza a varios académicos tanto domésticos como extranjeros para llevar a cabo intercambios, y también recomienda a coros para giras internacionales y actividades académicas, jugando así un rol activo en el mejoramiento de la percepción que el mundo tiene sobre China, apoyando a los coros chinos a entrar a los escenarios mundiales y promover el intercambio en el arte coral.

Los medios de comunicación pertenecientes a la CCA incluyen Art of Chorus, Chorus Communication, un sitio web oficial y también WeChat, que sirve como puente para que los miembros en toda China puedan comunicarse y llevar a cabo intercambios artísticos.

La CCA también ha editado y publicado varias colecciones de música coral nacional e internacional con algunas grabaciones de audio y video, haciendo grandes contribuciones para presentar piezas maestras corales propias y extranjeras a los entusiastas corales.

En diciembre de 2015 tuvo lugar la octava conferencia nacional de los miembros representantes de la CCA y Li Peizhi, Li Xiaoxiang, Tian Xiaobao y Chen Guanghui fueron elegidos como los miembros de la nueva junta con aprobación del gobierno. Bajo su guía, la CCA se llenó de prosperidad y vitalidad al continuar tradiciones excepcionales y un espíritu trabajador, uniendo a todos los miembros comprometidos con la innovación, leales al arte, que sirven a la gente, contribuyen con su país e influyen en el mundo.

Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela

Revisado por Juan Casasbellas, Argentina ●

35

Emily Kuo
músico y
vicepresidenta de la FIMC



▲ Miembros fundadores de la China Chorus Association

De gauche à droite: Yan Liang Kun, Qiu Li, Si Tu Han, Hu De Feng, Shi Ming Xin, Tang Jiang, Li Zhong Ming, Meng Zhao Lin, Zheng Xiao Ying.

World Choir Games 2016

Sochi resultó ser un buen anfitrión para coros de todo el mundo



En 2016 los *IX World Choir Games* se llevaron a cabo en el país más extenso del mundo: Rusia. La que fuera Ciudad Olímpica Invernal en 2014, Sochi, recibió 283 coros y 12.000 participantes de todo el mundo en el Parque Olímpico y en interior de la ciudad.

Durante un viaje de 11 días a través de la escena global de la música coral, los participantes y el público tuvieron la oportunidad de experimentar la mejor música coral de todos los géneros. En el maravilloso contexto del Mar Negro, los participantes actuaron en emocionantes competiciones, conciertos amistosos llenos de vitalidad y conciertos celebratorios de alto nivel.

En tiempos de desafíos políticos globales los *IX World Choir Games* fueron una importante plataforma de intercambio cultural, un poder unificador entre todos los pueblos y un símbolo de paz para todos los países de la Tierra. INTERKULTUR organizó los *World Choir Games 2016* en estrecha cooperación con el Ministerio de Cultura de la Federación Rusa, la región de Krasnodar y la ciudad de Sochi.

El principal objetivo de la participación en los *World Choir Games* fue avalar la cultura coral de Rusia, dijo el Ministro de Cultura de la Federación Rusa, Vladimir Medinsky: “Tratamos de promover los coros. Nuestro objetivo es tener al menos un coro en cada escuela. El segundo objetivo era promover el balneario de Sochi. 12.000 participantes llegaron a este evento, 9.000 de los cuales procedían del extranjero. Muchos de ellos quieren tener buenos recuerdos de Sochi”.

El tradicional *Parade of Nations* a través de la ciudad de Sochi, así como el *Festival Stage Choir* con alrededor de 1.500 cantantes de seis países diferentes fue de lo más destacado de los *World Choir Games 2016*. En total 106 conciertos competitivos y celebratorios se llevaron a cabo durante todo el evento, y los cantantes demostraron su habilidades corales en un total de 450 actuaciones competitivas.

Roger Schmidt
periodista independiente

Cantar juntos une a las naciones

El carácter global y unificador del evento se hizo más evidente con una actuación -durante la ceremonia de clausura- de aproximadamente 1.500 cantantes provenientes de Egipto, Líbano, Namibia, China, Nigeria y la anfitriona Rusia. “Los IX World Choir Games fueron un evento tremendamente inspirador que reunió a miles de cantantes, directores, maestros, administradores de las artes, así como miembros de las familias y de la audiencia en la hermosa ciudad-balneario rusa de Sochi”, dijo **Elena Sharkova** (EE.UU.), una de las directoras del *Festival Stage Choir*. “Tuve el honor de ser miembro del jurado, representando a los Estados Unidos en el *World Choir Council* y dirigiendo el *Festival Stage Choir*. Crear música y comunidad con más de 300 cantantes oriundos desde Australia a Rusia y desde China a África del Sur, fue una profunda y alegre experiencia que nunca olvidaré. Nuestros ensayos fueron intensos y específicos, pero siempre llenos de espíritu de amistad y camaradería; nos reímos mucho de las cosas que a veces quedaban “perdidas” con la traducción y de los espontáneos estallidos de baile que ocurrieron con frecuencia”.

El lanzamiento en colaboración con el programa “*Choral Fireworks – Spirit of the World*” fue un verdadero viaje musical alrededor del mundo. Incluyó, entre otras tradicionales y conocida canciones populares de todo el mundo como “*La cucaracha*” de México, “*Indodana*” de Sudáfrica, “*Kalinka*” de Rusia o el tradicional *gospel* “*Oh when the Saints go marching in*”. La última canción fue a su vez como un símbolo de todo el evento: la mundialmente famosa canción *pop* de Michael Jackson “*We are the world*” cantada por esta masa coral internacional y solistas de diferente origen. Un momento para poner los pelos de punta a los 12.000 espectadores de todo el mundo.

Concursos y una gran cantidad de unidad intercultural

En Sochi los coros compitieron en 29 categorías diferentes y presentaron una amplia gama de música coral. Las habilidades musicales fueron evaluadas por un jurado internacional de cada parte del mundo integrado, entre otros, por **Davis Slater**. Fue Director de Música en escuelas de élite de Australia por más de 35 años. Slater es compositor, director, y educador musical, y trabaja regularmente en muchos lugares del mundo, incluyendo los *World Choir Games* de Sochi. “Sochi fue mi primer *World Choir Games*. La magnitud del evento fue de enormes proporciones, la cantidad de coros enorme, y las complejidades de la organización, increíbles. Sin embargo, cualquier temor fue pronto descartado”, según Slater.

“Por supuesto, los concursos y conciertos fueron la razón principal de todo el festival, pero mientras las competiciones deportivas están relacionadas cada vez menos con la participación, y más con la gloria personal a cualquier precio, las competencias de los *World Choir Games* demostraron el gran espíritu de unidad, alegría y colaboración que viene a través de la música. Cantar música maravillosa para otras personas, ya sea ganando el oro o no, fue claramente el objetivo de los cientos de coros presentes. Y fueron una absolutamente increíble variedad de coros de todo el mundo, de manera dedicada, bien preparados y cantando música de todos los estilos y géneros.

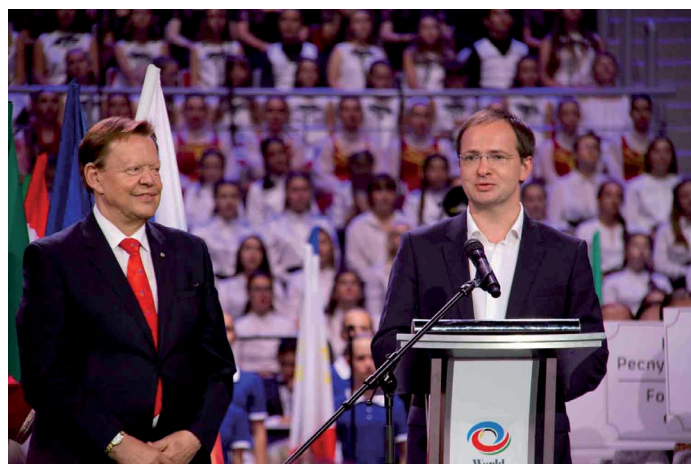
Como miembro del jurado, el cuidadosamente planificado sistema de puntuar según criterios bien definidos, me permitió



37



▲ Directores de todo el mundo llegaron a Sochi como delegados al Consejo de los World Choir Games, para discutir sobre el futuro del panorama coral



▲ “¡Impacto positivo!” El Ministro de Cultura de la Federación Rusa, Vladimir Medinsky, a los World Choir Games 2016 en Sochi (Rusia), su discurso durante la Ceremonia de Clausura; a la izquierda Günter Titsch, el Presidente de INTERKULTUR

adjudicar puntos de una manera abierta y enteramente objetiva. La oportunidad para que los miembros del jurado nos encontráramos antes y durante los *Games* fue también muy positivo, permitiéndonos compartir ideas sobre el mundo coral de nuestros países de origen, cada uno con muy variados enfoques y objetivos. Crecer en el conocimiento de las situaciones de otras personas, contribuyó en gran medida a la unión musical engendrada por los *World Choir Games*. Aprender que en algunos lugares existe un apoyo multifacético para los coros, mientras que en otros es muy pequeño; en algunos lugares de la disponibilidad de música coral adecuada es interminable, en otros muy limitada; que en algunos países la dificultad técnica del repertorio es la prioridad más alta, mientras que en otros lugares la interpretación de los matices es lo más importante —el conocimiento de todo esto y mucho más, generó una comprensión y empatía más profundas por parte de todos los miembros del jurado, llevando a una fuerte unión entre participantes de muchas naciones”.

Además de las competiciones de los coros también tuve la oportunidad de asistir a talleres, centrados en diferentes temas y países. “Los talleres fueron una gran oportunidad para hacerse una idea de la música coral, tradiciones y aproximaciones en otras partes del mundo, y las sesiones de capacitación brindaron a los directores y a los coros una oportunidad de compartir ideas técnicas e interpretativas que atravesó fronteras e idiomas”, mencionó David Slater, quien también está tan dando clases magistrales y talleres en diferentes partes del mundo.

Los ganadores de los IX World Choir Games 2016

El 16 de julio fueron entregadas las medallas y diplomas en una emotiva y evocadora ceremonia de premiación. Los campeones de los *World Choir Games 2016* recibieron debido homenaje por sus actuaciones.

El mejor coro de la competencia fue una vez más el **Coro de la Universidad de Stellenbosch** de Sudáfrica (dirigido por André van der Merwe) al alcanzar el brillante resultado de 98.25 puntos en la



▲ Elena Sharkova (USA), una de las directoras del Festival Stage Choir en Sochi/Russia, julio de 2016

categoría “Música Contemporánea”. Son más que un triple campeón al ganar también las categorías “*Spiritual*” y “Música sacra a capella”.

En definitiva, el jurado internacional otorgó 4 medallas de bronce, 86 de plata y 116 de oro en la *Champions Competition* de los *World Choir Games 2016*. En la *Open Competition* se les dio un total de 9 de bronce, 80 de plata y 62 diplomas de oro a los coros participantes.

Los principales países ganadores de medallas de los *World Choir Games 2016* son Rusia con 88 y China con un total de 56 medallas. Ellos son seguidos por Sudáfrica (7 medallas), Indonesia (6) y Nigeria (6).

Otro gran punto culminante de los *World Choir Games 2016* fue la festiva Ceremonia de Clausura que una vez más unió a todas las naciones participantes cuando caminaron dentro del *Bolshoy Ice Dome*, y cuando dieron los cinco toques de campanas de los *World Choir Games*, estos sonidos fueron enviados simbólicamente a los 5 continentes para llenar de vida la idea de coro olímpico de los *Games*, y hacerla crecer por todo el mundo.

“Es con gran alegría que recuerdo los *IX World Choir Games* que terminaron hace sólo 6 semanas. Todo lo alcanzado continuará influyendo en la vida de todos los coros y de las personas que participaron de la mejor manera posible, y es con gran expectación que miro hacia adelante a los *X Games* en Sudáfrica”, concluyó David Slater. La bandera de los *World Choir Games* fue arriada y entregada a la próxima ciudad anfitriona, Tshwane en Sudáfrica, donde los coros del mundo volverán a reunirse en 2018.

Traducido del inglés por Oscar Llobet (Argentina) ●

Roger Schmidt es un periodista alemán independiente que publica artículos y fotos sobre el mundo coral y cultural nacional e internacional. Anteriormente fue reportero y desarrolló relaciones con los medios en algunos eventos INTERKULTUR eventos. Como cantante —tenor— comenzó su carrera musical a los 14 años de edad en un coro de su pueblo llamado *Singing City Pohlheim*, cerca de Frankfurt. Actualmente está feliz de cantar en un coro masculino —*Vocale Sängekrantz*— internacionalmente exitoso conformado por grandes cantantes. Correo electrónico: roger@rg-box.de



INTERKULTUR Events

2017

REGISTRATION DATES
Early Bird Regular



















	FEB 1	Grand Prix of Nations Berlin 2017 February 1 – 5, 2017	Berlin, Germany		2016 SEP 12
	FEB 16	Sing'n'Joy Princeton 2017 February 16 – 20, 2017 – The American International Choral Festival	Princeton New Jersey, USA	2016 JUL 25	2016 SEP 19
	APR 19	Voices for Peace April 19 – 23, 2017 – Internationales Chorfestival	Assisi, Italy	2016 SEP 19	2016 DEC 5
	APR 26	3. Canta en Primavera April 26 – 30, 2017 – Festival Coral Internacional	Málaga, Spain	2016 SEP 26	2016 DEC 12
	JUN 7	5. Vietnam International Choir Competition June 7 – 11, 2017	Hoi An, Vietnam	2016 NOV 7	2017 JAN 16
	JUN 14	6th International Anton Bruckner Choir Competition and Festival June 14 – 18, 2017	Linz, Austria	2016 OCT 31	2017 JAN 16
	JUL 5	10th International Johannes Brahms Choir Festival and Competition July 5 – 9, 2017	Wernigerode, Germany	2016 DEC 5	2017 FEB 13
Summer Highlight					
	JUL 16	Grand Prix of Nations Riga 2017 & 3rd European Choir Games July 16 – 23, 2017	Riga, Latvia	2016 OCT 17	2016 DEC 12
					
	SEP 9	IstraMusica September 9 – October 8, 2017	Poreč, Croatia	2017 FEB 13	2017 APR 24
	OCT 11	2nd Kalamata International Choir Competition and Festival October 11 – 15, 2017	Kalamata, Greece	2017 MAR 6	2017 MAY 22
October Highlight					
	OCT 21	4th Asia Pacific Choir Games & Grand Prix of Nations Colombo 2017 October 21 – 28, 2017	Colombo, Sri Lanka	2017 JAN 30	2017 MAR 20
					
	OCT 25	Canta al mar 2017 October 25 – 29, 2017 – Festival Coral Internacional	Calella, Spain	2017 MAR 20	2017 MAY 29
	OCT 29	MIAMI VOICE October 29 – November 5, 2017	Miami Florida, USA	2017 APR 3	2017 JUN 19
Non-Competitive Events					
	ON STAGE – Non-Competitive Events in 10 European Destinations.			Nice, Verona, Bilbao, Stockholm, Florence, Barcelona, Brussels, Lisbon, Paris, Prague	
Please check onstage.interkultur.com for more information on dates and venues.					

Photo Credits: top: ©Studi43, ©f64, ©Studi43, ©Studi43, ©I Urtans, below: ©Fotolia, ©Studi43, ©Studi43, ©Fotolia, ©Studi43

La importancia de haber nacido en Basilea

(para un coralista)



Francesco Leonardi
gestor de proyectos de la FIMC



Haber nacido en Basilea debe ser considerado un golpe de suerte para cualquier coralista, gracias al compromiso de los organizadores del Festival Europeo de Coros Juveniles que desde 1992 han iniciado una política de educación en canto coral que ha transformado escuelas y generaciones de jóvenes en toda la región.

La Xma edición del evento ha enfatizado los resultados de una fórmula simple pero efectiva, que presta mucha atención a la construcción de nuevas colaboraciones artísticas, como cualquier buen festival debe hacer. Los coros extranjeros (Bélgica, España, Suecia, Noruega, Georgia, Turquía, Grecia, Bulgaria, Holanda y Rusia) han estado trabajando por algunos días junto con los coros anfitriones del territorio, creando intercambios culturales y velando por el crecimiento de los jóvenes suizos, que a través de esta experiencia pueden entender cómo la música puede ser la base para superar el miedo hacia una cultura diferente, apreciar la diversidad y sentirse más cerca de gente que viene de muy lejos.

En las diez ediciones del festival, el interés creciente (y yo diría también la simpatía generada por tantos jóvenes cantantes en las calles de la ciudad) ha hecho posible el florecimiento de los coros de jóvenes y de escuelas de toda la región, todos movidos por la aspiración de mejorar por los encuentros que el festival ha hecho posible.

Si creces en el sistema escolar de Basilea, conoces la música coral y te es dada una oportunidad que tiene un gran nivel de aceptación y que produce excelentes resultados. Hoy la localidad suiza, que históricamente ha constituido un cruce de caminos para el intercambio comercial entre Francia y Alemania, está esperando la invasión coral para que los jóvenes puedan empaparse del intercambio cultural que está contribuyendo a hacer de Basilea un verdadero modelo de la civilización y hospitalidad.

Pero cuando vives en un ambiente tan favorable también estás bajo la presión de buscar más aventuras estimulantes en las áreas artísticas, para interesar tanto al público como a los inversionistas. La edición aniversario ha presentado tres proyectos muy interesantes; el primero estaba dedicado a los compositores: cuatro compositores extranjeros fueron seleccionados y se les dio una canción suiza folklórica para que la arreglaran incluyendo sonidos de su propia música folklórica, y así llegar a una verdadera fusión musical de culturas. La primera presentación de estas piezas tuvo lugar en un concierto llamado “El color de las culturas”, que tuvo



gran éxito tanto por la asistencia como la crítica de los maestros Stoyan Paurov (Bulgaria), Frank Havrøy (Noruega), Hans Cassa (Holanda) y Hasan Uçarsu (Turquía).

El segundo proyecto estuvo dedicado al Réquiem de Mozart en una versión llamada “Sing Mit!”, en la cual todos los asistentes fueron invitados a llevar su propia partitura y cantar con la orquesta en una plaza muy concurrida. ¡Una extraordinaria presentación del Réquiem en una ciudad donde todo el mundo, o al menos casi todos, tienen en casa una partitura de Mozart!

El tercer proyecto, más interesante desde el punto de vista gerencial, demostró cómo el compromiso con la cultura, si es bien manejado, puede atraer inversionistas y patrocinantes. “Start up for Young conductors” es un proyecto financiado por una fundación local que proporcionó los recursos para que diez jóvenes directores de diferentes países europeos pudieran asistir al festival, examinar las actividades y regresar a casa con la ayuda financiera para armar un festival con igual formato o diversos proyectos corales en sus países.

Pero la programación del Festival Europeo de Coros Juveniles no se limitó sólo a esto: el programa estaba lleno de citas colmando con emociones musicales los días alrededor del festival Pentecostés. Todos los conciertos que se celebraron en iglesias y teatros de la ciudad y sus alrededores tuvieron las entradas agotadas siempre y fueron de muy alta calidad, con un clímax en la tarde llamado “Singe uf dr Strooss”. Durante tres horas todos los coros participantes se presentaron en cinco escenarios en Basilea, haciendo de toda la ciudad un resonante centro para la música coral.

Los resultados que he descrito fueron posibles gracias a la alta calidad tanto del nivel musical como de la gerencia del festival. Esta es la razón por la cual recomiendo altamente a todo el mundo que se tomen el tiempo de visitar Basilea durante el festival (por supuesto si no estás ya viviendo ahí). Esta experiencia demostrará cómo la música coral puede influir positivamente en toda una región que siempre ha sido muy atenta al desarrollo de los jóvenes y de la música, pero que ha estado valiéndose por al menos los últimos 24 años de la música coral como medio para la educación e inclusión social gracias al contacto con otras culturas.

*Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela
Revisado por Juan Casasbellas, Argentina* ●



Festival y Concurso Coral Internacional Gavriil Musicescu

4.a Edición, 1-7 julio de 2016



Daniela Vlad
editora musical para
Radio Iași

El Festival y Concurso Coral Internacional Gavriil Musicescu (del 1 al 7 de julio de 2016) alivia una vez más la sed de voces armónicas en Iași, la antigua capital de Rumania, ubicada en la parte oriental del país. Con sus más de 350.000 habitantes y una historia de música académica que se remonta a más de 165 años, la cada vez más coqueta ciudad moldava pudo finalmente organizar un festival coral en 2013, el cual creció rápidamente y ya en su cuarta edición ha logrado reunir a más de 1000 cantores de 30 coros, cuatro de ellos como coros invitados y el resto como participantes del concurso en cinco categorías: coros infantiles (categoría denominada Cantus Mundi), escuelas musicales (tanto de música profana como sacra, en el caso de los seminarios), coros de universidades de Música y facultades de Teología, coros juveniles *amateur*, coros juveniles de *psaltes*.

Los organizadores son la Asociación Iubire și Încredere (Amor y Confianza), apoyados completa y espléndidamente por la Iglesia Metropolitana de Moldavia y Bucovina, la administración de la ciudad tanto local como gubernamental, es decir, el ayuntamiento del condado y la alcaldía, los coros de madrigales y coros bizantinos, importantes instituciones de la ciudad que ofrecieron lugares para los conciertos y el concurso: las iglesias Binecredinciosul Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt y Sf. Sava, Palas Mall, la Biblioteca Central Universitaria "Mihai Eminescu" (BCU), la Casa de la Cultura Estudiantil. Otros patrocinantes fueron la Fundación Solidaritate și Speranță, la Asociación Cantus Mundi, el Instituto Cultural Rumano, la Unión de Escritores de Iași, Universidad de las Artes "George Enescu" (UAGE), Doxologia Printing House y muchos otros. Además de la labor de nuestros asociados en los medios, la promoción del evento mejoró este año, pues cada concierto fue transmitido en vivo por internet y es posible verlos en la página de la asociación:

<https://www.youtube.com/channel/UCFA7XKoV5oJQ7eiHr0strkw>.

Sin embargo, la admisión gratuita a los conciertos y a los lugares más atractivos, tales como los

Jardines Palas, el Auditorio de la Biblioteca Eminescu o al frente del Palacio de la Cultura, hizo posible que cientos de espectadores se reunieran en auditorios y más de 2000 en lugares a cielo abierto, sin importar la lluvia, la cual hubiese desanimado normalmente a cualquiera.

Con el Festival Musicescu, Iași marcó un nuevo hito, un evento prestigioso con un nivel elevado tanto en el aspecto organizacional como artístico. Un amplio espectro de agrupaciones y repertorios bien seleccionados fueron sometidos a evaluación por comisiones compuestas por un total de 13 miembros, en su mayoría formados académicamente. Su decisión se caracterizó por un criterio integral, rectitud, lealtad a este noble arte y un profesionalismo total que llenaron las expectativas de los organizadores, animados por el propósito de atraer un público cada vez mayor al arte de la música coral. En este país donde los coros comunistas casi lograron despojar el placer de escuchar música, estos pasos hacia la recuperación (que debieron haber sido dados en los noventa), son una bendición bienvenida y la esperanza de que las futuras generaciones crezcan con los innumerables beneficios del canto coral.

Participantes provenían de la República de Moldavia, Ucrania y Rumania, demostrando así que este evento internacional tiene, en cierta forma, un carácter transregional. De todos modos, la intención no era competir con los grandes eventos corales que existen en el mundo actualmente. El reto principal del Festival Musicescu es lograr que haya una mayor participación de los coros nacionales en el futuro, cuya ausencia no se debe a la falta de publicidad de parte de los organizadores, sino a la falta de apoyo financiero, e incluso a fallas en la logística: los montes Cárpatos carecen de un sistema eficiente de carreteras. Aun habiéndose invertido una gran cantidad de dinero en ellas por muchos años, no se han logrado los resultados esperados. En vista de esta situación, el hecho de que no pudieran venir potenciales sensaciones del festival como el Coro Estudiantil de la Universidad del Norte de China, un coro de *psaltes* sirio o un coro de la Universidad de Medicina de Ternópil, Ucrania, no constituyó ninguna sorpresa.

Sin embargo, las sorpresas no faltaron y les haré algunas revelaciones sobre la presente edición del festival.

Al director griego Antonios Aetopoulos, miembro del Coro Griego Bizantino de Atenas, le fue encargado la música de *psaltes*, junto con el profesor asociado de la Universidad Nacional de Música de Bucarest (UNMB), Nicolae Gheorghită y Adrian Sirbu, estudiante de doctorado de la UAGE Iași. “La música de *psaltes* es oración, arte y ciencia al mismo tiempo. Este no es cualquier concurso, ya que su objetivo es reunirnos como una familia”. Adrian Sirbu, fue también el organizador de un evento paralelo al festival, la Clase Magistral de Canto Bizantino (9.ª edición), en la que fueron invitados todos los mencionados anteriormente. El primer premio de esta categoría le fue adjudicado al coro bizantino-valaco del Arquidiócesis de Buzău, dirigido por el archimandrita Constantin Stoica. Todos los galardonados con el primer premio en esta categoría fueron invitados a la gala del festival, que se llevó a cabo el 7 de julio en el hermoso Teatro Nacional Vasile Alecsandri, mientras que los otros participantes de otras categorías se presentaron en iglesias, al aire libre o en otros auditorios de la ciudad.





Una de las revelaciones más originales fueron los coros infantiles, que no eran muchos en número, pero valía la pena ser escuchados. El Coro Infantil Angeli de la Asociación de Música Angeli de Iași ganó el primer premio en la subcategoría *amateur*, el cual pudo preparar un notable repertorio en tan solo ocho meses y lograr un gran sonido animado con su canto espontáneo por medio del cuerpo. Sonaron sorprendentemente homogéneos en canciones como *Rhythm of Life* de Cy Coleman. El coro fue dirigido por Mirela Palamariu, una joven cantora del Coro Académico Gavriil Musicescu de la Filarmónica de Iași. En la subcategoría profesional, el Coro Solo Musica de Odessa, Ucrania, ganó el primer premio. Dirigido por Ievgeniia Bondar, este coro se fundó en una escuela anexa al conservatorio local y fue concebido para que los estudiantes practicaran. El concierto tras el concurso se realizó junto con el Coro Nacional de Cámara Madrigal, bajo la batuta de Anna Ungureanu, quien ha hecho un gran trabajo en el programa nacional de Cantus Mundi para coros infantiles. Desafortunadamente, la noche en la que les tocó cantar en frente del espectacular Palacio de la Cultura fue la única velada tempestuosa y fría de toda la semana.

Las comisiones para los coros de aficionados, escuelas secundarias y universidades fueron compuestas por personalidades locales, nacionales e internacionales de la música coral: el profesor de doctorado Nicolae Gîscă de la UAGE Iași, el profesor de doctorado Ioan Golcea de la UNMB (vicepresidente de la Fundación Madrigal y antiguo alumno del fundador de Madrigal, Marin Constantin), Dr. Andrea Angelini de la Federación Internacional para la Música Coral, Italia, el profesor Mstislav Yurcenco de la Universidad de Música en Kiev, Ucrania, el director Adrian Ardeleanu del Centro del Condado para la Preservación y promoción de la Cultura Tradicional de Iași y el profesor asociado George Dimitriu de la UAGE Iași.

En la gala final, disfrutamos de las presentaciones de los coros galardonados con el primer premio en dos de estas categorías: el coro Resonance de la Universidad Nacional Iurie Fedcovici Chernivtsi, Ucrania, dirigido por Olha Churikova-Kushn, y el Coro Estudiantil de la Universidad Técnica Nacional de Kiev, Ucrania, dirigido por Ruslan Bondar, los cuales se enfocaron principalmente en un repertorio de su país. En cuanto a este punto, el señor Angelini expresó en una entrevista para la estación radial nacional de Iași su deseo de que el repertorio fuera más internacional, pero enfatizó que las deficiencias en la elección del repertorio no influyeron negativamente en las calificaciones de parte del jurado.

Otra revelación de esta edición del Festival Musicescu fue el Coro Académico de Cámara de la Filarmónica de Chernivtsi, dirigido por Nadia Seleznyova, que fue invitado junto con otros coros ucranianos en un concierto llevado a cabo el 5 de julio en el Palacio de

la Cultura, cuyo escenario estuvo en el hermoso salón Henri Coandă, que tiene un techo de madera ornamentado de esculturas de ángeles. En una entrevista para la misma estación radial, la señorita Seleznyova reveló algunos de los secretos de la alta calidad interpretativa de este coro: fundado en 1993 y compuesto por cantores capaces de asumir cualquier tipo de voz, desde la particular emisión vocal abierta típica del folklore ucraniano hasta la de música clásica o jazz, lo cual es remarcable en un cantor; ¿no es así? Seleznyova es graduada en Dirección Coral y Canto Coral en el Conservatorio de Chernivtsi. Posteriormente, estudió en la Academia Tchaikovsky en Kiev con la gran representante de la escuela coral rusa, la profesora Eleonora Vinogradova, quien se especializa en coros infantiles (siendo ella la directora del Coro de Niños de Kiev). Luego de estos estudios, Nadia Seleznyova se graduó en Dirección de Ópera en la misma academia y, entre sus logros, mencionó proyectos internacionales como *Días de la cultura china en Kiev*, la ópera *Il campanello* de Donizetti en el Salón de la Ópera del conservatorio, giras como solista de la Orquesta de Cámara de Kiev, cantora del Coro Khreshchatyk de Kiev durante seis años. Con toda esta experiencia, fue invitada a formar y dirigir el nuevo coro de cámara de la Filarmónica de Chernivtsi. Estos logros revelan su arte, talento y ambición.

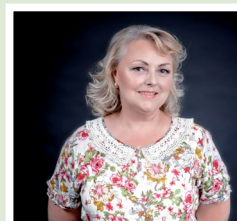
En la gala final, pudimos escuchar de nuevo a este coro junto con otros invitados especiales como el Coro de Psaltes de Ark de la arquidiócesis de Iași, dirigido por el archimandrita Ciprian Rusu, el Coro Infantil de la Radio de Bucarest, dirigido por Voicu Popescu, una personalidad brillante en nuestra música coral, miembro del jurado en festivales internacionales, y quien ha participado con su coro en numerosos eventos internacionales de gran importancia, el Coro Tronos de la Catedral Patriarcal de Bucarest, dirigido por el archidiácono Michael Bucă y el coro masculino ortodoxo Armonia de la arquidiócesis de Tomis, dirigido por Ion Iulian Dumitru (galardonados con la medalla de oro en la categoría de folklore en los World Choral Games celebrados en Cincinnati, Ohio, 2012)

La gala, como en todas las categorías del concurso, fue presentada por la encantadora directora artística del Festival Musicescu Daniela Doroșincă y la presentadora de la televisión rumana Cătălin Sava en un maravilloso espectáculo con numerosos funcionarios invitados para la entrega de premios. Con una tremenda experiencia en canto coral como miembro del Coro Académico de la Filarmónica de Iași Gavril Musicescu, un doctorado en Música Coral y como directora de coros infantiles, Daniela Doroșincă, junto con su esposo, el sacerdote Mihai Doroșincă, de la iglesia Bincredinciosul Voievod Ștefan cel Mare și Sfânt, pudo una vez más consolidar un equipo maravilloso de voluntarios de la Asociación Iubire și Încredere y un gran número de patrocinantes y socios mediáticos, lo que prueba que la consistencia y la pasión pueden lograr milagros, incluso cuando la indiferencia prevalece. La ciudad de Iași posee un gran potencial para eventos corales que podrían convertirse en atracciones turísticas. ¡Que todo el mundo se prepare!

Traducido del inglés por Diana Ho, Venezuela
Revisado por Juan Casasbellas, Argentina ●



Daniela Vlad es productora y presentadora radial desde 1990 para Radio Iași, la estación regional de radio más importante de Radio Romania. Posee un título en Musicología del Conservatorio Iași y ha participado en varios cursos de formación en Periodismo en Radio France, la BBC School y Radio Netherlands. Es a menudo la corresponsal de radio para el Festival Internacional "George Enescu", otros festivales nacionales de jazz, pop y *world music*, y numerosos concursos musicales nacionales. También ha sido invitada para participar como parte del jurado para eventos nacionales de música pop y coral. A principios de la década de 2000, fue invitada a participar como juez para el concurso de *world music* Ethnosfera de Radio Poland y fue presidenta del jurado en 2002. Correo electrónico: danielavlad@yahoo.com



● Festival Internacional de Música de Cantonigròs en Vic, 2016

Mucho más que un festival...



▲ Coro de cámara Polifónica - Belarús

En el año en que Vic ha resultado seleccionada como la capital cultural catalana, la ciudad ha sido, por quinto año consecutivo, anfitriona de uno de los festivales de música y danza más particulares del mundo: el Festival Internacional de Música de Cantonigròs en Vic. Actualmente en su XXXIV edición, el festival se ha convertido en una parte indiscutible del patrimonio cultural de Cataluña, además de ser un evento que reúne cada año a muchas personas y nacionalidades en Vic. Durante el desarrollo del festival, la importancia específica de Vic como capital de la cultura catalana a veces casi podría parecer eclipsada por ser el epicentro de un relevante encuentro mundial y por la celebración, a través de la música y la danza, de los concursos y conciertos del festival que atraen a un público no solamente local, sino de toda Cataluña y de otros lugares más lejanos. Sin embargo, a la vez, no puede subestimarse la importancia de tener un centro como Vic como sede del festival, por lo que vale la pena considerar, por lo tanto, la personalidad distintiva de esta ciudad para luego comprender la química especial que, anualmente, surge en el mes de julio durante los cuatro días de intenso programa mientras se desarrolla el festival.

Christopher Horner
profesor y violinista

El antiguo asentamiento de Vic se remonta a la época romana y era conocido como Ausa, y luego como Ausona por los visigodos, y de esa raíz, sin duda, se deriva en la actualidad Osona, que es el nombre dado al área circundante (la comarca) que incluye a Vic, cuya forma más antigua, Vich, todavía puede verse en varios puntos de la ciudad. Anualmente, hay una serie de importantes festivales que tienen lugar en Vic, que confirman la relevancia de la ciudad como capital de la cultura catalana. El Mercat Medieval de Vic (la palabra catalana “mercat” significa “mercado” o “comercio”) recrea la Edad Media, con música y obras teatrales callejeras, y el Mercat de Música Viva de Vic reúne cada año a mucha gente en la ciudad con esta animada celebración que incluye todo tipo de música. Además, Vic tiene una próspera universidad, una de las más jóvenes en Cataluña, pero que ya ha demostrado ser la más importante fuera de las cuatro ciudades principales de Cataluña. También existe el conocido Museo Episcopal y el Museo de Artículos de Cuero. El Seminario de Vic es un testimonio de la otrora significativa importancia de Vic como centro de formación para el sacerdocio. Actualmente, muchas de sus habitaciones se utilizan para alojar a los visitantes de la ciudad, ya sean turistas o asistentes a conferencias, y se emplea ampliamente durante el festival para hospedar a ambos grupos de visitantes y a los numerosos voluntarios.



▲ Grupo de danza popular Loughgiel - Irlanda del Norte

El pueblo de Cantonigròs fue la sede del festival desde su creación en 1982 hasta 2012, cuando el presidente del evento, Josep María Busquets, propuso su traslado hacia el Teatro Atlàntida en la localidad cercana de Vic, que desde entonces se ha convertido en la sede del festival. El carácter distintivo del festival se estableció en este pequeño pueblo de unos doscientos habitantes, situado entre los espectaculares y pintorescos alrededores montañosos por encima de la Plana (depresión) de Vic. Inspirado en la idea del Eisteddfod galés y tomando como inspiración al famoso Eisteddfod Internacional en Llangollen, Gales, gran parte de la ética Eisteddfod se incorporó desde el comienzo al festival. Esto ha sido evidente, sobre todo, en el notable grupo de voluntarios conformado inicialmente con gente de Cantonigròs y lugares cercanos que, de acuerdo con la tradición galesa, ha proporcionado hospitalidad y ayuda durante muchos años. Sin embargo, actualmente esto se ha ampliado para incluir a integrantes de organizaciones juveniles de todo el mundo que, equipados con una impresionante variedad de habilidades de lenguaje y comunicación, eligen venir a trabajar en el festival año tras año. Estos grupos combinados de voluntarios son una clave importante para la supervivencia y continuidad del festival, y para la exitosa preservación de su espíritu y carácter individual.

Durante todo el año, un pequeño pero muy dedicado equipo trabaja en la oficina del festival mientras otros completan los cargos en puestos clave, de los cuales un número significativo proviene de la familia Busquets. Todos expertos profesionales en sus especialidades, los miembros de la familia colaboran estrechamente con el equipo de trabajo de la oficina y los encargados de las distintas áreas de responsabilidad. Al combinar sus fuerzas con otros miembros del equipo de voluntarios durante el propio festival, aportan una profunda comprensión de la filosofía del festival a su trabajo y logran más juntos de lo que hubieran alcanzado otros equipos del doble tamaño. Sin embargo, lo que también caracteriza a este festival entre muchos otros es que sigue siendo el único que se encuentra adherido a la AEF (Asociación Europea de Festivales) y todavía está funcionando íntegramente por el apoyo voluntario. Por lo tanto, es un festival completamente amateur dentro de una asociación que tiene entre sus miembros a prestigiosos festivales como los de Salzburgo, Lucerna y Flandes. Ésta no es solamente una gran distinción que confirma el prestigio del Festival Internacional de Música de Cantonigròs en Vic a los ojos del mundo del festival, sino que es también, en igual medida, un notable testimonio humano de todo lo que puede lograrse a través de muchos años de incansable apoyo y trabajo voluntario.

A fin de coincidir con el nivel de los grupos que estaba atrayendo el festival, el traslado al Teatro Atlàntida en la cercana ciudad de Vic fue anunciado en la XXX edición del festival en 2012 y su nombre fue oficialmente cambiado al de Festival Internacional de Música de Cantonigròs en Vic. A pesar de abandonar el entorno rural de Cantonigròs, el festival, con su espíritu característico, se adaptó rápidamente a su nueva morada. Equipado con dos excelentes auditorios, con una serie de conciertos con algunos de los



▲ Coro April - Rusia

mejores intérpretes del mundo, así como con artistas locales populares, y siendo el hogar de una Escuela de Música, este prestigioso teatro ha resultado ser un maravilloso lugar para el festival, que a su vez ha demostrado ser mucho más que simplemente un festival: un verdadero centro global que ha dado lugar a lo que solamente puede ser descrito por una de aquellas palabras catalanas muy especiales: “convivència”. Esta palabra puede traducirse simplemente como “convivencia”, pero su verdadero significado, en el contexto de estos cuatro días de cada año, se encuentra dentro de los ideales originales de los fundadores del festival, que son transmitidos anualmente en las palabras de su presidente, Josep María Busquets, al hablar del “intercambio de culturas y tradiciones entre las naciones por medio del lenguaje musical, para abrir así un diálogo de entendimiento y paz”. A partir de la cálida bienvenida inicial dada al festival desde el Ayuntamiento de Vic, el Teatro Atlàntida y la propia gente de Vic, el mismo se ha convertido en un importante y apreciado evento en el calendario de la ciudad.

El festival de este año, desarrollado entre el 14 y 17 de julio, contó con una maravillosa variedad de coros y grupos de baile que visitaron Vic. Los premios para las cinco categorías en concurso fueron generosamente donados por el Gobierno de Cataluña, el Ayuntamiento de Vic, la Institució Puig Porret y el propio festival. Hubo un alto nivel de actuación en todas las competencias y conciertos nocturnos. El concierto inaugural contó con la presencia de los coros y grupos de baile participantes, incluyendo al notable cuarteto vocal catalán Melt. Estos cuatro hombres y mujeres jóvenes, que fueron descubiertos recientemente cuando ganaron un concurso de talentos en el canal TV3 de la televisión catalana, dejaron verdaderamente maravillada a la audiencia de Cantonigròs por la facilidad con que se movieron sin esfuerzo desde canciones populares tradicionales hacia obras contemporáneas de considerable complejidad técnica, todas interpretadas con precisión milimétrica y cierto aplomo, con la coreografía adecuada.

El primer premio en el concurso de coros mixtos fue ganado por el Cantemus Choir de Hungría. Este coro altamente disciplinado tenía una afinación excelente, un gran rango dinámico y una amplia gama de sonoridades. Las mujeres del Cantemus Choir de Chisinau, Moldavia, dejaron una poderosa impresión por la belleza y exactitud de sus actuaciones, y por ello, fueron distinguidas con el primer premio en el concurso de coros femeninos. El estilo íntimo del APZ Tone Tomsic Choir de la Universidad de Ljubljana, Eslovenia, fue notable y revelador en su versatilidad, en una gran variedad de estilos, y por su inteligente y sensible musicalidad. Este coro fue galardonado con el primer premio en el concurso de música folklórica. El concurso de baile fue ganado por un distinguido grupo de Irlanda del Norte, los Folk Dancers of Loughgiel. Los bailarines demostraron una completa unanimidad de expresión y ensamble a



▲ Ceremonia de clausura del festival

través de una importante multiplicidad de estilos, principalmente folklóricos, pero incursionaron también en obras que mezclan el acompañamiento de una composición musical más compleja. Gran parte del mérito se debió también a la brillante actuación de uno de sus miembros, un acordeonista, que hizo una conmovedora interpretación de una canción folklórica sin acompañamiento, que llegó a ser considerada como el momento más destacado del festival.

Una vez más, el muy conmovedor himno del festival que cerró el evento en medio del lanzamiento de flores y muchos abrazos entre los participantes y la audiencia, no dejó ningún tipo de dudas en cuanto al verdadero grado de realización de la visión compartida por sus fundadores en alcanzar ese “diálogo de paz, conocimiento y comprensión entre los pueblos”. El Teatro Atlàntida y, en realidad, la ciudad de Vic, pueden estar orgullosos de acoger un evento como el Festival Internacional de Cantonigròs en Vic. Asimismo, este evento trae a Vic una llama de esperanza para el futuro que muestra lo que puede lograr un festival si cuenta con una visión inspiradora y altruista sobre la que construir.

Más que la suma de sus partes y, seguramente, mucho más que un festival...

Traducido del inglés por Javier Perotti, Argentina — Revisado por Juan Casabellas, Argentina ●

Christopher Horner es un violinista británico que ha actuado como concertista, intérprete y músico orquestal independiente en todo el Reino Unido, Europa y África del Sur. Fue director adjunto de Cuerdas en el Royal Welsh College of Music and Drama entre los años 2000 y 2009. Combina su activa carrera de intérprete con la enseñanza de violín, la preparación de música de cámara y la adjudicación de todas las categorías instrumentales y corales en festivales por todo el Reino Unido y en el extranjero. Ha grabado un CD de música para violín y piano de Juozas Gruodis para el sello Discovery Music and Vision junto al pianista John Lenehan, y su edición del compositor de la sonata de violín y piano ha sido publicada a principios de este año. Es un evaluador del Trinity College London y ha participado como miembro del jurado en el Festival Internacional de Música de Cantonigròs en Vic desde 2013. Correo electrónico: Chrishorner04@gmail.com



▼ Cantemus Mixed Choir - Hungría





© World Choral Expo — World Expo 2015 'Feeding Soul, Thank for Food', Italy © Francesco Leonardi

CHORAL TECHNIQUE

Interpretar la polifonía (parte 2)

Peter Phillips

iPads, Androids y otras tablets

La tecnología de las tablets y la música coral en 2016

Philip Copeland

If you would like to write an article and submit it for possible publication in this section

**Please contact Andrea Angelini,
ICB Managing Editor**

Email: aangelini@ifcm.net

51

sinfónicos con experiencia previa, pues todas y cada una de sus escasas cadencias aportan algo al producto final, puesto que se encuentran estratégicamente colocadas no solo para completar una sección, sino como un trampolín que conduce al “Amén”, la última pieza de esta inmensa estructura. Considero que es necesario que el director sepa con exactitud, a medida que se va acercando a ellas, en qué lugar se encuentran esas cadencias en relación al conjunto de la obra, si quiere aprovechar al máximo las potentes últimas páginas. De hecho, el *Gaulle Gloriosa* no es una de las piezas más modulares, a pesar de tratarse de una de las obras de un solo movimiento más largas. Nos muestra la sofisticación del estilo imperante durante reinado de la Reina Mary, que Tallis pudo plasmar sobre papel y convertirlo en algo que fluye de manera irresistible sobre un lienzo tan rico. Hay muchas otras piezas, más cortas, que puede parecer que están cortadas sin razón aparente, simplemente porque el compositor tenía que pasar al siguiente grupo de palabras. El *O Bone Jesu* de Parsons es un buen ejemplo. El lugar en el que se encuentra la última sección, *Fac mecum*, representa uno de los típicos retos para el director. Parece que todo se ha dicho ya en la música: como resulta habitual y ya ha ocurrido en varias ocasiones en la pieza, las secciones se han enmarcado con una frase homofónica que comienza con la invocación “O”, siendo especialmente poderosa la que ocurre justo antes del *Fac mecum*. ¿Cómo puede avanzarse tras esta parada no deseada, especialmente teniendo en cuenta que no hay más ayuda a la hora de volver la vista atrás al material antiguo? La respuesta es simple: no debemos pretender que se trate de algo diferente a lo que es, y hemos de afrontarlo como lo que ha ocurrido hasta ese momento, musicalmente hablando, y lo que acontecerá en adelante. Tras la gran cadencia que le precede, tan solo queda retirarse. Intentar mantener esa intensidad sería un engaño, pues en una o dos páginas se cantará el “Amén”. Creo que el poder de ese “Amén” dependerá de cómo se hayan preparado los intérpretes desde el principio, y no solo porque se hayan acordado repentinamente de ello al llegar al *Fac mecum*.

Parsons pone a prueba nuestro sentido arquitectónico, más de lo que es habitual, en *O Bone Jesu*, por lo que todos los directores que se hayan formado bajo la influencia de construcciones más simétricas de música posterior van a ver que todas las composiciones polifónicas se ponen a prueba de esta forma. Parsons seguía escribiendo según la expresión de mitad de siglo, y es cierto que la música del Alto Renacimiento termina llegando, tarde o temprano, a una práctica más familiar. Un motete como el *Civitas sancti tui* de Byrd no tiene una dimensión arquitectónica como la que he descrito anteriormente, pues se basa en el propio texto de tal forma que la lógica de las palabras, por sí solas, es suficiente para ponernos en marcha. Uno tendría que ser de piedra para fracasar intentando hacer algo con la última sección, *Jerusalem desolata est*; no hace falta planearlo tal y como los *Amens* en su sentido más abstracto, pues es en ese tipo de escritura, en la que se canta un melisma durante tanto tiempo, cuando se tiende a olvidar el sonido vocal con el que se ha comenzado y hay que volver a la página anterior para encontrar el comienzo de la palabra. Byrd, como Lassus, tenía un sentido que tiraba hacia lo barroco a la hora de escribir las palabras, que no obstante resultaba oblicuo.

Adquirir este sentido de la arquitectura lleva tiempo, mucho más para Tallis y Parsons que para Byrd (y más aún para los compositores de la generación anterior, como Josquin e Isaac, que para los del Alto Renacimiento, como Lassus y de Rore). Esto requiere plantear algunas preguntas sobre el proceso de ensayo. Sin duda, el director debería intentar acudir al primer ensayo de una gran pieza de polifonía abstracta sabiendo cómo quiere moldearla. El problema está en que, por mucho análisis que se haga de la pieza en silencio, o por mucho que se toque al piano, el director nunca podrá saber con exactitud lo que tiene que saber. No solo es complicado imaginar cómo sonarán seis o más líneas polifónicas a la vez, sino que también es difícil separarse del clima que sugieren los textos: la mayoría de esta música tiene lógica propia. Intentar explicar esto con palabras, y a partir de ahí mediante esquemas dinámicos escritos en copias, nos llevará a un resultado poco orgánico, además de que quizás lleve bastante tiempo conseguirlo. Sin duda es mucho mejor que experimentemos la música como tal un cierto número de veces antes de poder afirmar que la conocemos. De hecho, este es uno de los puntos fuertes de la polifonía, pues la mayoría de las piezas son lo suficientemente complejas como para soportar ser reinterpretada casi infinitas veces y como para que los intérpretes aún sigan encontrando nuevos puntos de vista en ella. El caso ideal sería cantar la música en repetidas ocasiones en los ensayos, antes de presentarla al público; sin embargo, esto tiene éxito relativamente pocas veces, tanto en el contexto amateur como en el profesional. Una buena interpretación de la polifonía dependerá del grado de soltura con el que se domine una sucesión sin límites de detalles minúsculos, que los cantantes deben asimilar durante los ensayos y que no deben exagerados durante la interpretación en público, aunque si se puede llegar a recordar todos y cada uno de ellos. La única forma de conseguir esto es sentirlo de forma instintiva mientras se canta, lo que supone una prueba tanto de musicalidad como de técnica vocal. Esos ensayos que se estudia la polifonía rápidamente, sirven simplemente para comprobar que las notas son correctas (tanto en las copias como a la hora de cantar), lo que suele significar que solo se interpreta la pieza completa una sola vez antes de presentarla al público.

En esta cuestión de arquitectura general, las misas, y especialmente las misas parodias, se consideran un caso aparte. En muchos parámetros polifónicos del Ordinario hay bastante material que, efectivamente, se repite una y otra vez, aunque no exactamente siguiendo el sentido posterior de la recapitulación. Un problema con el que se encontraba el compositor de un Gloria o un Credo era cómo ajustar un texto tan largo. Una forma para inventar nuevos puntos de imitación para cada subcláusula era modificar algunas de las antiguas que se toman como referencia del modelo. Por otra parte, uno de los placeres de dirigir una de esas misas parodias, es, por ejemplo, comprobar como un compositor con imaginación vuelve a presentar ese antiguo material con palabras nuevas. Mediante esta forma de volver a aprovechar el material común, los cinco movimientos de la composición se unían entre sí, lo que obliga al director a pensar con detenimiento sobre las velocidades relativas en beneficio de la variedad. En un principio, por supuesto, los movimientos se interrumpían en secciones para permitir el sermón hablado, algo que, sin duda, quitaba la presión de tener que crear sutiles cambios de velocidad; no obstante, la forma que tiene el concierto contemporáneo de cantar un arreglo para misa, movimiento tras movimiento, de forma seguida, es muy interesante. Me atrevería a decir que, en manos de un maestro, la técnica de parodia se beneficia de nuestra presentación en forma de “sinfonía” de cinco movimientos. Sin embargo, quizás es más preciso comparar este conjunto gigante de

variaciones a un tema y no a una sinfonía, a pesar de que cada movimiento tiene su carácter. En el Angus, por ejemplo, lo normal es que la secuencia termine generalmente con un movimiento lento.

En este contexto resulta de gran ayuda que el director tenga una buena visión de la arquitectura en general, esta vez sobre cinco movimientos. Si este es el caso, el director puede, por ejemplo, pensarse dos veces si quiere llevar la primera sección del Credo a la misma velocidad con la que ha terminado el Gloria, algo que, al mismo tiempo, puede retomar el tempo del comienzo del Gloria. En contextos más elaborados, hacer que el Credo sea una especie de reflejo del Gloria significará que muchos minutos de la interpretación van a contar fragmentos significantes de música al mismo tempo (en el caso de la *Missa Si Bona Suscepimus* de Morales, por ejemplo, se llega a los 25 minutos), lo que supondría desperdiciar una gran oportunidad.. No me refiero ni mucho menos a algo radical: muchos cambios sutiles pueden dar el mismo sentido de un nuevo contexto que cambios más grandes. Variar los tempos de forma sutil proporcionará una nueva perspectiva al material antiguo, algo que encaja bastante bien en el principio básico de una misa parodia. La cuestión sobre si cambiar la velocidad en mitad de un movimiento (como por ejemplo, acelerar en *pleni sunt caeli* y bajar el ritmo en *Et incarnatus est*) es, en términos musicales, parte del mismo proceso de creación de perspectiva. Dicho de otro modo: el material que se toma prestado puede mejorarse tanto poniéndolo encima de la mesa e inspeccionándolo a distintas velocidades como llevándolo a distintos contrapuntos (y si entran en juego los dos, mucho mejor). De esta forma, el director puede tener un asiento en primera fila durante el proceso creativo, especialmente si el compositor no ha sido especialmente creativo durante la composición de su parodia (se me ocurre el ejemplo de Lassus).

Timbres vocales y número de cantantes para una parte

He hablado de mi ideal sonoro pero no del tipo de voz encargada de producirlo. Tal y como la escucho, la polifonía necesita voces brillantes, fuertes, ágiles y directas (pero no blancas), que tengan un buen *legato* natural en un rango amplio. La forma en la que Virginia Woolf expresaba el estilo de la prosa de Proust (se cita en la página 14) resume mis ambiciones perfectamente. Otros directores que especializados en música del Renacimiento, especialmente aquellos que no son ingleses, como Paul van Nevel, parecen pensar que se necesitan voces pequeñas, más parecidas al timbre de una flauta de pico que a una trompeta natural. Esto puede reflejar el tipo de cantante disponible en ciertas zonas, que, en el momento en el que recibe cualquier tipo de formación vocal y aprende a proyectar la voz, lo hace con *vibrato*, obligando a Paul y sus colegas a utilizar a voces con poca formación a priori. No obstante, también puede pensarse que la claridad de la escritura de cada parte se presenta mejor en voces con pocos matices. Comparto hasta cierto punto esta visión y admiro las distintas versiones de van Nevel de obras que también nosotros hemos cantado, especialmente en el caso de grandes piezas, como la Misa en 12 partes de Brumel, el Spem de Tallis, o el Canon en 24 partes de Josquin. Sin embargo, el efecto general es menos emocionante, menos brillante y demasiado rígido. Quiero un núcleo de acero en términos sonoros, y creo que a la hora de intentar crearlo hemos potenciado el desarrollo de un nuevo tipo de voz profesional, de las que llegan hasta la última fila de la Sydney Opera House sin un *vibrato* distorsionador (todo esto teniendo en cuenta que siempre habrá algo de *vibrato*).

Las grabaciones de Van Nevel muestran que estaría de acuerdo conmigo cuando afirmo que la audibilidad de todas las voces de forma equitativa es algo fundamental a tener en cuenta cuando se canta polifonía. Ignorarlo es mostrar escaso respeto hacia la naturaleza de su escritura. Esa claridad necesaria solo puede conseguirse con una buena afinación y un buen empaste. Una mala afinación tendrá como resultado una textura confusa y hará que las líneas se distorsionen, y un mal empaste hará que las voces individuales sobresalgan en la textura, haciendo de forma sistemática que unas líneas sean más audibles que otras. De ello se deduce que quiero un cantante que pueda cantar con color y afinado, sin generar interferencias, que pueda escuchar mientras canta con gran volumen, y que goce de la flexibilidad de cantar con sensibilidad en la gran variedad de tesituras que usaban los compositores renacentistas, pues, para gran parte de ese período, el sistema SATB contemporáneo se implementa de forma poco precisa. Elijo dos cantantes por voz en lugar de uno solo porque uno de mis objetivos es conseguir un sonido coral empastado, no el sonido que se produce al tener una sola voz por línea, con todos los cortes en el *legato* que eso implica. Supongo que, en el fondo, optaría por lo que hicieron las principales fundaciones corales renacentistas, que no es más que escoger a la gente con mayor inteligencia musical, y no solo aquellos con voces bonitas.

Ha sido fundamental que en todas las voces, los cantantes elegidos pudiesen unirse al grupo con los mismos tipos de voz, pero ha sido aún más importante en el caso de las sopranos. Una vez conseguido, para mantener ese ideal, las sopranos han tenido que seguir unas normas más estrictas que las de los cantantes en las partes más graves, no solo por cantar siempre dos por voz (incluso en música a ocho voces en la que las otras líneas las cantan solo), sino que han tenido que trabajar de forma más precisa para “escalonar la respiración”. Se han dado ocasiones en las que el público no se ha dado cuenta de la presencia de un alto, tenor o bajo que no resultaba apropiado para la pieza (aunque escucharlo repetidas veces revelaría este hecho); no obstante, es imposible ocultar un timbre de soprano que no resulta adecuado para la pieza, se percibe desde la primera frase. Quien siga pensando que estas sopranos suenan como chicos demuestra que la persona que lo piensa no ha escuchado detenidamente ninguna de las voces. Sin duda, estas sopranos suenan MÁS a chico que las sopranos operísticas tradicionales, pero este es un parámetro tan amplio sobre lo que aquí se está discutiendo, que resulta verdaderamente irrelevante.

Por lo tanto, ¿cuál es el número ideal de personas por voz? Desde el principio decidí que dos era el número ideal. Con dos tienes un sonido coral apropiado en el que los participantes pueden estar cerca el uno del otro, mientras mantienen un *legato* sin interrupciones mediante la técnica de la respiración escalonada. Tienen más posibilidades de fundirse en el conjunto mejor que una sola persona, pues en ese caso, el peligro de que emerjan voces individuales es mayor. Una sola persona para una sola línea tiene la ventaja obvia de una interacción fácil entre los cantantes, y en ese caso, las posibilidades de hacer fraseo sutil y *rubato* aumentan; no obstante, esto solo funciona verdaderamente bien en música que tiene líneas cortas o que se puede subdividir con facilidad. Las líneas más largas y el

auténtico peso sónico de la polifonía de mediados del período necesitan, en mi opinión, un conjunto de cámara.

Con tres o más voces para una parte se puede crear este sonido de peso; sin embargo, a medida que los números crecen, la ley de los rendimientos decrecientes puede entrar en juego. Con tres cantantes por voz, se presenta el problema de que dos de ellos no están junto al otro, lo que reduce la fluidez de todo lo que tienen que hacer como si fuesen uno: respirar, afinar, empastar. Con cuatro, esta falta de fluidez será mayor, y así seguirá a medida que el número crezca. Creo que en el momento en el que hay más de tres cantantes se obtiene un sonido diferente, y normalmente contamos con un tipo distinto de cantante: el sonido es más genérico, la responsabilidad de cada participante se reduce hasta tal punto que yo, como director, tengo que decidir todo, puesto que nadie en el coro puede escuchar lo que hacen los demás. Con dos, todo el mundo puede unirse, puesto que escuchan lo suficiente para hacerlo y aun así, el sonido es coral. Como he explicado anteriormente, es mejor si todo el mundo contribuye a la interpretación a medida que transcurre el concierto, tanto los cantantes como el director. Aumentar la cifra de participantes reduce las posibilidades de que esto ocurra.

Puedo aceptar que tres o cuatro voces para una sola línea pueden fundirse bien, teniendo en cuenta una visión correcta en todos los cantantes y un edificio sin demasiada reverberación.

Y una vez dicho esto, llegamos a otro punto clave, que se dejaba de lado en el enfoque anterior de esta música. Desde hace mucho se ha pensado que las amplias iglesias con buena acústica eran los mejores lugares para cantar; la visión del coro angelical desde la distancia y su sonido nublado por la reverberación de la nave gótica ha demostrado ser algo muy seductor y persistente en el tiempo. El problema reside en que hasta la más mínima reverberación puede destruir la polifonía, exactamente de la misma forma en la que un *vibrato* excesivo de las voces puede acabar con ella; esto se debe a que, por su naturaleza, la polifonía se sustenta en un suministro constante de detalles propios de la música de cámara para su propio interés, que en una acústica muy reverberante puede desdibujarse en una sucesión de acordes no demasiado interesantes. Esto también puede dificultar que los cantantes se escuchen los unos a los otros, y por lo tanto no podrán ponerse de acuerdo en una interpretación, lo que disminuye la delicadeza de la experiencia para el público. No obstante, los lugares muy secos también pueden ser un infierno; sin embargo, algunos de los más secos al menos pueden crear una serie de circunstancias en las que se puede dar una interpretación sensible e interesante, donde los cantantes tienen control de lo que están haciendo y el público puede escucharlo todo. Mis lugares preferidos para la polifonía sacra son esas salas de concierto modernas en las que el encargado de la acústica se ha asegurado de producir un sonido básico claro y circular, que hoy en día se puede controlar abriendo y cerrando las puertas de cámaras acústicas especiales.

Es obvio que la polifonía debería cantarse con un estilo derivado de la música que precedió al período renacentista, en lugar de la música que lo sucedió. No obstante, y por muy obvio que sea, en la práctica es imposible desaprender lo aprendido sobre todos los repertorios posteriores: en otras palabras, vivimos en una época distinta a la renacentista, y se nos permite devolver a la vida la música del pasado para el disfrute de los oídos modernos. Con el paso de los años, los Tallis Scholars se han movido hacia un equilibrio entre cantar con voces entrenadas acorde a los parámetros modernos y cantar con un estilo que consideramos apropiado para la música. Esto es un compromiso, pero al menos se ha llegado a él mediante la especialización en este repertorio, pensando solo en la mejor forma de ponerle sonido. Lo ideal de alguna forma sería solo interpretar canto llano antes de acercarse a la polifonía, conocer el tipo de *legato* que necesita esa música, sentir la forma en la que fluyen, se construyen y caen las melodías cantadas sin haberse reducido a una línea. No obstante, las voces sin formación de los monjes, tal y como se pueden escuchar en las grabaciones históricas de los monjes de Solesmes, solo tienen un impacto limitado que no hubiese sido suficiente en una sala de conciertos moderna, preparada para alojar a un gran público. Nuestro compromiso era inevitable y, juzgando por los más estrictos estándares que pide la música, solo ha tenido éxito en parte. Nunca he oído hablar de un coro que se haya entrenado solo con canto llano y haya interpretado polifonía de tal forma que se pueda llenar una gran sala de conciertos, y nunca llegaré a hacerlo.

Sin embargo, he escuchado un número infinito de coros que han cantado polifonía en programas mixtos, con música posterior, y he podido ver lo incómodo que puede sonar en esas voces un repertorio temprano, que se ve apropiado por un fraseo a cuatro compases, cambios repentinos en la dinámica y pocas indicaciones sobre dónde se dirigen esas frases largas y melismáticas. Lo más cerca que se puede estar de este ideal es mediante coros de chicos que pasan gran parte de sus vidas como cantantes concentrándose en cantar en misas; está claro que siguen siendo gente moderna, con influencias de música posterior, pero me quedé clavado en el sitio escuchando, no hace mucho, a los chicos de la Catedral de Westminster cantando música basada en la armonía del Romanticismo. Me pareció un desafío al estilo, pues a estos chicos se les había enseñado a cantar las palabras con *legato* según requería la interpretación y a unir las sílabas en una continuación fluida que no concordaba demasiado con las frases encajonadas de la pieza. No obstante, durante décadas, han sido famosos por sus interpretaciones de la polifonía, llenas de estilo; un estilo que se ha visto bastante beneficiado por su experiencia diaria en el canto. Ha sido un placer, además de toda una lección, poder cantar algunos de los oficios nocturnos junto a los hombres de este gran coro en septiembre de 2012, como parte del festival coral organizado por Martin Randall).

Nunca hago audiciones para cantantes porque dudo de mi capacidad para decidir, a raíz de las piezas que han preparado, lo bien que pueden llegar a cantar polifonía. Probablemente podría aprender algo sobre el tipo de voz que tienen y lo rápidos que son leyendo a primera vista, pero no puedo saber lo bien que escuchan a sus compañeros, lo preparados que están a nivel instintivo para fundirse con ellos y lo que sienten por las líneas melódicas que solo tienen sentido al ser cantadas junto a otras líneas. Tenemos la suerte de tener un gran abanico de donde elegir en Londres, y hoy en día suelo dejar la decisión final en manos de la persona junto a la que se situará el nuevo candidato. De esta forma, al menos ambas mentes pueden conocerse antes de empezar. De la misma forma en la que puede que no haya escuchado a un cantante antes de su primer ensayo con nosotros, tengo mucho cuidado a la hora de juzgarle en este u otro ensayo; más que nada, me dejo guiar por lo que escucho en el concierto, y en el mejor de los casos, durante una serie de

muchos conciertos. La única forma justa de juzgar a un cantante con aptitudes para la polifonía es tener en cuenta la media de todo lo que hace, puesto que lo que pide el repertorio puede cambiar y todo el mundo tiene derecho a tener un día malo. Estoy deseando ser testigo del debut en público de la gente que puede interpretar a la perfección la parte más aguda de Palestrina en un ensayo, y no sé si para escucharles en concierto con una mala acústica, o simplemente por saber que el destino les ha dado una parte que se mueve constantemente en un registro demasiado grave para ellos (de nuevo con una mala acústica en concierto). La media de todas estas situaciones es fundamental, y no podemos olvidar mencionar el tiempo que necesita un principiante para acostumbrarse a las nimiedades de nuestro estilo, como, por ejemplo, saber colocar de forma métrica y minuciosa las notas más cortas. Los cantantes nuevos, por lo general, se aceleran en las corcheas y semicorcheas durante unos cuantos meses, y tienen que adquirir ese deseado *legato* en el fraseo durante todo el programa y no medio esperar que la música pare (y se vuelva plana) en los pasajes suaves y se acelere en los más fuertes.

Interpretar el tono

Una de las decisiones que el director de polifonía tiene que tomar de antemano es el tono en el que se tiene que cantar. En general, hemos adoptado una teoría de transposición que ganó popularidad gracias a las interpretaciones de David Wulstan y los Clerkes de Oxenford en los años 70, pero que ya se había utilizado desde las primeras décadas del siglo XX. Esto consiste fundamentalmente en transportar gran parte del repertorio inglés una tercera menor ascendente desde el tono escrito, basándose en el hecho de que una nota escrita del período renacentista representa un sonido casi una tercera menor más alta de lo que significa para nosotros hoy en día una nota escrita para nosotros. La teoría resulta de lo más polémica cuando se aplica a la música inglesa, por la línea voz más aguda que se obtiene como consecuencia, solo apta para especialistas; no obstante, muchos otros repertorios se han transportado a lo alto, también durante bastantes años. Se piense lo que se piense de esto, los resultados se presentan con rotundidad. Menciono esto ahora puesto que la decisión de transportar o no tiene repercusiones muy serias en el equilibrio y la claridad del conjunto. Por lo que se nos ha criticado con más frecuencia, y con más razón aún, ha sido por nuestras interpretaciones agudas de la música inglesa, más que por cualquier otra cosa. Es bastante probable, de hecho, que si la parte aguda (treble) se llega muy arriba, las partes más graves van a verse anuladas, especialmente si incluyen una o más líneas Tudor de contratenor. Hay dos alternativas: ser no seguir la traducción, puesto que ha sido práctica común subir el repertorio sin treble una tercera menor o más, y cantar este repertorio en particular con un tono sin transportar, o adaptarse a lo que se pide.

Hoy en día aún prefiero optar por lidiar con los problemas, un tanto exóticos, de la solución del tono alto; en primer lugar porque echo de menos la ligereza del sonido en el tono escrito y, en segundo lugar, porque creo que los desequilibrios de tesitura que causa la subida de tono pasarán a las líneas más graves de la textura al cantar en el tono original. Es ese caso. no cabe duda de que se tarda algo más en notar su presencia, puesto que la parte treble ya no está involucrada, pero tarde o temprano uno desea que los tenores no canten agudo de forma tan constante, especialmente con unos graves demasiado graves para muchos bajos y barítonos. Los altos (que ahora cantan en una tesitura “media”) también pueden sonar incómodamente agudas, y como resultado la parte grave del conjunto puede desaparecer, mientras que en mitad de la textura se presenta el peligro de ser exagerado y denso. Al optar por un sonido más bien ligero en lugar de imponente para las antífonas, he intentado producir una parte treble que resulte delicadamente sutil. Esto es algo muy difícil de hacer, y he tardado muchos años en perfeccionarlo. En los inicios del grupo había un peligro constante de que los cantantes, y por consiguiente el público, terminase las piezas más majestuosas (y más margas) con la garganta seca. No obstante, y el Spem no es menos con ocho de esas partes agudas, la experiencia nos ha demostrado cómo hacerlo. Es posible presentar estas piezas de tal forma que suenen expresivas en lugar de exigentes, y que al mismo tiempo mantengan un buen equilibrio con las partes más graves. Nuestra última grabación, la *Missa Gloria tibi Trinitas* de Taverner, representa, en mi opinión, un paso adelante en el camino hacia un satisfactorio equilibrio general entre las partes de una gran composición llena de partes agudas.

Una forma de ayudar a mantener el equilibrio es emplear un tenor con tesitura aguda en las partes de contratenor junto a falsetistas. De la misma forma se puede añadir un barítono con tesitura aguda a la parte de tenor o incluso a las de contratenor: como ejemplo sirve Bertie Rice, un barítono que dobló las notas graves en las dos voces de contratenor durante las sesiones del *Gloria tibi Trinitas*. La necesidad de usar estas combinaciones no es más que admitir que los rangos vocales del renacimiento no constituyen lo que esperamos y lo que se enseña en las clases hoy en día, algo a lo que hay que enfrentarse no solo en la polifonía Tudor, sino también en la mayoría de la polifonía flamenca. Los cantantes de este repertorio tienen que estar preparados para adaptar lo que conocen a las circunstancias que se les presentan, y en caso de cantar junto a otro tipo de voz, esto implica hacerse cargo de la línea o rendirse a la misma, a medida que esta sube o baja de su propia tesitura. Al mismo tiempo, todos los cantantes de la misma línea necesitan contribuir a la interpretación general, que requiere de un grado de sensibilidad que no suele encontrarse en el tipo de profesional que llega a su puesto de trabajo pensando “esto es lo que me han enseñado a hacer, este es mi tipo de voz: no estoy preparado para cantar de ninguna otra forma”. Puedo simpatizar con esta gente, pero no los contrato. Hablando de lo andrógino, contratar una voz de alto masculina y otra femenina para que se complementen el uno con el otro ha sido un punto fuerte en los Tallis Scholars durante los últimos años. Al principio, cuando todavía intentábamos imitar la organización coral que se daba en las catedrales, se pensaba que esto sería ir demasiado lejos a la hora de seguir un sonido puramente secular. Pero ha funcionado verdaderamente bien, produciendo una mezcla perfecta y otorgando una flexibilidad en un rango que puede ser muy amplio si el hombre canta con el pecho las notas más graves y la mujer se encarga posteriormente de las notas más difíciles para un falsetista, a mitad de dicho rango. El éxito representa un tributo a la sensibilidad de cantantes como Caroline Trevor, Robert Harre-Jones y Patrick Craig. Nunca hemos contratado a una voz de tenor femenina, aunque en teoría sería algo que podríamos hacer.

Estas tesituras plantean la cuestión sobre el tipo de intérpretes que esperaban usar los compositores del Renacimiento, puesto que cuesta creer que las gargantas hayan cambiado tanto en unos pocos cientos de años, o simplemente que la dieta haya tenido tal efecto transformador en los rangos. Si tuviera que dar una razón, no a ciencia cierta por supuesto, diría que esto simplemente se ve causado porque el pensamiento posterior ha vuelto a interponerse en nuestro camino. Es bastante probable que antes de que las voces tuviesen que escucharse por encima de las orquestas, no se tuviesen en cuenta las técnicas modernas de proyección. Hoy en día, cuando los vocalistas famosos cantan para ellos mismos (o usando un micrófono si están en público), no intentan proyectar sus voces, simplemente cantan ligeramente con la garganta, usando cabeza-voz, o con falsete, según requiera la tesitura. Los rangos del Renacimiento sugerían que, sin duda alguna, este era el método de los cantantes contemporáneos, dejando caer que deberíamos imitar a Sting, no a Jessye Norman. Ninguna escuela de canto que se respete a sí misma intentará cambiar esto para enseñar a sus alumnos lo que pueden hacer de forma natural, lo que explicaría por qué no hay pruebas de enseñanza de la voz hasta que la participación instrumental la obligó a salir a la luz. También tengo que decir que, si estoy en lo correcto, esta no es más que otra razón que demuestra que el sonido poderoso y férreamente brillante de los Tallis Scholars está más que alejado del sonido de los coros del Renacimiento.

Además de los rangos poco familiares para los coros modernos con los que trabajaban Josquin, Cornysh, Taverner y sus contemporáneos renacentistas, hay un problema planteado por Palestrina que se trata con menos frecuencia y que constituye por sí mismo un campo de estudio. Mientras los compositores ingleses intentaban duplicar la parte del contratenor cuando escribían para más de cuatro voces, Palestrina doblaba los tenores. Esto es algo que se considera con poca frecuencia en el contexto moderno, en el que la parte del tenor es la más compleja de todas; no obstante, Palestrina agravó el problema escribiendo partes extremadamente agudas para estos tenores, incluso con algún la agudo en el tono original. Aun teniendo cuenta que, para Palestrina y sus contemporáneos, este tono no es el mismo la agudo que nosotros escuchamos (teniendo en cuenta los cambios que fueron necesarios debido a cambios en las prácticas), los “tenores” estarían cantando una tercera por encima de su tesitura más alta, un rango mucho más alto que el más elevado de las sopranos, algo que nunca ha ocurrido en la música inglesa, incluso cuando la voz más aguda se consideraba tesitura “incómoda” y no había treble. Esto también es bastante inusual en la escuela flamenca. La regularidad con la que Palestrina escribía voces agudas que tan solo están una sexta por encima de las partes de tenor, plantea unas cuestiones delicadas sobre los tipos de voces que en verdad tenía en mente. Puesto que sabemos bastante poco sobre el sonido que los cantantes del coro de la Capilla Sixtina producían en su época, excepto que no había chicos o castrati para las cuerdas más agudas pues eran adultos de todas las edades, es difícil imaginar cómo sería ese sonido. Es demasiado sencillo pensar que había muchos falsetistas y tenores-altos, al contrario que hoy en día. De todas formas, dudo que la voz de falseto existiese antes de tal forma que como un instrumento que se utilizaba con regularidad, teniendo en cuenta el significado moderno de que se trata de una voz que se usa para toda la tesitura. No obstante, los rangos vocales de Palestrina son únicos, lo que sugiere que estaba escribiendo para un conjunto que había disfrazado y, por tanto, el sonido no solo era diferente a lo que concebimos hoy en día, también lo era para los estándares de la época.

Los editores modernos, que quieren vender copias a los coros SATB estándar, han tendido a evitar las piezas a cinco voces de Palestrina, prefiriendo sus obras a cuatro y seis voces, lo que como consecuencia ha reducido considerablemente el conocimiento de su obra. En la actualidad necesitamos intentar encontrar, en primer lugar, piezas con dos partes de soprano y, en segundo lugar, con dos del resto. Las piezas a cinco voces de Palestrina con dos sopranos son difíciles de encontrar, mientras que en sus piezas a seis voces, en ocasiones hay dos partes de soprano con dos altos o dos tenores. Como resultado podemos encontrar muchas grabaciones de la *Missa Assumpta est Maria* (SSATTB) y ninguna (excepto la nuestra) de su *Missa Nigra Sum* o la *Missa Sicut Lilium* (ambas son SATTB), a pesar de su extraordinaria calidad. Por tanto, ¿qué hay que hacer al respecto? Todo nos hace pensar que habría que optar por la solución, poco popular, de transportar gran parte de la música de Palestrina una cuarta por debajo, escribirla para los falsetistas en las partes agudas (o simplemente para tenores-altos), y arreglar el resto de las partes entre una mezcla de tenores-bajos, barítonos, bajos y bajos profundos (El problema de muchos de los coros universitarios actuales, cuyos componentes son muy jóvenes y, por tanto, cuentan con pocas voces graves, no afectaba a los empleados de la Capilla Sixtina, que de media ya eran bastante mayores). Si se hiciese esto, la visión actual del mundo sonoro brillante y luminoso de Palestrina tendría que volver a reconsiderarse de forma radical. Pero incluso si las listas de empleados de la Capilla Sixtina del siglo XVI sugerían esto, se nos plantean otras opciones. Si lo transportamos un tono por debajo de sus rangos normales, podemos tener una modesta parte de soprano, una alto normal, un tenor algo agudo, un bajo aún más agudo y esta cifra se puede seguir multiplicando. Esta ha sido la lectura normal del trabajo de Palestrina desde que se recuperó en el siglo XIX y, sobre el papel, entra dentro de lo razonable. El único problema es que la tesitura del tenor y el bajo sigue siendo alta; los tenores, en particular, ven que cantar una misa entera en este tono es algo extremadamente difícil, incluso teniendo en cuenta que no llegan a cantar más allá de G.

Ficta

La música ficta es una parte de la práctica interpretativa que me deja frío, a pesar de que creo que no debería ser así. Después de todo, una pieza puede transformarse por su ficta. El repertorio inglés estaría bastante incompleto si esos choques famosos, creados por la música ficta, no se permitiesen. La música de Gombert habría sido aclamada años antes si hubiese tenido los mismos derechos a ficta que el resto de la música inglesa. No obstante, y a pesar de que ciertos requisitos básicos no han cambiado en mi plan para interpretar polifonía durante estos últimos 40 años (tales como ignorar todo el sinsentido sobre la pronunciación del latín, inglés, francés y el resto de idiomas y simplemente encontrar las voces adecuadas para mi visión aural), la música ficta luchándome hace luchar y zigzaguear, por lo que cambio de opinión cada pocos años.

Mi anhelo es siempre que el editor esté seguro a la hora de tomar las decisiones necesarias, que las mismas sean las correctas y que al mismo tiempo, no se pongan en duda durante los ensayos. Preferiría que no se me preguntase sobre lo que prefiero, pero si tengo que decirlo, mi respuesta hasta hace 10 años era la de cortar por lo sano para mantener la consistencia (sirva como testigo nuestra grabación de la misa *Earthquake* de Brumel, que, como he dicho anteriormente, es un monumento a la visión pre-Rafael). Desde entonces, he ido avanzando poco a poco, incluyendo de forma más frecuente notas alteradas en las cadencias, con cada variación entre medias. Me he separado finalmente del sonido medieval falso que los editores de esas publicaciones de Complete Works / Opera Omnia de 1930 en adelante instauraron en mí, ediciones que están disponibles en las estanterías de toda buena biblioteca. No obstante, todavía no he llegado a hacer mío ese argumento que defiende una postura firme sobre la melodía melodía que afirma que, cuando una nota principal nos lleva al final, debería siempre ser más aguda, sin importar el contexto armónico. Tampoco me dejo influenciar siempre por la música ficta para evitar el tritono. Dejemos que se canten quintas disminuidas si la música se beneficia de ello. Estoy tan acostumbrado a piezas que encontré por primera vez hace años en esas publicaciones de Complete Works sin nada de música ficta (sirva como ejemplo el *Ave Maria* de Cornysh), que veo que cuando se la añade, la música no tiene casi significado para mí, en contra de mis instintos naturales. Irónicamente, puedo ser atípicamente auténtico cuando solo miro mis propias preferencias sobre la música ficta: hay una buena razón para pensar que era así para los escribanos originales. El problema se presenta con la gran variedad de elección y las pocas directrices en ciertos aspectos, que, de todas formas, han cambiado a medida que el siglo XVI ha transcurrido por delante de nuestros ojos.

*Traducido del inglés por María Ruiz Conejo, España.
Revisado por el equipo de traducción de español del BCI* ●

Peter Phillips has made an impressive if unusual reputation for himself in dedicating his life's work to the research and performance of Renaissance polyphony. Having won a scholarship to Oxford in 1972, Peter Phillips studied Renaissance music with David Wulstan and Denis Arnold, and gained experience in conducting small vocal ensembles, already experimenting with the rarer parts of the repertoire. He founded The Tallis Scholars in 1973, with whom he has now appeared in almost 2000 concerts and made over 60 discs, encouraging interest in polyphony all over the world. Apart from The Tallis Scholars, Peter Phillips continues to work with other specialist ensembles. He has appeared with the BBC Singers, the Collegium Vocale of Ghent and the Netherlands Chamber Choir, and is currently working with the Choeur de Chambre de Namur, Intrada of Moscow, Musica Reservata of Barcelona and El Leon de Oro of Orviedo. He gives numerous master-classes and choral workshops every year around the world – amongst other places in Rimini (Italy), Evora (Portugal) and Barcelona (Spain). In 2014 he launched the London International A Cappella Choir Competition in St John's Smith Square, attracting choirs from all over the world.



▼ Los Tallis Scholars, Dir. Peter Phillips (Photo © Eric Richmond)



iPads, Androids y otras tablets

La tecnología de las tablets y la música coral en 2016



© World Choral Expo — World Expo 2015 'Feeding Soul, Thank for Food', Italy © Francesco Leonardi

En esta sociedad tecnológica tan cambiante en la que vivimos, es habitual que los músicos y los directores de coro opten por una tablet como sustituta de las carpetas en las que introducimos partituras de papel. Los beneficios de la tecnología son obvios para muchos directores y músicos; muchas personas ya llevan años utilizando tabletas para leer música. Ya en 2011 se comenzó a hablar de las tablets entre los cantantes de coro, cuando el grupo Schola Cantorum subió un vídeo a YouTube en el que compartían las siguientes observaciones:

- Una tablet es mucho más compacta que una carpeta, lo que permite que los cantores tengan más espacio vital en el escenario.
- Las tablet permiten a los músicos disponer siempre de toda la música que necesiten.
- Ofrece la posibilidad de hacer marcas, anotaciones o correcciones sobre la copia digital con diferentes colores.
- Las apps que permiten leer partituras, como forScore para iPad, suelen incluir herramientas extra como metrónomo, diapasón o la posibilidad de añadir enlaces a grabaciones de la pieza¹.

Philip Copeland
director de coro y profesor

Los diferentes de sistemas operativos

Solo han pasado seis años desde que el iPad de Apple revolucionara el mundo tecnológico. Desde entonces, las tabletas Android de Google y las Microsoft han sido importantes competidoras del iPad en el mercado. La elección del sistema operativo es la primera decisión importante que hay que tomar en el proceso de encontrar la tablet perfecta.

¹ Las observaciones del vídeo las hemos obtenido del artículo "Video: Using iPads and tablets for Choir Rehearsal and Performance [via Schola Cantorum]" <https://techfortheclassicalsinger.wordpress.com/2012/07/10/video-using-ipads-and-tablets-for-choir-rehearsal-and-performance-via-schola-cantorum/>

Parece que la elección más popular entre los músicos es el iPad de Apple, aunque en los últimos años cada vez se ven más Androids. La tablet Windows de Microsoft parece quedarse en tercera posición, aunque la compañía sigue siendo una de las grandes en el mundo de la informática.

Según el artículo “The Best Tablets of 2016” de la revista PC Magazine, estas son las ventajas más significativas de los diferentes sistemas:

- iPad de Apple: hay una gran variedad de aplicaciones compatibles en el mercado y su interfaz es limpia e intuitiva.
- Tablets Android: las encontramos disponibles de diferentes fabricantes, su sistema de notificaciones y su navegación web son muy buenos, además permite una fantástica integración con las cuentas de Google de Gmail, Maps, vídeos y chat.
- Tablet Windows: es la que ofrece una experiencia más parecida a la de utilizar un ordenador. Además, en las tablets Win 10 se puede utilizar la versión completa de Microsoft Office².

En cuotas de mercado, Android representa casi dos tercios de los smartphones y tablets (66,7%). Apple se encuentra en segunda posición, con un 27%, mientras que Windows no alcanza ni el 3% del mercado³.

Las tablets líderes de 2016

Estos tres sistemas operativos ofrecen a los músicos una gran variedad de opciones, que cumplen unas u otras necesidades según las prioridades de cada uno. La experiencia tecnológica con otros aparatos es normalmente uno de los factores que más influyen a la hora de elegir una tablet. Los usuarios de Windows es muy probable que se sientan más cómodos con una tablet de Microsoft, mientras que los usuarios de MacBook de Apple preferirán mantenerse en el ecosistema Mac y optar por un iPad.

El tamaño de la pantalla y la capacidad de almacenamiento también son factores importantes, especialmente para los que quieren utilizar las tablets en los conciertos. Para músicos más jóvenes no supondrá un problema tener que leer música en una pantalla pequeña. Sin embargo, las personas mayores de 45 años pueden tener dificultades para enfocar las notas musicales si las tienen que leer en una pantalla de siete pulgadas. Cuanto mayor es la pantalla, más pesa el aparato, por lo que los usuarios también tienen que tener en cuenta cuánto quieren que pese su tablet, sobre todo si van a tener que sostenerla con las manos en un concierto.

Aparatos Android de Google

Si el precio es el factor más importante, el sistema operativo Android parece ofrecer la mejor opción. Según la página web Android Authority, las mejores tablets con este sistema operativo son: Google Pixel 3, Google Nexus 9, Samsung Galaxy, NVIDIA Shield Tablet K1 y la Sony Xperia Z44. Los precios varían entre los 200 y los 650 dólares, dependiendo de diversos factores, como el tamaño de la pantalla, la capacidad de almacenamiento, la conectividad a internet, etc.

Tablets Windows de Microsoft

En junio de 2016, la revista PC Magazine hizo un estudio de las mejores tablets Windows. Entre sus recomendaciones se incluían la Microsoft Surface Book, la Acer Aspire Switch 11V, la Dell Venue 8 Pro 3000 y la Lenovo IdeaPad Miix 7005. Los precios de estas tablets varían entre 299 y 1349 dólares, al igual que el de otros muchos aparatos mencionados en el ranking. Al igual que los aparatos Android, los precios dependen de la potencia del procesador, así como del tamaño y la capacidad.

Ipap de Apple

La oferta de Apple se ha diversificado en los últimos años y ahora ofrece iPads en tres tamaños diferentes. Hay dos modelos en tamaño mini (7,9 pulgadas), dos modelos de tamaño estándar (9,7 pulgadas) y el iPad Pro, que es el más grande con 12,90 pulgadas. Los precios dependen del tamaño, el iPad mini 2 cuesta 250\$, mientras que el mini 4 alcanza los 500\$. Por su parte, el iPad air de 9,7 pulgadas lo hay desde 399\$. En el caso del iPad Pro, comienza en 599\$ para el modelo de 9,7 pulgadas y sube a 799\$ para el modelo más grande. El iPad de mayor tamaño y con mejores prestaciones de almacenaje y conectividad cuesta 1229 dólares.

Aplicaciones para leer música

Prácticamente todas las tablets pueden utilizarse como lector de partituras si estas están en formato **Adobe PDF**. Las Android ofrecen la posibilidad de anotar sobre los PDF gracias a las aplicaciones **Adobe Reader** (gratuita), **ezPDF Reader** (gratuita o 3,99\$) y **PDFMax** (gratuita/7,99\$). Windows tiene aplicaciones similares, como **exPDF** (gratuita), **PDF Annotation** (gratuita/3,99) y **PDF Notes** (3,99\$). En el sistema iOS también existe una serie de apps para modificar PDF, como **iAnnotate** (9,99\$), **PDF Expert 5** (9,99\$) y **GoodReader** (4,99\$).

Las opciones de software también deberían ser un factor importante para un músico de coro a la hora de adquirir una tablet. El sistema iOS de Apple tiene la oferta más amplia, además de ofrecer un producto mucho más maduro y estable. Android está evolucionando mucho y las máquinas de Windows también ofrecen muchas opciones.

² <http://www.pcmag.com/article2/0,2817,2413145,00.asp>

³ <https://www.netmarketshare.com/operating-system-market-share.aspx?qprid=8&qpcustomd=1>

⁴ <http://www.androidauthority.com/best-android-tablets-267136/>

⁵ <http://www.pcmag.com/roundup/310159/the-best-windows-tablets>

Android

Aunque el Sistema operativo Android está más generalizado que el de Apple o Microsoft, las aplicaciones para leer música que ofrece son menos y con menor grado de desarrollo. Las apps de lectura de música más descargadas para el sistema operativo Android son **MobileSheetPro Music Reader** de Zubernsoft (12,99\$), **MuseScore** (gratuita) y **Orpheus Sheet Music Pro** (3,81\$).

Windows

Las tablets de Windows ofrecen muchas opciones. MusicReader PDF 4.0 es un programa compatible con Windows y con iOS. El programa tiene una librería que permite almacenar música, una opción para pasar de página sin utilizar las manos, una herramienta para hacer anotaciones, además de la opción grabar/reproducir, un metrónomo y un afinador. Otra app es **SheetMusic** de Bug Bytes, que se define como “la carpeta electrónica del músico”:

iPad

El iPad ofrece la mayor variedad de apps para el músico de coro. La mejor aplicación para leer música es **forScore** (9,99\$) de MGS. Esta app fue una de las primeras opciones de lectura que apareció junto con el iPad y se ha convertido en un programa esencial para cualquier usuario de iOS. Otro lector de música para iPad es **DeepDish GIGBook** de Deep Dish Designs, LLC (9,99\$). Diseñada específicamente para el músico, esta app ofrece una magnífica y muy nutrida librería y un sofisticado diseño. Otras aplicaciones son **unrealBook** (8,99\$) y **NotationPad** (8,99\$).

Desventajas

Aunque las tablets aportan cosas muy buenas al músico de coro tanto durante los ensayos como durante las actuaciones, también tienen algunos inconvenientes. El más obvio es que la tablet es un aparato electrónico que funciona gracias a una batería. Si el músico se queda sin batería en un ensayo o en un concierto puede hacer que este no pueda ensayar o incluso actuar.

El uso de aparatos electrónicos en los ensayos puede distraer al cantante o al director con los inoportunos mensajes de texto, notificaciones de email o cualquier otra cosa. La madurez del usuario es importante a la hora de decidir si utilizar o no una tablet en estos entornos.

En la mayoría de apps para modificar PDF, el proceso de anotar es normalmente más lento que el papel y el lápiz. El proceso de acceder a las herramientas de anotación de la app puede retrasar el ensayo.

Conclusión

La tecnología está cambiando el mundo de la música coral en muchos sentidos; las tablets están entrando tanto en los locales de ensayo como en las salas de concierto. Con paciencia e inteligencia, seremos capaces de adaptar este potencial tecnológico para conseguir un aprendizaje de la música más eficaz e interpretar la música acercándonos a la visión original del compositor.

Traducido del inglés por el equipo de traducción de español del BCI ●



Philip Copeland es el director de Actividades Corales y profesor asociado de música en la Universidad de Samford, en Birmingham (Alabama). Sus coros actúan asiduamente en concursos internacionales, donde cosechan importantes triunfos, y en las conferencias de la American Choral Directors Association, así como en los eventos de la National Collegiate Choral Organization. En Samford, da clases de dirección, dicción y educación musical. El doctor Copeland se graduó en educación musical y dirección en la Universidad de Mississippi y el Southern Seminary de Louisville (KY). En Birmingham, dirige al coro de la South Highland Presbyterian Church y prepara al Alabama Symphony Chorus para sus actuaciones con la orquesta Alabama Symphony. Es padre de tres niñas trillizas de 9 años: Catherine, Caroline y Claire. Correo electrónico: philip.copeland@gmail.com



PERFORM WITH THE BEST!

Join top-level musicians from around the world when you perform with **DCINY**. Contact us now for your concert at **Carnegie Hall & Lincoln Center**.

The American Prize
celebrating American excellence in the arts

Just Announced: The Winners of
Arts Marketing: Iris Derke & DCINY Team
Professional Orchestra: Jonathan Griffith &
Distinguished Concerts Orchestra



DCINY Production
The Music of Karl Jenkins: A Concert for Peace
Jonathan Griffith, Conductor
January 18, 2016 at Carnegie Hall
Photo by Nan Melville

DCINY
DISTINGUISHED
CONCERTS
INTERNATIONAL
NEW YORK

Changing Lives through the Power of Performance

Iris Derke, Co-Founder and General Director | Jonathan Griffith, Co-Founder and Artistic Director

250 West 57th St., New York, NY 10107

Tel: 001.212.707.8566

Email: Concerts@DCINY.org

www.DCINY.org

Composers' Corner

A close-up photograph of a man with short hair and glasses, smiling slightly. He is leaning his head against the white keys of a piano keyboard. The background is a warm, out-of-focus brown.

Entrevista a Gyöngyösi Levente
La inspiración es un concepto extraño...

Andrea Angelini

If you would like to write an article and submit it
for possible publication in this section

Please contact Cara S. Tasher, Collaborator
Email: ctasher@gmail.com

Entrevista a Gyöngyösi Levente

La inspiración es un concepto extraño...

Andrea Angelini (AA): *Expresar su mundo interior es importante para un músico. Él o ella debe aprender a canalizar esta conciencia interior a través de la escritura musical, la ejecución o la interpretación personal de una pieza. ¿Qué piensa usted sobre la inspiración y cómo vive su relación con la “musa”? En concreto, ¿hay algo que lo inspira de una manera particular?*

Gyöngyösi Levente (GyL): Generalmente, la inspiración es para mí un concepto muy extraño. A menudo, en medio de condiciones muy buenas (quietud, serenidad) no funciona, y en condiciones pobres (en la calle) sí funciona. Es importante que la profesión pueda reemplazar la inspiración, porque de lo contrario ninguna pieza puede ser terminada.

AA: *El arte del sonido, la expresividad de la voz, la intensidad del mensaje que Ud. desea comunicar... ¿qué relación tienen con el texto?*

GyL: El texto es el parámetro más importante en una pieza vocal. Para mí, el texto es lo más inspirador.

AA: *¿Cuándo comenzó a tomar conciencia de que su vida se centraría en la música? ¿Hubo algún evento en particular que le hizo sentir la necesidad de componer? ¿Qué me dice sobre sus estudios? ¿Hubo algo crucial en su educación?*

GyL: Me he relacionado con la música desde que tenía 5 años de edad. Siempre estuvo claro para mí que no podría vivir sin ella. Escribí mis primeras “composiciones” cuando tenía 10 años; simplemente escuché muchos, muchos conciertos en Cluj, Rumania (casi cada noche) y sentí la necesidad de intentar escribir mis propias piezas.

AA: *¿Cuáles son sus mayores logros?*

GyL: Cuando tenía 24 años, mi primera ópera ganó el segundo premio en el Millenium Opera Competition en Budapest. Ahora, con mi segunda ópera (que en realidad es un musical!), trato de encontrar un puente entre la ópera clásica y la música pop.

AA: *¿A cuál actividad le dedica más tiempo además de dirigir y componer? ¿Por qué?*

GyL: Corro todos los días. Mis pasiones son: tomar fotografías y videos.

AA: *¿Hay, entre sus obras, algunas que mejor lo representen a usted y a su personalidad?*

GyL: ‘*Tē lucis ante terminum*’ (una lenta) y ‘*Puer natus in Bethlehem*’ (una rápida).

AA: *¿Cómo es la relación con los ejecutantes de la música que compone?*

GyL: Siempre trato de tener una relación muy amistosa con los ejecutantes. Necesito absolutamente su energía y poder sobrenaturales para crear mi pieza a partir de notas muertas.

AA: *¿Para quién en particular escribe sus composiciones?*

GyL: Principalmente para Dénes Szabó, Pro Musica Girl’s Choir y Gábor Hollerung, Dohnányi Symphony Orchestra.

AA: *¿Cuáles son sus próximos proyectos?*

GyL: Estoy componiendo mi nuevo musical-ópera, *The Master and Margarita* desde hace dos años y medio. En junio del año que viene finalmente estaremos preparando la primera presentación en Miskolc.

Traducido del inglés por Vania Romero, Venezuela — Revisado por Juan Casasbellas, Argentina ●

Gyöngyösi Levente nació en 1975 en Cluj Napoca (Rumania). En 1989 se mudó a Hungría donde fue admitido en la Béla Bartók Secondary Music School. Estudió composición con György Orbán en la Ferenc Liszt Academy of Music. Su obra más importante hasta ahora es una ópera en dos actos titulada *A gólyakalifa* (The Storkclaiph) basada en la novela de Mihály Babits. Su primera presentación tuvo lugar en la Hungarian State Opera en mayo de 2005. Recientemente ha escrito numerosas obras corales: *Tē lucis ante terminum*, *Sicut lilium*, *Puer natus in Bethlehem* (para coro mixto), *Gloria Kajonienis*, *Ubi caritas*, *Quo ibo a spiritu tuo* (para coro femenino). También ha compuesto tres sinfonías, *Christmas Oratorio*, *St. Luke-Passion* y algunas obras de cámara. Terminó la ópera inconclusa de Mozart *Loca del Cairo* que fue ejecutada en Viena, Salzburgo y Budapest. Trabaja como ejecutante de continuo en la Orfeo Orchestra. Correo electrónico: gyongyosilevente@me.com



Vocal Score

Szabó Dénesnek és a Pro Musica Leánykarnak

Quo ibo a spiritu tuo

nőikarra / for female choir

Largo ♩ = 36

pp dolce, poco rubato

GYÖNGYÖSI Levente, 2012.

Soprano

Mezzosoprano I

Mezzosoprano II

Alto

Quo i-bo a spi-ri-tu tu - o, et quo a fa - ci-e tu - a fu - gi - am? Si a-scen-de-ro in

M

M

M

M

5

S.

MS. I

MS. II

A.

cæ - lum, tu il - lic es; si de-scen-de-ro in in - fer - num, a - des.

9

Poco più flessibile ♩ = 40

p

cresc.

mf

S.

MS. I

MS. II

A.

E - ti-am il - luc ma-nus tu - a de-du - cet me,

p

mp

cresc.

mf

Si, si ha-bi-ta ve-ro in ex-tre-mis ma - ris, et te - ne - bit,

p

cresc.

mf

E - ti-am il - luc ma - nus tu - a de - du - cet

mp

cresc.

mf

Si - sum-pse-ro pen-nas au-ro - ræ, in ex-tre - mis ma - ris, et te - ne - bit

12 *dimin.* *rit.* *a tempo* ♩ = 40, *pp*

S. et te-ne - bit_ dex - te-ra tu - a, dex - te-ra tu - a. Con - fi - te - bor,

MS. I *dimin.* te - ne - bit me dex - te - ra_ tu - a. Con - fi - te - bor_

MS. II *dimin.* me, et te - ne - bit_ dex - te - ra tu - a. Con - fi - te - bor_ ti - bi,

A. *dimin.* dex - te - ra tu - a. Con - fi - te - bor

15 *p cresc.* *animando.*

S. con - fi-te-bor ti - bi, Do - mi-ne, mi-ra - bi - li - a o-pe-ra tu-a, mi-ra-bi-li - a o-pe-ra tu-a,

MS. I *cresc. molto* ti - bi, ti - bi, mi-ra-bi - li - a o-pe-ra tu-a, mi-ra-bi-li - a o-pe-ra tu-a, o - pe-ra

MS. II *cresc. molto* ti - bi, mi-ra-bi - li - a o - pe-ra tu-a, mi-ra-bi - li - a o - pe-ra tu - a,

A. *cresc. molto* ti - bi, mi - ra - bi - li - a o - pe-ra tu - a,

17 *Disperato* ♩ = 48 *ff* *rit.* *p sotto voce*

S. et a-ni-ma me-a co-gno-scit ni-mis, co-gno-scit ni-mis.

MS. I *ff* tu-a, a-ni-ma me - a co-gno-scit ni - mis, ni - mis.

MS. II *ff* et a-ni-ma me - a co-gno-scit ni-mis, co-gno-scit ni - mis.

A. *ff* et a-ni-ma me - a co-gno-scit ni-mis, co-gno-scit ni-mis,

Largo ♩ = 36

21 *pp* *meno p, poco rubato*

S. Pro-ba, pro-ba me, De-us, et sci-to, sci-to cor me-um; pro-ba me, co-gno-sce se-mi-tas me-as,

MS. I *pp* M

MS. II *pp* M

A. *pp* M

25 *mp* *mf* *mp rubato*

S. vi-de, si vi-a va-ni-ta-tis in me est, vi-a va-ni-ta-tis, vi-a va-ni-ta-tis in me

MS. I *p* *mp* *p* vi - - - a æ - - - ter - - -

MS. II *p* *mp* *p* vi - - - a æ - - - ter - - -

A. *p* *mp* *p* vi - a æ - ter - na, æ - - -

28 *rit. a tempo* ♩ = 36 *p* *calando* *pp*

S. est, et de-duc me in vi-a æ-ter-na, in vi-a æ-ter-na, a-men.

MS. I *pp* *calando* *ppp* na, a - men, a - men, m a - men.

MS. II *pp* *calando* *ppp* - na, a - men, a - men, m a - men.

A. *pp* *calando* *ppp* ter - na, a - men, a - men, m a - men.

Quo ibo a spiritu tuo (Psalmus 139.)

Quo ibo a spiritu tuo
et quo a facie tua fugiam?
Si ascendero in caelum, tu illic es;
si descendero in infernum, ades.
Si sumpsero pennas aurorae
et habitavero in extremis maris,
etiam illuc manus tua deducet me,
et tenebit me dextera tua.
Confitebor tibi,
mirabilia opera tua,
et anima mea cognoscit nimis.
Proba me, Deus, et scito cor meum;
proba me et cognosce semitas meas
et vide, si via vanitatis in me est,
et deduc me in via aeterna.
Amen.

Hová futhatnék lelked elől? (139. zsoltár)

Hová futhatnék lelked elől?
Hová menekülhetnék színed elől?
Ha felszállnék az égig, ott vagy.
Ha az alvilágban tanyáznék, ott is jelen vagy.
Ha felölténém a hajnal szárnyait,
és a legtávolibb partokon szállnék le,
ott is a te kezéd vezetne,
és a te jobbod tartana.
Áldalak,
amiért csodálatos minden műved.
Lelkem ismered a legmélyéig.
Vizsgáld meg, Uram, vizsgáld meg szívemet,
tégyp próbára és ismerd meg gondolataimat!
Nézd meg, nem járok-e a gonoszság útján,
és vezess el az örök útra!
Ámen.

Whither shall I go from thy spirit? (Psalm 139.)

Whither shall I go from thy spirit?
or whither shall I flee from thy presence?
If I ascend up into heaven, thou art there:
if I make my bed in hell, behold, thou art there.
If I take the wings of the morning,
and dwell in the uttermost parts of the sea;
Even there shall thy hand lead me,
and thy right hand shall hold me.
I will praise thee;
marvellous are thy works;
and that my soul knoweth right well.
Search me, O God, and know my heart:
try me, and know my thoughts:
And see if there be any wicked way in me,
and lead me in the way everlasting.
Amen.

Wohin soll ich gehen (Psalter 139.)

Wohin soll ich gehen vor deinem Geist,
und wohin soll ich fliehen vor deinem Angesicht?
Führe ich gen Himmel, so bist du da; bettete ich
mich bei den Toten, siehe, so bist du auch da.
Nähme ich Flügel der Morgenröte
und bliebe am äußersten Meer,
so würde auch dort deine Hand mich führen
und deine Rechte mich halten.
Ich danke dir,
wunderbar sind deine Werke;
das erkennt meine Seele.
Erforsche mich, Gott, und erkenne mein Herz;
prüfe mich und erkenne, wie ich's meine.
Und sieh, ob ich auf bösem Wege bin,
und leite mich auf ewigem Wege.
Amen.

Repertoire



10^{ème} Festival Européen de Choeurs de Jeunes © EJCF

Repertoire

Laudario di Cortona, Manuscrito 91, Biblioteca del Ayuntamiento y de la academia Etrusca de Cortona (Arezzo, Italia)
Franco Radicchia

If you would like to write an article and submit it for possible publication in this section

**Please contact Andrea Angelini,
ICB Managing Editor**

Email: aangelini@ifcm.net

Laudario di Cortona, Manuscrito 91, Biblioteca del Ayuntamiento y de la academia Etrusca de Cortona (Arezzo, Italia)

LAUDARIO DI CORTONA NO.91

Paraliturgical vocal music
from the Middle Ages

Armonioso incanto
Franco Radicchia

4CD

Del pergamino del corazón de los Cristianos

Es difícil afrontar itinerarios musicales extrapolados a partir de fuentes de siglos hoy lejanos; los códices muestran signos identificativos más bien esquemáticos y no exhaustivos de una práctica en evolución en el tiempo y en el espacio. Solo después de una valoración atenta de parámetros históricos, étnicos, religiosos y musicales, se puede intentar una interpretación del contenido de las fuentes.

Se trata de una operación decididamente moderna que no puede prescindir del contexto y de las situaciones emocionales en las que el evento se proyecta, caracterizando la estrecha relación entre el aspecto musical y el momento social, ya sea sacro o profano.

La investigación del color musical y del paisaje sonoro está sugerida por pasiones religiosas de expresión popular que estimulan la mente para recrear una dimensión pura, simple y comunicativa.

En el periodo en el cual la Italia medieval ve el nacimiento de la sociedad comunal como alternativa a la tradición feudal que había caracterizado a la sociedad de los primeros siglos del medioevo hasta el siglo XII-XIII, se asiste en el campo musical a la producción de manuscritos que en esta fase histórica

Franco Radicchia

director de coro y
docente

están relacionados entre sí y representan el fruto innovador y cultural.

Propio del contexto de la sociedad comunal se fundan confraternidades laicas, de manera particular en la clase media, que se convierten en la expresión del arte ciudadano. Tales asociaciones adquieren gran importancia en la producción de manuscritos musicales de función litúrgica; trátase de textos, por lo pronto, en lengua vulgar que cuentan imágenes y símbolos de la religión cristiana en la Italia medieval.

Cada confraternidad estaba comprometida en la importante responsabilidad de ofrecer sostén a los pobres, llevaba a cabo la exaltada devoción del Santo referente a la corporación del que a menudo tomó el nombre, y se dedicó al cuidado de los lugares de culto, que todavía existen en muchas ciudades italianas, preocupándose de mantenerlas agradables y funcionales al objeto al que servían.

Cortona, extraordinaria ciudad medieval de la Toscana, tiene la fortuna de conservar aún hoy uno de los ejemplos más evidentes de producción musical para la liturgia producida en la confraternidad de Santa Maria del Laude de la iglesia de San Francisco: el Manuscrito No. 9 conocido como Laudario di Cortona.

La dotación del manuscrito no es del todo clara, según sostienen algunas fuentes ha sido escrito alrededor del 1250, para otras su redacción podría remontarse al período entre 1270 y 1290.

El descubrimiento, realizado en 1876 por Girolamo Mancini, hace del códice uno de los poquísimos ejemplos de laudaría compuesto de texto y música.

En cuanto al contenido, el manuscrito 91 de Cortona se presenta como una obra rica y cultivadora: canciones monofónicas de devoción mariana, textos hagiográficos de los santos, narraciones sobre las vicisitudes de los apóstoles, textos de función moral, existen numerosas referencias a la orden franciscana y al calendario litúrgico.

La importancia del manuscrito 91 de Cortona, viene dada principalmente por el contenido que provee. La variedad de temas tratados determina la riqueza de la obra también desde el punto de vista histórico-literario.

La devoción a la Virgen cubre una gran parte de la temática del Laudario; tal cosa no resulta rara si volvemos al siglo XIII, cuando en toda Europa se percibe la voluntad de producir obras literarias y musicales dedicadas específicamente al culto mariano. Es necesario entonces hacer mención al Concilio Laterano IV, convocado en 1215 por el Papa Inocencio III, pontífice que reforzó el ideal según el cual el espíritu debía prevalecer sobre la carne. El Concilio tenía como objetivo la lucha contra la heterodoxia y entre las diversas iniciativas dio un gran impulso a la devoción mariana, marcándola como una manifestación contra la herética.

El horizonte sonoro del Códice 91 está caracterizado por los textos sobre el género de leyenda, que sugieren un aspecto musical e interpretativo concentrado sobre la Palabra como luz guía para el cristianismo medieval, que escucha con veneración el sacro texto encontrando en ello la esencia de lo divino.

Se evoca una atmósfera llena de significantes sonoros ligados al simbolismo, donde la melodía está puesta al servicio del texto; la melodía, por lo tanto, funciona como amplificación sonora del significado teológico.

Los componentes musicales del Laudario están influenciados por patrones melódicos del repertorio gregoriano preexistente y están contaminados por coros de danzas y canciones populares. Observamos, por lo tanto, una mezcla evidente de lo sagrado y lo profano; que durante la época cristiana sirvió como vehículo de contenidos, acercándola a los textos sagrados a través de la mediación lingüística inteligible. A la comprensión de los textos se asocia una práctica iconográfica popular, por ciertos versos teatrales, del mensaje cristiano. La religiosidad popular que hasta entonces había visto en modo pasivo el dogma cristiano, encuentra en seguida el disciplinante que desciende a las calles a predicar la penitencia de forma tangible. Este fenómeno está acompañado por el nacimiento de las Hermandades, la asociación popular que crea un camino paralelo al de la liturgia.

Como confirmación de todo se nota cómo las melodías del Laudario recuerdan a menudo a las profanas del período, favoreciendo el fenómeno de 'contrafacta': textos sagrados aplicados a músicas de inspiración profana (y viceversa). Se dispone de una colección de canciones y de poesías utilizadas por la Confraternidad escrita en lengua vulgar del siglo XII, para favorecer la participación de la devoción popular en los momentos más importantes del calendario litúrgico.

El Laudario de Cortona está constituido por 171 páginas en pergamino, contiene 47 himnos de los cuales 46 poseen texto y música en la primera estrofa, mientras que el No. 5 está provisto solo de texto. Este trabajo se considera el documento más importante en cuanto a los laudes del siglo XIII, testimonio de la expresión musical sacra practicada en los pueblos del sur de la Toscana y Umbría. Es el primer documento conocido escrito en lengua vulgar puesto en música, un italiano organizado de forma que recuerda antiguos orígenes de tradición árabe e hispánica, injertándose en la melopea franciscana en auge en aquel período.

La compilación está formada de laudes en forma himnódica, responsorial, repetida (donde al texto igual le corresponde la misma melodía) y zejelesca¹, donde la forma musical es gemela a la de la poética.

El Laudario nos trae una dimensión musical inspirada en el primer franciscanismo, caracterizado por la forma musical descarnada y esencial. Esto está estrechamente relacionado con el impacto que se ha determinado entre la psicología de los primeros franciscanos y el particular momento evolutivo de la expresión musical del siglo XIII, período histórico en el cual la Iglesia está implicada en enfrentamientos entre razones políticas y sentido religioso. De esta manera el canto gregoriano, pura esencia de la plegaria cantada, está contaminado de la música profana ya en el aspecto melódico como en la expresión del texto. La urgencia de reforma para una evangelización más cercana al cristianismo pobre y simple favorece el desarrollo de formas populares de plegarias caracterizadas por melodías conocidas tanto en el repertorio profano como provenientes del repertorio litúrgico latino. Muy importante es la figura del Papa Inocencio III, quien dio la bienvenida y escuchó al pequeño hombre Francisco autorizándole a predicar el Evangelio en lengua

¹ Zéjel: forma poética árabe

romance. Es el premio al hombre del segundo milenio, todo el esfuerzo en un intento de forjar un nuevo medio de comunicación humana, social, artístico y religioso, San Francisco opera con un sublime equilibrio de espíritu y forma poniendo en primer lugar la fe y la naturaleza sacramental; la voluntad prevalece sobre el intelecto, la caridad sobre la racionalidad, la bondad sobre la ciencia, la vida de Cristo, de la Virgen y de los Santos, sus conceptos teológicos, la devoción por la discusión. En este período son las órdenes monásticas ligadas a la cultura latina, en particular la benedictina, que cederán a los demás la función principal de la práctica cristiana y como guardianes del espíritu religioso. Por lo tanto, la expresión musical de los primeros franciscanos fue guiada por una práctica inspirada en una forma puramente evangélica de la vida simple. Frente a la posibilidad de utilizar las posibilidades musicales monofónicas y polifónicas, optan por la primera por ser más humilde y comunicativa.

La monodía escrita en el código no excluye expresiones polifónicas en uso en la época medieval; el lenguaje polifónico es un nuevo medio expresivo que había dado señas de vida en el siglo VI y VII, afirmándose luego gracias al aporte de Guido d'Arezzo en el siglo XI.

Conquistaban una cierta oficialidad el organum y el discanto, donde la melodía de inspiración gregoriana se transforma en elemento base para la elaboración más o menos rica y elementos sonoros a boca cerrada en bordón o fauxbourdon.

Es lícito preguntarse cómo este tipo de expresión aparentemente complicada entró en la práctica popular.

Una respuesta podría ser esta: el primer organum se presentaba como un simple punctum contra punctum, 'o nota contra nota'. Esto ha llevado a un tipo de armonía arcaica que evidenciaba el sentido expresivo comunitario, dando a cada uno la posibilidad de expresarse con sus propios medios vocales, no solo en cuanto hombre, mujer, niño, sino también en base a las propias habilidades vocales incluso limitadas.

Las melodías usadas por los discantas, los bordones simples o dobles, no estaban fuera del tetracordio o el hexacordio y raramente llegaban a la octava, por lo que esta forma de polifonía estaba a favor de las exigencias y las posibilidades de todos los fieles. Se creaban así sonoridades simples pero extremadamente sugestivas donde también, para sostener y reforzar la polifonía, se usaban instrumentos populares como el órgano portátil, el laud, la villa, las flautas simples y dobles, el salterio y variadas percusiones.

La estética, la búsqueda, la divulgación de los repertorios relacionados con el lauda en lengua vulgar del siglo XII recobran, aún hoy, un gran interés tanto musicológico como histórico-social; condiciones singulares estas que testimonian con firmeza una 'revolución' cultural del medioevo en su misma fundación.

El Códice restituye, luego de siglos, una posible fotografía de la época medieval, una imagen y una estética que re-propone una visión de nuestra historia y de la historia de la música occidental llega a nuestros días como una rica herencia del pasado.

El Grupo Vocal ARMONIOSOINCANTO, que fundé y dirijo, propone una nueva incisión de las 47 laudas del Códice Laudario de Cortona No. 91, que evidencia todos los aspectos de la religiosidad medieval ligadas al mensaje popular expresado por los textos sacros en lengua vulgar. La intención de esta nueva propuesta ejecutiva se basa en la inclusión del mensaje musical del lauda en el lenguaje expresivo de la filosofía gregoriana con el fin de conferir una impronta popular, sin desnaturalizar por ello el mensaje litúrgico siempre presente también en los textos de los años 1200 y 1300. Esta idea interpretativa nos ha permitido estar más cerca de la transparencia de la palabra expresada en los textos sagrados, evitando un nivel ejecutivo demasiado vulgar marcado por las formas de danzas populares y procesión, aunque en uso en la época. Nuestro trabajo es un intento de poner de relieve el mensaje religioso de origen cristiano que no puede separarse de la práctica litúrgica de canto gregoriano que se caracteriza por su linealidad y pureza expresada en la simbología practicada durante siglos.

Aquí tenemos, pues, una propuesta interpretativa de las laudas que son parte de un libro que contiene 46 de ellas listas para los primeros meses de 2017. La notación propuesta es tradicional para que todos tengan la posibilidad de una lectura inmediata. No proponemos la elaboración, sino simplemente un retorno melódico y rítmico moderno con la polifonía sencilla, así como podría ser la práctica de actuaciones de devoción de la Edad Media. Por lo tanto, no es una operación puramente filológica sino más bien una forma de interpretación personal basada en los conocimientos derivados del estudio del canto gregoriano y el conocimiento de las tradiciones sagradas del centro de Italia. La grabación completa del Laudario de Cortona No. 91 es una publicación de Brilliant Classics (www.brilliantclassics.com)

Traducido del italiano por Oscar Escalada, Argentina

Revisado por Carmen Torrijos, España ●

Franco Radicchia posee diplomas de trompeta, Dirección de coro e Instrumentación de banda, es Master de Investigación Musicológica de la Universidad de Perugia y Diploma Avanzado de Semiología Gregoriana del Conservatorio de Lugano. Estudió Dirección Coral y de Orquesta con directores importantes en Europa y en los EE.UU. Profundo conocedor del canto gregoriano, la música medieval y renacentista, ha grabado varios CDs con las principales compañías discográficas: el Laudario Cortona N° 91 edición completa, O Roma Nobilis canciones de peregrinación medieval, l'Ufficio Rítmico di San Francisco de Asís en canto gregoriano, Ave Donna Santissima ruta medieval en la figura de la Virgen, le Canzonette a tre voci - Venecia 1584 - de Monteverdi, las dos misas de F. Couperin para órgano y gregoriano en alternatim. Dirige el Grupo Vocal Armoniosoincanto con el que, además, ha producido grabaciones ya citadas, ha ganado premios en concursos internacionales y el Coro de Voces Blancas del Conservatorio de Perugia, así como diversos coros juveniles incluyendo el Coro Giovanile Umbro. A menudo lleva a cabo cursos de canto gregoriano, realiza proyectos de arte con coros europeos. Es Profesor de Teoría, Análisis y Composición en la Escuela Superior de Música de Perugia. Correo electrónico: f.radicchia@armoniosoincanto.it



12.

Ave Dei genitrix

Cortona Ms. 91, c. 25v - 27r

Lauda Sec. XIII

Trascrizione ritmica e libero adattamento: Franco Radicchia

Tutti

A - ve, De - i ge - ni - trix, fon - ta - na d'a - le - gran - - - - - ça.

Solo

1. A - ve fon - te con - si - gna - ta, _____ de la stir - pe Da - vid na - ta, _____

Tutti

più del nul - l'al - tra - se be - a - ta, _____ a - ve sti 'n De - o ve - ra - ce a - man - - - - - ça.

Solo

2. A - mot - ti cer - to ve - ra - men - te, _____ l'al - to Di - o om - ni - po - ten - te, _____

Tutti

che per sa - lu - to _____ de la gen - te, _____ su - o fi - liol _____ in te prese bal dan - - - - - ça.

11

3. Don na de lau - de _____ se' de - gna, _____ ke por ta - sti l'al - ta 'nse - gna, _____

3. Don na de' lau de... ke por ta - sti...

13

lo sal - va - tor _____ ke vi - vet re - gna, _____ per cui sem _____ for _____ de' ma li - gnan - - - - - ça.

lo sal - va - tor... per cui sem _____ for _____ de' ma li - gnan - - - - - ça.

15

A - ve De - i ge - ni - trix, fon - ta - na d'a - le - gran - - - - - ça.

A - ve De - i ge - ni - trix, fon - ta - na d'a - le - gran - - - - - ça.

72

38.

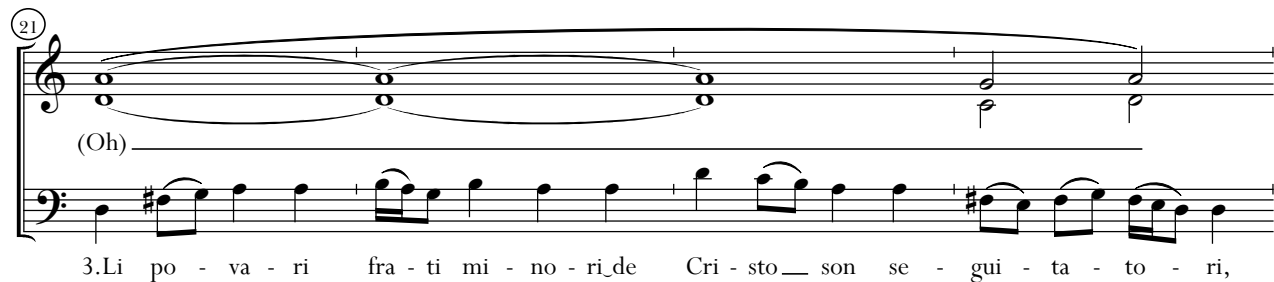
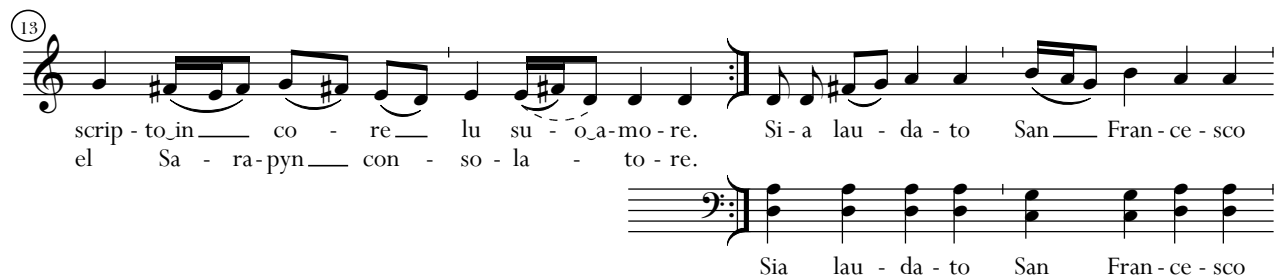
Sia laudato San Francesco

Cortona Ms. 91, c. 93-96

Lauda sec. XIII

Trascrizione e libero adattamento: Franco Radicchia

73



25

(Oh)

de la__ gen - te son__ do - cto - ri pre - di - can - do__ sen - za__ er - ro - re

29

4. An - ge - lo per pu - ri - ta - de_a - po - sto - lo per po - ver - ta - de,

4. An - ge - lo per pu - ri - ta - de_a - po - sto - lo per po - ver - ta - de,

33

mar - ti - ro per vo - lun - ta - de fo - sti per lo gran - d'ar - do - re.

mar - ti - ro per vo - lun - ta - de fo - sti__ per__ lo__ gran - d'ar - do - re.

37

Si - a lau - da - to San Fran - ce - sco quei k'a - par - ve_en

Si - a lau - da - to San Fran - ce - sco quei k'a - par - ve_en

40

cro - ce - fi - xo co - mo Re - dem - pto - - - re.

cro - ce - fi - xo co - mo Re - dem - pto - - - re.

33.

Troppo perde 'l tempo

Codex Cortona n.91, c. 72r-82v

Lauda Sec. XIII

Trascrizione ritmica e libero adattamento: Franco Radicchia

A Trop-po per-de_'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a-mor Je-su so - vr'o-gn'a - mo - re. **B**

A Triangolo o piatto sospeso **B**

I Perc. Tamburo

5 **Solo** A - mor ki t'a - ma non sta o - ti - o - so tan - to li par dol - ze de te gu - sta - re

9 **Tutti** ma tut - ta sor - ri - de de - si - de - ro - so co - me te pos - sa strec - to più a - ma - re,

13 **Solo** ke tan - to sta per te lo cor gio - io - so ki nol sen - tis - se nol sa - prie par - la - re

17 **Tutti** quan - t'è dolz' a gu - star lo tuo sa - vo - re.

Ripete da A a B, poi segue

75

20 Solo

A - ma-ro_in nul - lo — co - re puo - te sta - re cu - i tua dol - cez - za do - na con - di - men - to,

I

II

24 Tutti

ma tuo sa - vor Je - su non pò gu - sta - re ki las - sa te per al - tro_in ten - di - men - to.

Tutti

ma tuo sa - vor Je - su non pò gu - sta - re ki las - sa te per al - tro_in ten - di - men - to.

I

II

28 Solo

Non sa né può lo cor ter - re-no_a-ma - re, sì gran ce - le - sti - al de - le - cta-men - to,

I

II

32 Tutti

non ve - de lu - me Cri - sto_in tuo splen - do - re.

Tutti

non ve - de lu - me Cri - sto_in tuo splen - do - re.

I

II

35 C D

Trop-po per-de_l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a-mor Je-su so - vr'o - gn'a - mo - re.

Trop-po per-de_l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a-mor Je-su so - vr'o - gn'a - mo - re.

C D

I

II

39 Solo

Splen - dor ke do - ni_a tut - to_l mon-do lu - ce, a - mor Je - su de li_an - ge - li bel - lez - za,

I

II

43 Tutti

cie - lo e ter - ra per te se con-du - ce et splen de_in tut - te co - se tua for - tez - za.

Tutti

cie - lo e ter - ra per te se con-du - ce et splen de_in tut - te co - se tua for - tez - za.

I

II

47

O - gnu que cre - a - tu - ra_a te s'a-du - ce ma sol e_l pec - ca - tor el tuo_a-mor spre - za,

O - gnu que cre - a - tu - ra_a te s'a-du - ce ma sol e_l pec - ca - tor el tuo_a-mor spre - za,

I

II

78

et par - ti se — da te suo cre - a - to - re.

et par - ti se da te suo cre - a - to - re.

Ripete da C a D, poi segue

Scrit - ti sul san - cto — li - bro de la vi - ta per tua pie - tà Je - su ne

Scrit - ti sul san - cto — li - bro de la vi - ta per

Scrit - ti sul san - cto —

re pre - sen - ta,

tua pie - tà Je - su ne re pre - sen - ta,

li - bro de la vi - ta per tua pie - tà Je - su ne re pre - sen - ta,

La tua scri - ptu - ra ià non sia fal - li - ta el no - me ke por - tam de

La tua scri - ptu - ra ià non sia fal - li - ta el

La tua scri - ptu - ra ià

63

te non men - ta.
no - me ke por - tam de te non men - ta.
non sia fal - li - ta el no - me ke por - tam de te non men - ta.

I
II

66

La men - te vo - stra fa di te con - di - ta dul - cis - si - mo Je - su si te ke sen - ta
La men - te vo - stra fa di te con - di - ta dul - cis - si - mo Je - su si te ke sen - ta
La men - te vo - stra fa di te con - di - ta dul - cis - si - mo Je - su si te ke sen - ta

I
II

70

et stri - cta - men - te t'a - mi con ar - do - re.
et stri - cta - men - te t'a - mi con ar - do - re.
et stri - cta - men - te t'a - mi con ar - do - re.

I
II

73

Trop-po per-de-'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a - mor Je - su so - vr'o - gn'a - mo - re.
Trop-po per-de-'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a - mor Je - su so - vr'o - gn'a - mo - re.
Trop-po per-de-'l tem - po ki ben non t'a - ma dolz' a - mor Je - su so - vr'o - gn'a - mo - re.

I
II

1.

Venite a laudare

Cortona Ms. 91, c. 1r-3v

Lauda Sec. XIII

Trascrizione ritmica e libero adattamento: Franco Radicchia

Tutti



Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re, l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

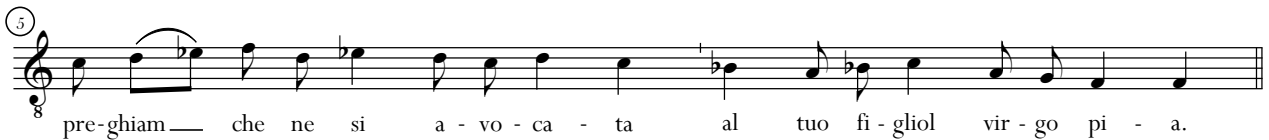
Voci maschili

3



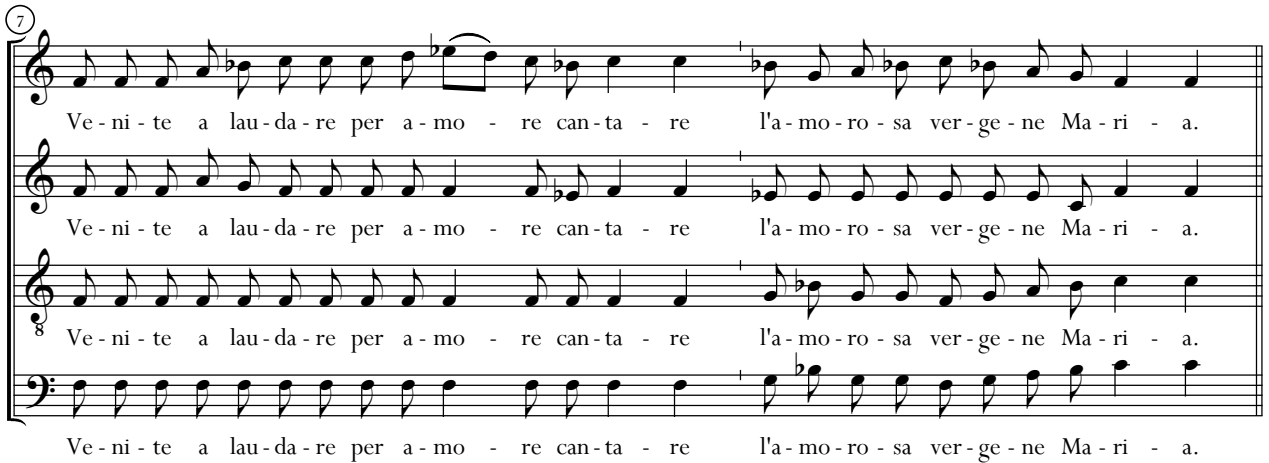
1. Ma - ri - a glo - ri - o - sa bi - a - ta, sem - pre si mol - to lau - da - ta,

5



pre - ghiam — che ne si a - vo - ca - ta al tuo fi - gliol vir - go pi - a.

7



Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Voci femminili

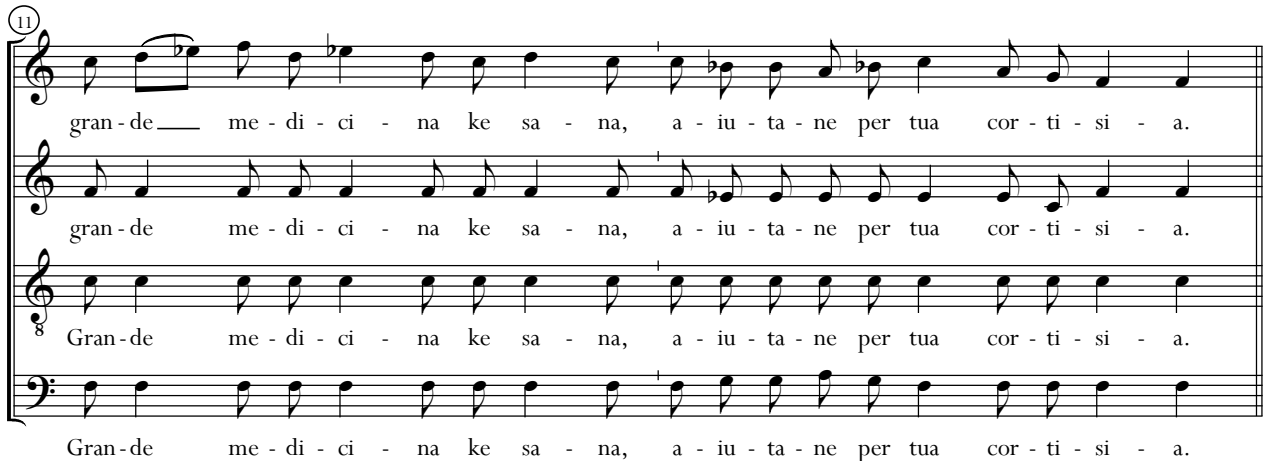
9



2. Pie - to - sa re - gi - na so - vra - na, con - for - ta la men - te ch'è va - na,

2. Pie - to - sa re - gi - na so - vra - na, con - for - ta la men - te ch'è va - na,

11



gran - de — me - di - ci - na ke sa - na, a - iu - ta - ne per tua cor - ti - si - a.

gran - de me - di - ci - na ke sa - na, a - iu - ta - ne per tua cor - ti - si - a.

Gran - de me - di - ci - na ke sa - na, a - iu - ta - ne per tua cor - ti - si - a.

Gran - de me - di - ci - na ke sa - na, a - iu - ta - ne per tua cor - ti - si - a.

13

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

15

3. Cor - te - se ke — fai — gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,

3. Cor - te - se ke — fai — gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,

3. Cor - te - se ke — fai — gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,

3. Cor - te - se ke — fai — gran - di do - ni, l'a - mor tuo mai non ci_a - ban - do - ni,

17

pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.

pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.

pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.

pre - gan - te che tu ne per - do - ni, tut - ta la no - stra vil - la - ni - a.

19

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

Ve - ni - te a lau - da - re per a - mo - re can - ta - re l'a - mo - ro - sa ver - ge - ne Ma - ri - a.

BASEL SWITZERLAND 8—13 05 2018

Europäisches
Jugendchor
Festival

APPLY FOR AN INVITATION!

MOST RENOWNED PLATFORM
for 18 highest qualified children's
and youth choirs (age limit 25)
from Europe.

DURING FIVE DAYS the partici-
pating choirs give over 40 concerts
for an enthusiastic audience
of around 25,000 spectators.

**ALL SINGERS ARE ACCOMMODA-
TED IN HOST FAMILIES.** They meet
other outstanding choirs in work-
shops, at parties and on a boat trip.

THE FESTIVAL COVERS ALL COSTS
of the invited choirs.

SEND US YOUR APPLICATION
by January 31st, 2017.
More information: www.ejcf.ch
Contact: info@ejcf.ch

Advertisers Index

- p 23 A Coeur Joie France & Europa Cantat Junior
- p 83 Blue Heart Travel, Inc. DBA Classical Movements
- p 61 Distinguished Concerts International, New York
- p 82 Europäisches Jugendchor Festival Basel
- p 2 Golden Gate International Children's and Youth Choir
Choral Festival
- p 39 INTERKULTUR Management GmbH
- p 16 Small World MUSICFOLDER.com Inc.
- p 4 World Symposium on Choral Music Barcelona 2017
- p 99 World Choral Expo at WSCM11
- p 82 World Choral Day

World Choral Day

11 December 2016



Register on:
www.ifcm.net

Volunteers connecting our choral WORLD

website: www.ifcm.net
email: office@ifcm.net

 International Federation for Choral Music IFCM



*"Classical Movements... delivers musicians and singers all over the world
with the precision of a Steinway piano tuner."
The Washington Post*

CLASSICAL MOVEMENTS

145 COUNTRIES | ORCHESTRAS | CHOIRS | FESTIVALS | CULTURAL DIPLOMACY

The Leading Concert Touring Company to Cuba for 20 years

RHAPSODY!
& PRAGUE SUMMER NIGHTS
Annually in July

SERENADE!
***WASHINGTON D.C.
CHORAL FESTIVAL***
Annually in June - July

MELODIA!
***SOUTH AMERICAN
MUSIC FESTIVAL***
Argentina | Annually in July

IHLOMBE!
***SOUTH AFRICAN
CHORAL FESTIVAL***
Annually in July

International Festivals & Worldwide Custom Tours



www.ClassicalMovements.com
info@ClassicalMovements.com
Tel: +1 703 683 6040


@CLASSICALMVMTS

Events



Choral Calendar

Festivals, Competitions, Conferences, Workshops & Masterclasses, and more...

We are pleased to provide these lists of international festivals, competitions, conferences, workshops and masterclasses to our members. They are based on the best information available to us. However, we advise you to check the specific details with the organizers of the individual event that you may be interested in attending.

IFCM does NOT specifically recommend any of the events listed. However, we encourage you to check with the Choral Festival Network

www.choralfestivalnetwork.org whose members have signed the IFCM Total Quality Charter, which is an agreement to follow the minimum requirements of quality, transparency and fairness for choral festivals.

Please submit event information for publication to
Nadine Robin
IFCM, PO Box 42318, Austin TX 78704, USA
Fax: +1-512-551 0105
Email: nrobin@ifcm.net

Cantate Dresden, Germany, 3-6 Nov 2016. For all kind of choirs from all over the world. Contact: Music&Friends, Email: info@musicandfriends.org - Website: www.musicandfriends.net/html/cantate_dresden1.html

International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain, 4-7 Nov 2016. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 10-13 Nov 2016. No competitions but a buzz of choral activities: Make Prague your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

Sligo International Choral Festival, Ireland, 11-13 Nov 2016. Competitions for mixed choirs, male voice, female voice, youth folksong, madrigals, sacred music, gospel choirs and barbershop. Contact: Sligo International Choral Festival, Email: sligochoralfest@eircom.net - Website: www.sligochoalfest.com/

International Choir Festival Corearte Brazil 2016, Caxias do Sul, Brazil, 13-19 Nov 2016. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: Info@corearte.es - Website: www.corearte.es

The Golden State Choral Trophy 2016, Monterey, California, USA, 20-24 Nov 2016. American International Choral Festival for all kinds of choirs from all around the world. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Vienna Advent Sing, Austria, 24-28 Nov, 1-5, 8-12, 15-19 Dec 2016. Vienna welcomes choirs from around the world to share their voices in the music capital of Europe. By invitation of the Cultural Affairs Department, sing in the magnificent City Hall and breathtaking Melk Abbey. Exchange with local schools and senior centers and experience the festive pre-holiday atmosphere in this enchanting city with Christmas markets filling the city squares! Contact: Music Contact International, Email: vienna@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

7th Winter Choral Festival, Hong Kong China, 29 Nov-2 Dec 2016. A festival targeted at Youth Choirs with workshops, masterclasses and choral competition. Round off the festival with a performance in Hong Kong Disneyland Park as part of the Disney Performing Arts Programme. Organised by Rave Group and SourceWerkz. Contact: SourceWerkz, Ong Wei Meng, Email: info@sourcewerkz.com - Website: www.winterchoralfestival.com

International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak Republic, 1-4 Dec 2016. Competition, workshop, concerts in churches and on the Christmas markets stage. Your songs and performances will contribute to a truly heart-warming atmosphere of Christmas. Apply before October 1st 2016. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

7th Krakow Advent & Christmas Choir Festival, Poland, 2-4 Dec 2016. For all kinds of choirs. Competition in 5 categories for the statuettes of Golden Angels or non-competitive participation. Apply before June 30, 2016. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: www.christmasfestival.pl

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 4-7 Dec 2016. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

International Festival/Competition Talents de Paris, France, 6-9 Dec 2016. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

6th International Festival of choirs and orchestras in Baden, Germany, 8-11 Dec 2016. For choirs and orchestras from around the world. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

Gozo (Malta) International Choir Festival, Malta, 8-11 Dec 2016. For all kind of choirs from all over the world. Contact: EuroArt Production, Email: euroart@interfree.it or euroartproduction@gmail.com - Website: www.euroartproduction.it

Choral Festival Magic Christmas, Barcelona, Spain, 8-11 Dec 2016. Non-competitive event for all kind of choirs from all over the world. Contact: Choral Festival Magic Christmas, Email: Choralfestbarcelona@gmail.com - Website: www.choralfestbarcelona.com

2nd International Festival and Competition In Anticipation of Christmas, St. Petersburg, Russia, 9-12 Dec 2016. For choirs and ensembles from around the world (without limit of age) to perform the best pieces of choral singing, to share professional experience and to sing together to the thankful audience. Contact: International Choral Festival, Email: interaspect@mail.ru - Website: www.interfestplus.ru

World Choral Day 2016, All around the World, 11 Dec 2016.

Choirs from all over the world joining in the celebration of World Choral Day on or around the 2nd Sunday in December. Thousands of singers across the globe involved in the World Choral Day concerts, festivals, sing-alongs, choral seminars, Days of Friendship and other events. Theme 2013: Integration. Contact: International Federation for Choral Music, Francesco Leonardi, Email: project.manager@worldchoralday.org - Website: www.ifcm.net

24th International Sacred, Advent & Christmas Music Festival and Choir Competition Cantate Domino Kaunas, Kaunas, Lithuania, 15-18 Dec 2016. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories, workshops. Contact: Kaunas club "Cantate Domino", Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

International Choir Festival of Advent & Christmas Music Mundus Cantat, Sopot, Poland, 15-18 Dec 2016. For choirs from all over the world. Exchange of cultural traditions, strengthening natural human bonds. Contact: Festival Office Mundus Cantat Sopot, Email: munduscantat@sopot.pl - Website: www.munduscantat.pl

Sing in the New Year 2016-2017 with Karen Kennedy, Greece, 26 Dec 2016-2 Jan 2017. Combined rehearsals and gala concert, individual concerts, cultural immersion. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Corsham Winter School, United Kingdom, 28 Dec 2016-2 Jan 2017. Week of choral singing between Christmas and New Year in the small Wiltshire town of Corsham, near Lacock, directed by Will Carslake. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 8-11 Jan 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 8-11 Jan 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

12th International Festival of Sacred Music Silver Bells, Daugavpils, Latvia, 13-15 Jan 2017. For choirs in the following categories: children's, boy's, young children's, youth, adult (equal voices) and mixed choirs. Also for vocal groups, children's and adult vocal ensembles, chamber choirs, Orthodox and old believer religious music, Catholic and Protestant religious music, polyphonic music, contemporary sacred music, spiritual, gospel, jazz and pop, and folklore. Contact: Silver Bells, Email: kultura@daugavpils.lv or sb2@inbox.lv - Website: www.silverbells.narod.ru

4th International Youth and Children's Choral Festival IUVENTUS IN PRAGA CANTAT, Prague, Czech Republic, 20-21 Jan 2017. Competition open to amateur youth and children's choirs. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

Fest der Kulturen 2017 Grand Prix of Nations, Berlin, Germany, 1-5 Feb 2017. Event is embedded in the Berlin "Fest der Kulturen" 2017 where the Rundfunkchor Berlin and further top class choirs and orchestras will be performing. The chamber music hall of the Berlin Philharmonie, one of Germany's best concert halls, will offer a dignified ambiance for the „Grand Prix of Nations“. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

European Spring International Music Festival, Stuttgart, Germany, 9-11 Feb 2017. Concert Goldener Saal for all kind of choirs around the world. Contact: Internationaler Volkskulturkreis e.V., Email: kripp@volkskulturkreis.de - Website: www.musikverein.at

Music Education Expo, London, United Kingdom, 9-10 Feb 2017. The Music & Drama Education Expo is Europe's largest conference and exhibition for anyone involved in performing arts education. Spanning two days, the event will offer you the chance to attend over 60 seminars, workshops and debates, the chance to meet and browse the services of over 150 exhibitors, and the chance to network with 2,500 of your peers. An essential experience for any music or drama educator! Contact: Rhinegold Media & Events, Email: musiceducationexpo@rhinegold.co.uk - Website: www.musiceducationexpo.co.uk/

Sing'n'Joy Princeton 2017 The American International Choral Festival, USA, 16-20 Feb 2017. Competition for all types of choirs in different categories and difficulties with a focus on chamber choirs. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

7th International Sacred Music Festival Kaunas Musica Religiosa, Kaunas, Lithuania, 23-26 Feb 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club "Cantate Domino", Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

23th International Choir Festival of Paris, France, 2-5 Mar 2017. Friendship concerts with local choirs and choirs from all over the world. Final concert of all attending choirs at La Madeline Church. Contact: Music&Friends by Emile Weber, Email: musicandfriends@vew.lu - Website: www.musicandfriends.lu

9th International Meeting of School Choirs, Karditsa, Greece, 2-18 Mar 2017. For school choirs of all kind with no more than 50 singers. Participants can choose their own repertoire. Contact: International Choral Festival of Karditsa, Email: nke@otenet.gr - Website: <http://festivalofkarditsa.blogspot.gr/>

Roma Music Festival 2017, Italy, 8-12 Mar 2017. International festival of choirs and orchestras. Apply before 15 Jan 2017.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

ACDA National Conference 2017, Minneapolis, USA, 8-11 Mar 2017. ACDA will hold its biennial conference for choral conductors. Included in the event will be choral performances, interest sessions, reading sessions, networking and other special events. Contact: American Choral Directors Association, Email: acda@acda.org - Website: <http://acda.org>

Windy City Choral Festival with Z. Randall Stroope, Chicago, USA, 16-18 Mar 2017. For mixed (SATB) choirs to sing together in one of the world's great concert halls – Orchestra Hall at Symphony Center, home of the Chicago Symphony Orchestra. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@windycitychoralfestival.org - Website: www.windycitychoralfestival.org

Festival of Peace and Brotherhood, Castelli Romani, Italy, 16-20 Mar 2017. Sing together with local Italian choirs as well as choirs from around the world. The Festival of Peace and Brotherhood facilitates a deeper sense of respect and understanding between cultures through the common language of music. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@som50fest.org - Website: www.romechoralfestival.org

10th Fukushima Vocal Ensemble Competition, Fukushima, Japan, 17-21 Mar 2017. Biggest chorus competition for vocal ensembles (2-16 singers) in Japan. Category Competition, Grand Champion Competition, Friendship Concert, Welcome Party, Workshop. Contact: Fukushima Vocal Ensemble Competition, Email: bunka@pref.fukushima.lg.jp - Website: www.vocalensemble.jp/en/

Golden Voices of Montserrat! International Contest, Montserrat Monastery, Catalonia, Spain, 19-23 Mar 2017. Taking place in Spain, this is one of the most biggest and incredible contest for choirs from all over the world. Contest day, master class, recording of the song in studio, flash mob and gala concert is waiting for you! Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

Corsham Voice Workshop, United Kingdom, 19-24 Mar 2017. A mixed-ability course on vocal technique in Wiltshire led by Ghislaine Morgan. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

Young Prague Festival, Prague, Czech Republic, 22-26 Mar 2017. Festival for youth choirs, bands and orchestras. Now in its thirteenth year, the festival joins over one thousand musicians from around the world to perform in Prague's stunning venues such as St. Nicholas' Church and the National House. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE with Interkultur in Nice, France, 23-26 Mar 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Nice your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 24-27 Mar 2017. The Catholic University of Ponce, the University of Puerto Rico, and the city of Ponce invite choirs to discover Puerto Rico! Work with the island's most famous composers and directors, and exchange with choirs from the region. This is a unique opportunity to experience the fantastic choral traditions of Puerto Rico and to perform in Ponce's most beautiful venues. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

ON STAGE with Interkultur in Verona, Italy, 30 Mar-2 Apr 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Verona your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

International Choir Festival for Children & Youth Mundus Cantat, Gdansk, Poland, 30 Mar-2 Apr 2017. For choirs from all over the world. Exchange of cultural traditions, strengthening natural human bonds. Contact: Festival Office Mundus Cantat Sopot, Email: munduscantat@sopot.pl - Website: www.munduscantat.pl

ON STAGE with Interkultur in Bilbao, Spain, 6-9 Apr 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Bilbao your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

International Choir Festival and Competition of Lithuanian Music Patriarch Juozas Naujalis, Kaunas, Lithuania, 6-9 Apr 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club Cantate Domino, Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

Dublin International Choral Festival, Ireland, 6-10 Apr 2017. Individual workshop with one of Ireland's highly acclaimed conductors. Friendship Concert with an Irish host choir. Closing Concert Rehearsals with all participating choirs. Closing Concert Performance and Massed Sing. Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

3rd Easter Choral Meeting Prague 2017, Czech Republic, 6-9, 13-17, 20-23, 27-30 Apr & 4-7, 11-14 May 2017. Non-competitive choral festival open to choirs and choral groups of all kind. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

16th Budapest International Choir Festival & Competition, Hungary, 9-13 Apr 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Apply before 30 Nov 2016. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horvath e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

1st Michelangelo International Music Festival, Florence, Italy, 18-20 Apr 2017. Competition and Festival for Choirs and Orchestras. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Istra Music Festival 2017, Croatia, 19-23 Apr 2017. For choirs and orchestras from around the world. Apply before 31 Jan 2017. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: <https://www.mrf-musicfestivals.com/>

Verona International Choral Competition, Verona, Italy, 19-23 Apr 2017. Performances before an international panel of esteemed judges at a friendly choral competition. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Voices for Peace, Assisi, Italy, 19-23 Apr 2017. To Compete or not to Compete. Opportunity to participate in both non-competitive and competitive activities. The Friendship Concerts will give choirs the chance to perform together with other international choirs. Whereas the competition includes six categories, among which sacred choral music and folklore. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

63rd Cork International Choral Festival, Ireland, 26-30 Apr 2017. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

3rd International Choral Festival Canta en Primavera, Málaga, Spain, 26-30 Apr 2017. Outstanding concert halls, churches and theatres are available for this competition in different categories and difficulties. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Slovakia Cantat 2017, Bratislava, Slovak Republic, 27-30 Apr 2017. International Choir and Folksong Festival. Competition, workshop, concerts of sacred and secular music. The Slovak capital Bratislava opens its gates and invites choirs to its charming centre in spring. Apply before December 15th 2016. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Cornwall International Male Voice Choral Festival, United Kingdom, 27 Apr-1 May 2017. With over 60 choirs involved in 50 events at 40 locations, there is something for everyone. Contact: Rob Elliott, Festival Director, Email: rob@cimcf.uk - Website: www.cimcf.uk

15th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, 28 Apr-2 May 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Apply before 30 Nov 2016. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horvath e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

The Voice of Wealth, Lloret de Mar, Spain, 28 Apr-3 May 2017. International choir festival and competition for all kind of choirs from all over the world. Contact: Monolit Festivals, Email: info@monolitfestivals.com - Website: <http://monolitfestivals.com/>

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 30 Apr-3 May 2017. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Sea Sun Festival & Competition, Costa Brava, Spain, 30 Apr-5 May, 18-23 June, 9-14 July, 17-22 Sep 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Apply before 1 Apr 2017. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Queen of the Adriatic Sea Choral Festival and Competition, Cattolica, Italy, 4-7 May 2017. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts at the beautiful San Leo medieval cathedral. Apply before 31 Mar 2017. Contact: Queen Choral Festival and Competition, Email: office@queenchoralfestival.org - Website: www.queenchoralfestival.org

1st Lorenzo de Medici International Music Festival, Florence, Italy, 9-11 May 2017. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

ON STAGE with Interkultur in Stockholm, Sweden, 11-14 May 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Stockholm your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

Voices United Austria 2017 Choir Festival, Vienna & Salzburg, Austria, 14-21 May 2017. Individual and festival concerts under the direction of Ian Loeppky. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

“On The Lake” First International Choir Festival, On the shores of the Sea of Galilee in the Holy Land, Israel, 16-18 May 2017. A three night program. Choirs are welcome to join in this exciting celebration and participate in the festival. Contact: Vered Hasharon Travel and Tours Ltd, Email: keren@vrdrv.com - Website: www.holylandchoir.org

7th Kaunas Cantat International Choir Festival and Competition, Kaunas, Lithuania, 18-21 May 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club "Cantate Domino", Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

13th International Choir Festival Mundus Cantat, Sopot, Poland, 18-22 May 2017. For choirs from all over the world. Exchange of cultural traditions, strengthening natural human bonds. Contact: Festival Office Mundus Cantat Sopot, Email: munduscantat@sopot.pl - Website: www.munduscantat.pl

2017 Emerald City Choral Festival with Rollo Dilworth, Seattle, USA, 18-20 May 2017. For all kind of pro and amateur choral ensembles from all over the world. Contact: Sechrist Travel, LLC, Email: info@sechristtravel.com - Website: www.sechristtravel.com

Vaasa International Choir Festival, Finland, 24-28 May 2017. Top performers from Finland and other countries, joyful singing atmosphere, workshops. Contact: Vaasa Choir Festival, Email: eero.paalanen@gmail.com - Website: www.vaasachoirfestival.fi/

Harmonie Festival 2017, Limburg-Lindenholzhausen, Germany, 25-28 May 2017. 13 different competitions for choirs and folk groups, concerts and folk performances with an audience of up to 4,000 people and the hospitality of a whole region. Jury members: Virginia Bono (Argentina), Juergen Budday (Germany), Volker Hempfling (Germany), Theodora Pavlovitch (Bulgaria), Robert Sund (Sweden) and Will Todd (United Kingdom). Contact: Harmonie Lindenholzhausen, Email: information@harmonie-festival.de - Website: www.harmonie-festival.de

ON STAGE with Interkultur in Florence, Italy, 25-28 May 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Florence your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

7th Šiauliai Cantat International Choir Festival and Competition, Šiauliai, Lithuania, 25-28 May 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories. Contact: Kaunas club Cantate Domino, Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

Choir Worldwide/Gold Choral Festival, Shanghai, China, 26-28 May 2017. For youth choirs from all around the world. Contact: Internationaler Volkskulturkreis e.V., Email: kripp@volkskulturkreis.de - Website: www.volkskultur-de.org

18th Fort Worden Children's Choir Festival, Port Townsend WA, USA, 26-27 May 2017. Open to all treble choirs. Guest Conductor: Elena Sharkova. Contact: Stephanie Charbonneau, Email: fortwordenfestival@gmail.com - Website: www.fortwordenfestival.com

46th International Competition Florilège Vocal de Tours, France, 26-28 May 2017. Three categories: mixed choirs, mixed vocal ensembles, equal voices (male or female). Two rounds and Grand Prix. International competition for children's and youth choirs. Contact: Florilège Vocal de Tours, Email: contact@florilegevocal.com - Website: www.florilegevocal.com

21th Ankara Choral Festival, Turkey, 27 May-4 June 2017. For choirs from 7 to 77. Contact: BilgeSistem Bil. ve Yay. Hiz. Ltd. Sti., Email: info@musicfestinturkey.com - Website: www.musicfestinturkey.com

ON STAGE with Interkultur in Barcelona, Spain, 1-4 June 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Barcelona your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

15th International Chamber Choir Competition, Marktoberdorf, Germany, 2-7 June 2017. Two categories: Mixed Choirs and Female Choirs. Compulsory work for each category. Apply before October 11, 2016. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Countdown to the 2020 Olympiad, Tokyo, Japan, 6-11 July 2017. With Henry Leck and Robyn Lana. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

5th Vietnam International Choir Festival & Competition, Hô i An, Vietnam, 7-11 June 2017. Hô i An is one of the most beautiful and charming destinations you can visit in Asia. In cooperation with the Vietnamese Central Government, the Provincial Government of Quang Nam and the City Government of Hô i An, choirs will again have the chance to discover the beauty of the country, combined with an international choral event. Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Tampere Vocal Music Festival, Tampere, Finland, 7-11 June 2017. Chorus review for all non-amplified choirs, competition with feedback from an international jury, competition for acoustic and amplified ensembles, workshops, concerts. Contact: Tampere Sävel, Tampere Vocal Music Festival, Email: music@tampere.fi - Website: www.tamperefestival.fi/vocal/en

8th International Krakow Choir Festival Cracovia Cantans, Poland, 8-11 June 2017. For all kinds of choirs, 9 categories, many concert opportunities. Gala concert in Krakow Philharmonic. Apply before Dec 15, 2016. Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: mail@krakowchoirfestival.pl - Website: www.krakowchoirfestival.pl

Krakow International Festival, Poland, 8-12 June 2017. Perform alongside international choirs during adjudicated and non-adjudicated performances in Poland's medieval center of culture, art and academics. Perform in the Karłowicz Music School, the Krakow Philharmonic, and some of the city's most beautiful churches! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Notes of Joy Austria 2017 Choir Festival, Austria, 10-15 June 2017. Individual and festival concerts under the direction of Sandra and Timothy Peter. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Sing Mass at St Peter's Basilica with Catherine Sailer, Rome, Italy, 12-15 June 2017. Individual concerts and combined festival concerts. Option to tour Florence and Venice. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Anton Bruckner Choir Competition and Festival, Linz, Austria, 14-18 June 2017. For choirs from all over the world to come and sing at the International Anton Bruckner Choir Competition & Festival. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Salzburg International Choral Celebration and Competition, Salzburg, Austria, 14-19 June 2017. For mixed choirs, male and female choirs, children's and youth choirs, sacred music and folklore. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: <http://meeting-music.com/>

Musica Sacra Bratislava, Slovak Republic, 15-18 June 2017. International Sacred Music Festival. Competition, workshop, concerts in churches, sightseeing. Bratislava is widely recognized as a city of music, which increases its fame as a city of rich cultural and artistic heritage. Apply before March 1st 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Luther 2017 Choral Festival, Berlin, Germany, 15-17 June 2017. Join internationally-renowned conductor Helmuth Rilling on June 17, 2017, for a choral extravaganza at the magnificent Berliner Dom. Singers from across the globe are invited to join a grand festival chorus to sing the music of Mendelssohn, including Wir glauben an einen Gott and Psalm 42 Wie der Hirsch schreit, and Johann Sebastian Bach's Eine Feste Burg Ist Unser Gott, in celebration of 500 Years of Reformation. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@luther2017choralfestival.org - Website: <http://luther2017choralfestival.org/>

SINGMIT! Festival in Vienna, Austria, 15-17 June 2017. For choirs and singers from around the globe, rehearsals with artistic director Gerald Wirth, workshops and performance of Handel's "Messiah" commemorating 275 years since its premiere. Contact: Encore Performance Tours, Email: encoretours@acis.com - Website: www.encoretours.com/go/singmit.cfm

International Choral Festival in Tuscany, Montecatini Terme, Italy, 15-19 June 2017. Join choirs from around the world in the heart of Tuscany to perform in venues throughout the region. Hear the other guest choirs sing at the Tettuccio Spa, and exchange with Italian choirs during friendship concerts in churches and theaters. By invitation of the city of Montecatini Terme, this festival includes time to explore Florence, Pisa and Lucca during an amazing four days of choral music in the rolling Tuscan hills. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <http://tuscany.music-contact.com/>

Eine Feste Burg, a Choral Celebration, Leipzig, Germany, 17-23 June 2017. Prof. Rilling, pre-eminent scholar and conductor of works by J.S. Bach and Dr. Anton Armstrong, Conductor of the St. Olaf Choir, will lead a Gala Concert Performance at St. Thomas Church in Leipzig in commemoration of the 500th Anniversary of the Reformation. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Join Randall Stroope to sing in Barcelona and Madrid, Spain, 17-25 June 2017. Combined rehearsals and gala concert, individual concerts, cultural immersion. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

International Contest Sun of Italy, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 18-21 June, 9-12 July 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Ireland 2017 Choir Festival, Cork and Dublin, Ireland, 20-27 June 2017. Individual and festival concerts under the direction of Henry Leck. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

Pura Vida Costa Rica!, San José, Costa Rica, 20-24 June 2017. Festival designed for service, singing and international friendship, Combining exchange concerts with local choirs, an opportunity for community service and culminating in a festival of international song led by esteemed conductor, Dr. Cristian Grases. Contact: Perform International, Email: zfranciscus@perform-international.com - Website: <http://perform-international.com/festivals/#pura-vida-costa-rica>

Limerick Sings International Choral Festival, Limerick, Ireland, 20-25 June 2017. Limerick Sings hosts both Irish and International choirs for three days of non-competitive music and song. Opportunity for choirs to present Informal performances with a professional Irish orchestra under the direction of Dr. André Thomas. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

20th Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy, 21-25 June 2017. Non-competitive festival in the heart of the Dolomites: concerts, open-air reviews, day-meetings. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

International Choral Competition Ave Verum, Baden, Austria, 22-25 June 2017. Baden is a spa and has been a historical meeting point for artists such as Mozart, Beethoven, Schubert, Strauss, Lanner and many more. Only 10 choirs worldwide can join this extraordinary Grand Prix competition. For all amateur choirs (mixed, female, male, treble, men) of at least 20 singers, maximum 50 singers. Apply before October 15, 2016. Contact: Wolfgang Ziegler, chairman, Email: aveverum.baden@gmail.com - Website: www.aveverum.at

8th Rome International Choral Festival, Italy, 22-24 June 2017. Featuring Mass participation at St. Peter's Basilica in the Vatican and a formal finale concert at Basilica of Saint Mary above Minerva. The festival chorus will include mixed-voice singers and choirs that will come together to rehearse and perform en masse under the baton of maestro Z. Randall Stroope. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@som50fest.org - Website: www.romechoralfestival.org

Festival Coral de Verão, Lisbon, Portugal, 23-26 June 2017. Partake in international choral competitions and immerse your choirs in the historical and cultural district of Belém. Choirs will have performance opportunities at various landmarks including UNESCO World Heritage site - Jerónimos Monastery. Organised by EGEAC and SourceWerkz. Contact: SourceWerkz, Email: info@sourcewerkz.com - Website: <http://pscf.sourcewerkz.com/>

Requiem for the Living, Bayeux, Normandy, France, 24-30 June 2017. For choirs to perform a choral work in close collaboration with the composer (Dan Forrest), working with a French orchestra and one of the finest choral educators of our time (Dr. Pearl Shangkuan), in iconic, historic sites. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

5th Per Musicam Ad Astra, International Copernicus Choir Festival and Competition, Toruń, Poland, 25-28 June 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Apply before 15 April 2017. Contact: Meeting Music Inh. Pirosek Horvath e. K., Email: constanze@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

London International A Cappella Choir Competition, St John's Smith Square, London, United Kingdom, 25 June-1 July 2017. Festival bringing together 16 choirs from around the world to compete in a series of public concerts. A jury of renowned experts, chaired by the founder and director Tallis Scholars Peter Phillips, will select a winning choir from four preliminary rounds to compete in a prestigious final with the opportunity to win substantial cash prizes and further concert dates. For mixed-voice choirs of 16 members or more. Apply before Dec 15, 2016. Contact: Joanna Innes-Hopkins, Email: info@sjs.org.uk - Website: www.liaccc.org.uk/

International Contest of Classical Music and Singing Música del Mar, Lloret de Mar, Spain, 25-28 June 2017. Competition performance in the stunning castle-fortress of the 12th century Villa Vella. For classical and jazz singers, academic and chamber choirs. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Kennedy Center: Celebrate President JFK 100th, Washington DC, USA, 27 June-4 July 2017. In collaboration with the Kennedy Center, Classical Movements' s celebrating the centennial of President Kennedy's birth with a grand choral celebration of Kennedy's legacy by inviting choirs from countries that have benefited from the work of the Peace Corps, as well as select choirs from the U.S. and abroad. Classical Movements, as part of its Eric Daniel Helms New Music Program, will commission composers from these visiting choirs' countries to create new choral works in the spirit of President Kennedy's legacy promoting international peace and diplomacy. This celebration will be incorporated within the Serenade! Washington Choral Festival which is scheduled for June 27-July 4th (with daily performances at the Kennedy Center June 28-July 3). Contact: Yarina Connors, Classical Movements, Inc., Email: Yarina@classicalmovements.com - Website: <http://classicalmovements.org/rhap.htm>

Jubilate Mozart! Choral Festival, Salzburg, Austria, 28 June-2 July 2017. Join other mixed voice choirs from around the country to perform under Jo-Michael Scheibe and Professor János Czifra in the storybook city of Salzburg. Everywhere you turn in Salzburg is a reminder of Mozart's presence, from his birthplace and museum to the Mozartplatz and Mozart Monument. Join us as we celebrate the life and music of this timeless composer in the Jubilate Mozart Choral Festival. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@mozartchoralfestival.org - Website: mozartchoralfestival.org

Serenade! Washington, DC Choral Festival, USA, 29 June-3 July 2017. For youth and adult choirs, concerts, workshops, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: <http://classicalmovements.org/dc.htm>

Slovakia Folk 2017, Bratislava, Slovak Republic, 29 June-2 July 2017. Festival of folklore music and dance ensembles. Apply before April 15th 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Claudio Monteverdi Choral Festival and Competition, Venice, Italy, 29 June-2 July 2017. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Concerts in beautiful churches in Venice. Sung Service for the winners at the St. Mark Basilica. Contact: Claudio Monteverdi Choral Competition, Email: office@venicechoralcompetition.it - Website: www.venicechoralcompetition.it

International Festival Verona Garda Estate, Verona, Brescia, Mantua, Vicenza, Italy, 29 June-16 July 2017. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalveronagardaestate.eu - Website: www.festivalveronagardaestate.eu

Choralfest Melbourne 2017, Brisbane Grammar School, Queensland, Australia, 30 June-3 July 2017. For any type of choral ensemble performing at a high level in any style. In addition a program of Honour choirs for children and youth, chorister workshops and the opportunity to work with local composers is being planned. Apply before August 15, 2016. Contact: The Australian National Choral Association, Email: anca.choralfest@gmail.com - Website: <http://choralfest.org.au/>

Great Basilicas of Italy Festival Tour, Italy, 2-7 July 2017. Festival celebrating the artistic heritage of two of Italy's most important churches. Under the leadership of artistic director Dr. Cameron LaBarr, the mixed festival choir will perform repertoire that is significant to each of these wonderful concert spaces. Contact: Perform International, Email: info@performinternational.com - Website: www.perform-international.com

Spirituals and Gospel Music 2017, London and Paris, United Kingdom and France, 3-11 July 2017. Individual and combined festival concerts with Rollo Dilworth. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

Italy 2017 Choir Festival with John Dickson, Rome & Tuscany, Italy, 3-11 June 2017. Festival staging Faure's Requiem. Individual concerts and combined festival concerts. Option to tour Florence and Venice. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

International Johannes Brahms Choir Festival and Competition, Wernigerode, Germany, 5-9 July 2017. Competition for choirs and music ensembles from all over the world. This competition, named after Johannes Brahms, puts a musical focus on this German composer and the German romantics of the 19th century. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Musica Eterna Roma, Italy, 5-9 July 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Dublin Choral Festival, Ireland, 5-9 July 2017. Lend your voices to sing in a combined mixed-voice choir in Ireland's Fair City. The festival chorus will perform thrilling choral literature under the direction of Artistic Director Dr. Stan Engebretson – Chorale Artistic Director for the National Philharmonic. We look forward to seeing you for this exciting festival on The Emerald Isle! Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@dublinchoralfestival.org - Website: <http://dublinchoralfestival.org/>

Cappadocia Music Festival, Ürgüp, Turkey, 5-9 July 2017. For choirs, orchestras and any kind of musical ensembles. Contact: BilgeSistem Bil. ve Yay. Hiz. Ltd. Sti., Email: info@musicfestinturkey.com - Website: www.musicfestinturkey.com

Rhapsody! International Music Festival, Prague, Czech Republic & Vienna, Salzburg, Austria, 6-16 July 2017.

Performances in three of Europe's most musical and historical cities, workshop, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing tours. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Inc., Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: <http://classicalmovements.org/rhap.htm>

International Youth Music Festival I, Bratislava, Slovak Republic, 6-9 July 2017.

International Festival for Youth and Children Choirs and Orchestras. Competition, workshop, concerts of sacred and secular music, bringing together talented young musicians from around the world. Apply before 15/04/2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Antica Pompeii, Italy, 6-8 July 2017.

For all kinds of choirs from all around the world. Contact: Meeting Music Inh. Pirosek Horvath E. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

35th International Choir Festival of Preveza, 23rd International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 6-9 July 2017.

For mixed, equal voices', children's, chamber vocal ensembles, mixed youth choirs & choirs of Byzantine chant. Repertory must include a compulsory piece, a piece composed before 1800, a piece composed during 1800 - 1950, a piece composed after 1950 & a folk song from the choir's country of origin. Contact: Choral Society "Armonia" of Preveza, Email: prevezachoralfestival@gmail.com or armonia4@otenet.gr - Website: <http://prevezafest.blogspot.gr/>

11th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 7-12 July 2017.

Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: Summa Cum Laude Youth Music Festival, Email: office@scelfestival.org - Website: www.scelfestival.org

4th International Choral Festival of Antonin Dvorak

"DVORAK'S CHORAL SUMMER", Prague, Czech Republic, 7-8 July 2017. Competition open to amateur female, male, youth, mixed and children's choirs. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

EuroChoir 2017, Utrecht, Netherlands, 8-15 July 2017.

60 singers (18-30 years old) selected by member organisations of the European Choral Association – Europa Cantat rehearse and sing together. Contact: FENIARCO, Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

Passion of Italy with Heather J. Buchanan, Rome, Florence and Venice, Italy, 8-13 July 2017.

Individual and combined festival concerts for all choirs and singers. Contact: KIconcerts, Email: info@KIconcerts.com - Website: www.KIconcerts.com

4th International Choir Festival Coralua, Trondheim, Norway, 8-14 July 2017.

For children, middle school and adult choirs. Choral workshops with excellent international conductors. Singing Tour in Norway, discover the beautiful village of Røros. Concerts in the best venues of Trondheim and Røros. Contact: Coralua, Email: trondheim@coralua.com - Website: www.coralua.com

Golden Voices of Barcelona, Spain, 9-13 July 2017.

For both professional and amateur choirs from all around the world. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestalonia.net - Website: www.fiestalonia.net

International Choir Festival InCanto Mediterraneo, Milazzo (Sicily), Italy, 9-15 July 2017.

First part of the festival non competitive, second part competitive in various categories. Contact: Associazione Corale Cantica Nova, Email: festival@festivalincantomediterraneo.it - Website: www.festivalincantomediterraneo.it

1st Leonardo Da Vinci International Music Festival, Florence, Italy, 11-14 July 2017.

Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

SINGMIT! Festival in Vienna, Austria, 13-15 July 2017.

For choirs and singers from around the globe, rehearsals with artistic director Gerald Wirth, workshops and performance of Schubert's "Mass in E-Flat Major No. 6" celebrating Schubert's 220th birthday. Contact: Encore Performance Tours, Email: encoretours@acis.com - Website: www.encoretours.com/go/singmit.cfm

Europa Cantat Junior 8, Lyon, France, 13-20 July 2017.

This famous festival for children and youth choirs will take place in Lyon, France for the first time. Lyon is the town where the French choral federation A Coeur Joie is based. Choral music has a special place in the cultural life of the city, with many children and adult choirs of all kinds. Concerts, ateliers and other choral activities. Apply before: Jan 31, 2017. Contact: Europa Cantat junior 8, Email: secretariat@choralies.org - Website: europacantatjunior.fr/en/

35th International Music Festival, Cantonigròs, Barcelona, Spain, 13-16 July 2017.

Competition and exhibition of music for mixed choir, female voices, children's choir and popular dances. Contact: Joana Gonzalo & Irina Isern – FIMC 2013, Email: fimc@fimc.es - Website: www.fimc.es

6th Bali International Choir Festival 2017, Denpasar Bali, Indonesia, 14-20 July 2017. Bali Cantat, Choir clinics and workshops, evaluation performances, friendship concerts, choir competition, choir championship, Grand Prix championship, 'Meet the Jury' consultation. Contact: Bandung Choral Society, Tommyanto Kandisaputra, Email: mailbcsevents@gmail.com - Website: www.bandungchoral.com

3rd European Choir Games, Riga, Latvia, 16-23 July 2017. Competition for all types of choirs in different categories and difficulties with a focus on chamber choirs. Parallel to the European Choir Games, Grand Prix of Nations, a competition for the best amateur choirs in the world. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Perform Verdi Requiem in Barcelona, Spain, 17-27 July 2017. For choirs and individual singers to perform the Verdi Requiem in the Palau de la Musica in Barcelona under the direction of Jonathan Griffith. Contact: Distinguished Concerts International, New York (DCINY), Email: Diane@DCINY.org - Website: www.DCINY.org

Paris Rhythms, France, 20-23 July 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

IHLOMBE South African Choral Festival, Cape Town, Pretoria, Johannesburg & Game Park, South Africa, 21-29 July 2017. Travel to Cape Town, Pretoria, Johannesburg & a Game Park. Experience African rhythms, dancing and singing. Open to all choirs, each conducted by their own music director. Contact: Jayci Thomas, Classical Movements, Inc., Email: jayci@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/s_af.htm

11th World Symposium on Choral Music, Barcelona, Spain, 22-29 July 2017. Eight days to listen to 26 of the world's premiere choirs, 30 outstanding lectures on choral music, music exhibition, gala concerts, open sings - all in the exciting city of Barcelona. Also on <https://www.facebook.com/wscml11bcn/> and <https://twitter.com/simposibcn> Contact: International Federation for Choral Music, Email: office@ifcm.net - Website: <http://www.wscml11.cat/>

International Youth Music Festival II, Bratislava, Slovak Republic, 23-26 July 2017. International Festival for Youth and Children Choirs and Orchestras. Competition, workshop, concerts of sacred and secular music, bringing together talented young musicians from around the world. Apply before 15/04/2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

6th International Campus Music Festival, Stuttgart, Germany, 28-31 July 2017. For youth choirs from all around the world. Contact: Internationaler Volkskulturkreis e.V., Email: kripp@volkskulturkreis.de - Website: www.volkskultur-de.org

Africa Cantat, Kinshasa, DR Congo, 6-12 Aug 2017. Initiated by the African Confederation of Choral Music (ACCM) with the support of the Congolese Federation of Choral Music and the partnership of IFCM, A Coeur Joie International and Europa Cantat, the festival will be an ideal crossroad to discover and exchange around the rich authenticity of the African choral heritage. Choirs, choral conductors and lecturers from all around the world, Africa is eager to welcome in the heart of the continent, to share the warmth of its hospitality and its rhythms and colors. Contact: African Confederation for Choral Music, Email: audemunicator@gmail.com

Bratislava Cantat I, Slovak Republic, 17-20 Aug 2017. International Choir and Orchestras Festival. Competition, concerts of choir and orchestral music. The Slovak capital Bratislava opens its gates and invites choirs to its charming centre in summer. Apply before April 15th 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Al Sole della Sardegna International Choral Festival, Sant'Antioco, Italy, 23 Aug-3 Sep 2017. For all choirs of all types. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: office@festivalalsoledelessardegna.eu - Website: www.festivalalsoledelessardegna.eu

2nd Misatango Choir Festival Vienna, Austria, 30 Aug-3 Sep 2017. Singers and musicians from all over the world come together in Vienna to bring an evening full of tango rhythms and melodies to the stage. Under the baton of Mtro Saul Zaks, with composer Martín Palmeri at the piano and international soloists, participating choirs will jointly perform the "Misa a Buenos Aires", a contemporary roman mass in an authentic Argentinean tango style - a perfect symbiosis of music and spirituality. Contact: Pegasus Businesskey & Concerts-Austria, Email: c.bender@businesskey.at - Website: www.misatango.com/

ON STAGE with Interkultur in Brussels, Belgium, 7-10 Sep 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Brussels your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

3rd International Festival of Sacred Music Francesco Bruni, Italy, Sep 2017. Festival with aim to renew the interest in the Sacred Music in Southern Italy. Contact: International Festival of Sacred Music Francesco Bruni, Email: direzione@festivalfrancescobruni.com - Website: www.festivalfrancescobruni.com

ON STAGE with Interkultur in Lisbon, Portugal, 14-17 Sep 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Lisbon your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

ON STAGE with Interkultur in Paris, France, 21-24 Sep 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Paris your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 21-24 Sep 2017. Competition for Equal Voices, Mixed, Chamber, Youth, Children, Sacred Music, Folk and Spiritual Choirs. Festival under the Patronage of the EU Parliament and the President of the Republic of Italy. Common Sung Service at the Renaissance Rimini Cathedral. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

The Voice of Wealth, Lloret de Mar, Spain, 22-27 Sep 2017. International choir festival and competition for all kind of choirs from all over the world. Contact: Monolit Festivals, Email: info@monolitfestivals.com - Website: <http://monolitfestivals.com/>

1st Andrea del Verrocchio International Music Festival, Florence, Italy, 26-29 Sep 2017. Competition and Festival for Choirs. Contact: Florence Choral, Email: chairman@florencechoral.com - Website: www.florencechoral.com

Bratislava Cantat II, Slovak Republic, 5-8 Oct 2017. International Choir and Orchestras Festival. Competition, concerts of choir and orchestral music. The Slovak capital Bratislava opens its gates and invites choirs to its charming centre in autumn. Apply before August 1st 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

International Choir Competition and Festival Kalamata 2017, Greece, 11-15 Oct 2017. Competition for all types of choirs in different categories of difficulty, line-ups and musical genres. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

In Canto sul Garda International Choir Festival & Competition, Riva del Garda, Italy, 14-18 Oct 2017. For all kinds of choirs from all around the world. Categories for senior choirs. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Let the Peoples Sing Competition, Helsinki, Finland, 14-15 Oct 2017. Open to amateur vocal ensembles in three choral categories: Children and Youth, Adult and Open (i.e. a specific musical style or genre). LTPS will take place in Helsinki's architecturally stunning Musiikkitalo (Music Centre) Contact: Eur(o)radio Operated by EBU, Email: robineau@ebu.ch - Website: www.ebu.ch/member-services/radio-projects/let-the-peoples-sing

International Choir Festival Corearte Barcelona 2017, Spain, 16-22 Oct 2017. Non-competitive event open to choirs of various backgrounds from all over the world. Contact: Festival Internacional de Coros Corearte Barcelona, Email: info@corearte.es - Website: www.corearte.es

Cantate Barcelona, Spain, 20-24 Oct 2017. Choirs from across the globe participate in this annual festival. Share your music in towns throughout Spain's Costa Brava region. Make new friends during an evening of music with a local choir, and sing at the beautiful Auditori Palau de Congressos in Girona. Taste the local paella and enjoy the rhythms for which the region is famous at the festive closing ceremony! Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Canta al mar 2017 International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain, 25-29 Oct 2017. Competition for mixed, male, female, children's and youth choirs. No compulsory pieces required. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

12th In Canto sul Garda International Choir Competition, Riva del Garda, Italy, 28 Oct-1 Nov 2017. For all kinds of choirs from all around the world. In 2015 more than 450 singers came from 10 countries to share their musical knowledge and sing together in one of the most beautiful parts of Italy. Apply before: March 20, 2017. Contact: Meeting Music Inh. Pirosk Horv th e. K., Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Miami Voice 2017, Florida, USA, 1-5 Nov 2017. Conductors and singers have the possibility to attend workshops with Morten Lauridsen and other choral experts and to assimilate the beauty of Florida's coast: This stunning region represents a unique composition of land, sea and sky and is known as one of the best holiday destinations worldwide. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com

Cantate Dresden, Germany, 2-5 Nov 2017. For all kind of choirs from all over the world. Contact: Music&Friends, Email: info@musicandfriends.org - Website: www.musicandfriends.com/html/cantate_dresden.html

International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain, 3-6 Nov 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

ON STAGE with Interkultur in Prague, Czech Republic, 9-12 Nov 2017. No competitions but a buzz of choral activities: Make Prague your stage during your choir tour. The schedule will include touristic activities (sight-seeing), short concerts in touristic places, a workshop with a local choir and a joint concert of all the participants. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <http://onstage.interkultur.com/>

Vienna Advent Sing, Austria, 23-27 Nov, 30 Nov-4 Dec, 7-11, 14-18 Dec 2017. Vienna welcomes choirs from around the world to share their voices in the music capital of Europe. By invitation of the Cultural Affairs Department, sing in the magnificent City Hall and breathtaking Melk Abbey. Exchange with local schools and senior centers and experience the festive pre-holiday atmosphere in this enchanting city with Christmas markets filling the city squares! Contact: Music Contact International, Email: vienna@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

27th International Festival of Advent and Christmas Music with Petr Eben Prize, Prague, Czech Republic, 24-26 Nov 2017. Competition open to amateur female, male, youth, mixed and children's choirs. Contact: OR-FEA Festival and Organisational Agency, Email: incoming@orfea.cz - Website: www.or-fea.cz

International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak Republic, 3-6 Dec 2017. Competition, workshop, concerts in churches and on the Christmas markets stage. Your songs and performances will contribute to a truly heart-warming atmosphere of Christmas. Apply before October 1st 2017. Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 3-6 Dec 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 3-6 Dec 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

International Festival/Competition Talents de Paris, France, 5-8 Dec 2017. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

25th International Sacred, Advent & Christmas Music Festival and Choir Competition Cantate Domino Kaunas, Kaunas, Lithuania, 14-17 Dec 2017. Concerts in city halls, churches, choir competition in many categories, workshops. Contact: Kaunas club Cantate Domino, Email: info@kaunascantat.lt - Website: www.kaunascantat.lt

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 7-10 Jan 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 7-10 Jan 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

3rd Misatango Choir Festival Vienna, Austria, 31 Jan-4 Feb 2018. Singers and musicians from all over the world come together in Vienna to bring an evening full of tango rhythms and melodies to the stage. Under the baton of Mtro Saul Zaks, with composer Martín Palmeri at the piano and international soloists, participating choirs will jointly perform the "Misa a Buenos Aires", a contemporary roman mass in an authentic Argentinean tango style – a perfect symbiosis of music and spirituality. Contact: Pegasus Businesskey & Concerts-Austria, Email: c.bender@businesskey.at - Website: www.misatango.com/

15th Concorso Corale Internazionale, Riva del Garda, Italy, 25-29 Mar 2018. For all kinds of choirs from all around the world. Contact: Meeting Music Inh. Piroso Horváth E. K., Email: deborah.bertoni@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

66th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 27 Apr-2 May 2018. Categories: children's, single-voice youth, mixed-voice youth, pennant series children, pennant series single-voice youth, pennant series mixed-voice youth, free series: vocal and vocal-instrumental ensembles such as close harmony, vocal jazz, folk music, gospel & spiritual. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: www.emj.be

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 29 Apr-2 May 2018. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

64th Cork International Choral Festival, Ireland, 2-6 May 2018. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Sea Sun Festival & Competition, Costa Brava, Spain, 6-11 May, 17-22 June, 8-13 July, 23-28 Sep 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

11th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 8-13 May 2018. Renowned platform for 18 highest qualified children's and youth choirs (age limit 25) from Europe. During five days the participating choirs give over 40 concerts for an enthusiastic audience of around 25,000 spectators. All singers are accommodated in local host families. They meet other outstanding choirs in workshops, at parties and on a boat trip. Apply before 31 Jan 2017. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

19th Fort Worden Children's Choir Festival, Port Townsend WA, USA, 25-26 May 2018. Open to all treble choirs. Guest Conductor: Dr. Rollo Dilworth. Contact: Stephanie Charbonneau, Email: fortwordenfestival@gmail.com - Website: www.fortwordenfestival.com

Sing Austria with Angela Broeker, Vienna & Salzburg, Austria, 16-23 June 2018. Individual and festival concerts under the direction of Angela Broeker. Contact: Klconcerts, Email: info@klconcerts.com - Website: www.klconcerts.com

International Contest Sun of Italy, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 17-20 June, 8-11 July 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Serenade! Washington, DC Choral Festival, USA, 28 June-2 July 2018. For youth and adult choirs, concerts, workshops, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: <http://classicalmovements.org/dc.htm>

10th World Choir Games, Tshwane, South Africa, 4-14 July 2018. Large competition for choirs from all around the world. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: www.interkultur.com/events/world-choir-games/tshwane-2018/

Rhapsody! International Music Festival, Prague, Czech Republic & Vienna, Salzburg, Austria, 5-15 July 2018.

Performances in three of Europe's most musical and historical cities, workshop, musical exchanges, optional choral competition and sightseeing tours. Contact: Sara Casar, Classical Movements, Inc., Email: Sara@ClassicalMovements.com - Website: <http://classicalmovements.org/rhap.htm>

36th International Choir Festival of Preveza, 24th International Competition of Sacred Music, Preveza, Greece, 5-8 July 2018. For mixed, equal voices', children's, chamber vocal ensembles, mixed youth choirs & choirs of Byzantine chant. Repertory must include a compulsory piece, a piece composed before 1800, a piece composed during 1800 - 1950, a piece composed after 1950 & a folk song from the choir's country of origin. Contact: Choral Society "Armonia" of Preveza, Email: armonia4@otenet.gr - Website: <http://prevezafest.blogspot.gr/>

12th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 6-11 July 2018. Cross-cultural and musical exchange event including workshops, lectures, seminars, concerts in and around Vienna, competition with an international and highly renowned jury. Contact: Summa Cum Laude Youth Music Festival, Email: office@scldfestival.org - Website: www.scldfestival.org

Golden Voices of Barcelona, Spain, 8-12 July 2018. For both professional and amateur choirs from all around the world. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Paris Rhythms, France, 19-22 July 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

IHLOMBE South African Choral Festival, Cape Town, Pretoria, Johannesburg & Game Park, South Africa, 20-28 July 2018. Travel to Cape Town, Pretoria, Johannesburg & a Game Park. Experience African rhythms, dancing and singing. Open to all choirs, each conducted by their own music director. Contact: Jayci Thomas, Classical Movements, Inc., Email: jayci@ClassicalMovements.com - Website: http://classicalmovements.org/s_af.htm

Europa Cantat Festival 2018, Tallinn, Estonia, 27 July-5 Aug 2018. Spectacular vocal festival with participants from Europe and beyond. Workshops by international conductors in all vocal genres. Open singing, concerts: sing & listen, international contacts. Contact: European Choral Association – Europa Cantat, Email: info@ecpecs2015.hu - Website: www.ecpecs2015.hu

International Budgetary Festival/Competition The Place of Holiday, Spain, 2-5 Nov 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

International Festival/Contest Gran Fiesta, Spain, 2-5 Dec 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 2-5 Dec 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

International Festival/Competition Talents de Paris, France, 11-14 Dec 2018. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 6-9 Jan 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

World of Choirs, Montecatini Terme, Toscana, Italy, 28 Apr-1 May 2019. All the participants will demonstrate their skills on one of the best stages of the Adriatic coast. Invites all amateur choirs! Italy will not leave you indifferent. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

65th Cork International Choral Festival, Ireland, 1-5 May 2019. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

16th International Chamber Choir Competition, Marktoberdorf, Germany, 7-12 June 2019. Two categories: Mixed Choirs and Female Choirs. Compulsory work for each category. Apply before October 11, 2018. Contact: Modfestivals, International Chamber Choir Competition, Email: office@modfestivals.org - Website: www.modfestivals.org

Vocal Competition Voices of Costa Brava, Lloret de Mar, Spain, 1-4 Dec 2019. Competition of various genres in choral and vocal singing, open to amateurs and professional teams of all ages. Contact: Fiestalonia Milenio, SLU, Email: nika@fiestaloniamilenio.net - Website: www.fiestaloniamilenio.net

66th Cork International Choral Festival, Ireland, 29 Apr-3 May 2020. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

68th European Music Festival for Young People, Neerpelt, Belgium, 30 Apr-4 May 2020. Categories: children's, single-voice youth, mixed-voice youth, pennant series children, pennant series single-voice youth, pennant series mixed-voice youth, free series: vocal and vocal-instrumental ensembles such as close harmony, vocal jazz, folk music, gospel & spiritual. Contact: Europees Muziekfestival voor de Jeugd, Email: info@emj.be - Website: www.emj.be

67th Cork International Choral Festival, Ireland, 28 Apr-2 May 2021. For 5 wonderful days Cork City and County will welcome some of the finest amateur Competitive and Non - Competitive choirs from around the world for a programme of choral concerts, national and international competition, and internationally renowned performers as thousands of participants bring Cork to life. Join us in Cork for one of Europe's Premier Choral Festivals. Bringing a city to life with song since 1954! Contact: Cork International Choral Festival, Email: info@corkchoral.ie - Website: www.corkchoral.ie

Be an Exhibitor at the WSCM11 Choral Expo

22-29 July 2017 — Barcelona, Spain

www.wscm11.cat/exhibition



During one week, more than 3000 conductors, singers, and other choir professionals will meet at the **11th World Symposium on Choral Music in Barcelona from July 22 to 29, 2017.**

The Symposium will take place entirely at the Barcelona Auditori and surroundings (ESMUC and UPF Ciutadella). The CHORAL EXPO will be located in the foyer of the Auditori and will be visited by most delegates on a daily basis.

We offer you a unique opportunity to get acquainted with our guests in an environment that will easily match the quality of your goods or services.

If you consider registering as an exhibitor during WSCM11, have in mind that it's not only a good business decision, it's also a pleasant opportunity to take part in one of the largest choral events in the world.

Be an exhibitor
at the WSCM11
CHORAL EXPO

ISSN 0896-0968



Volunteers connecting our choral WORLD

website: www.ifcm.net

email: office@ifcm.net

 International Federation for Choral Music IFCM